

Kályha használati utasítások:

Fin-Tec	2.
Bi-O-Max és Euro-Max	12.
Bi-O Germanius és Germanius	20.
Bi-O Tec	33.

Kályha adatlapok:

Bi-O-Max	40.
Euro-Max	41.
Bi-O Tec	42.

Vezérlés használati utasítások:

EMOTEC B6000	43.
EMOTEC DC9000	63.
EMOTEC HCS 9003	89.

Vezérlés adatlapok:

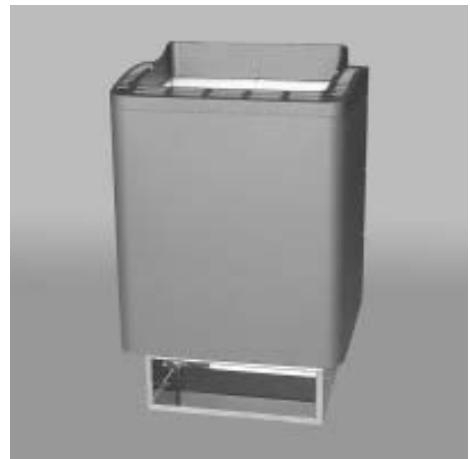
EMOTEC B6000	123.
EMOTEC DC9000	124.
EMOTEC HCS 9003	125.

emotion of sauna.



Üzembe helyezési és használati utasítás elektromos szaunakályhákhoz

Fin-Tec



HU



finnrelax[®]
wellness
IPx4

Ny. szám: 29343133hu / 06.07

Tisztelt Vásárló!

Ön egy kiváló minőségű műszaki készüléket vásárolt, amellyel hosszú évekig öröme lesz a szaunázásban. Ezt a szaunakályhát a legújabb európai biztonsági szabványok szerint tervezték meg, vizsgálták be és az EN DIN ISO 9001 minőségi szabvány szerint gyártották le.

Ezt a részletes szerelési és használati utasítást az Ön tájékoztatása céljából hozták létre. Különösen figyeljen a fontos utasításokra és az elektromos bekötésre.

Kívánunk Önnek élenkítő pihenést és élménytelit szaunázást.

Először ellenőrizze, hogy sérülésmentesen érkezett-e meg Önhöz a szaunakályha. A szállítási sérüléseket azonnal reklamálja meg a kiszállító cégnél vagy forduljon a céghez, amely ellátta Önt.

A kiszállított csomag tartalma:

1 szaunakályha

1 tartozék csomag

1 db PG 16-os kábel tekercs

3 db B 4,2 X 9,5-ös önmetsző csavar

4 db forgácslap csavart

1 szaunakő készlet külön szövetszakban

Általános utasítások

Vegye tekintetbe azt, hogy csak akkor éri el az optimális szauna klímát, ha a kabin levegő be- és kiáramlását, a szaunakályhát és a szabályozót egymással összehangolják.

Vegye figyelembe a szauna szállítójának utasításait és információit.

A szaunakályhák az Ön szaunakabinját a felhevített áramló levegővel melegítik fel. Ez esetben a friss levegő a beszívó nyíláson jut be és ez a felmelegedés révén felfelé száll (konvekció), majd a fülkében keringetésre kerül. Az elhasznált levegő egy része a kabin kivezető nyílásán keresztül kipréselődik az áramlás miatt. Ilyen módon alakul ki a tipikus szauna klíma, amelynél az Ön szaunájában közvetlenül a tető alatt kb. 110°C hőmérséklet is kialakulhat, ami a kabin hőmérsékleti esése révén a láb övezetében kb. 30-40°C értékre csökken. Így nem szokatlan az, hogy pl. a kályha fölötti hőmérsékletérzékelőnél 110°C van, de a szauna falán a tető alatt kb. 20-25 cm-re szerelt hőmérő, viszont csak 85°C-ot mutat. Általában a max. hőmérséklet beállításánál a hőmérséklet a felső fekvőpad övezetében 80° és 90°C között van.

Vegye tekintetbe azt, hogy a fülkében mindig a szaunakályha fölött vannak a legmagasabb hőmérsékleti értékek és a hőmérséklet érzékelőket és a biztonsági korlátozókat a vezérlőkészülék szerelési utasítása szerint oda kell felszerelni.

Az első felfűtéskor a gyártási folyamatokból származó üzemanyagok elgőzölgése révén gyenge szagképződés lehetséges. Ezen eljárás után szellőztesse ki fülkáját, mielőtt elkezdene szaunázni.

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy fizikailag, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott képességű vagy tapasztalatlan és / vagy tudatlan személyek (beleértve a gyerekeket is) használják, hacsak nem felügyeli őket egy értük felelős személy, vagy nem kaptak tőle olyan utasításokat, hogy miként kell használni a készüléket.

A gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játsszanak.

Fontos megjegyzések


Szakszerűtlen szerelés esetén fennáll a tűzveszély! Kérjük, olvassa végig figyelmesen ezt a szerelési utasítást. Különösen a méretek megadását és a következő utasításokat vegye figyelembe.


- A szaunakályha csak 400 V AC 3N tápfeszültséggel üzemeltethető.
- A szaunakályha, a szabályozó készülék és egyéb villamos üzemi eszközök felszerelését és bekötését csak szakember végezheti el. Ennek során különösen a VDE 0100 v. § 49 DA/6 és a VDE 0100 703/2006-02 rész §4 szerinti szükséges biztonsági intézkedéseket kell tekintetbe venni.
- A szaunakályhát és a szabályozó készüléket csak megfelelő, gyantaszegény és kezeletlen anyagból (pl. északi fenyő) lévő szaunakabinokba szabad használni.
- A szaunakabin belső magasságának legalább 1,90 m-nek kell lennie.
- A szaunakabinba csak a szükséges fűtési teljesítményű szaunakályhát szabad beszerezni (lásd 2. Táblázat).
- Minden szaunakabinban kell lennie a levegő be- és kiáramlásához nyílásoknak. A szellőző nyílásokat mindig a szaunakályha mögött, a padlótól kb. 5 - 10 cm magasságban kell elhelyezni. A be- és kiáramlás nyílásainak legkisebb méreteit az 1. Táblázat alapján határozhatja meg.
- A kiáramlási nyílást mindig a szaunakályhával átlósan az ellenkező oldalon a hátsó szaunafalba az alsó tartományba kell elhelyezni. A be- és kiáramlás nyílásait nem szabad lezárni. Kérjük vegye figyelembe szaunakabin gyártójának utasításait.


Beépített teljesítmény kW-ban	A be- és kiáramlási nyílások legkisebb méretei cm-ben
4,5	35 x 3 cm
6,0	35 x 4 cm
7,5	35 x 5 cm
9,0	35 x 6 cm

1. Táblázat

- A szauna fűtőegységének beállításához és szabályozásához használja a későbbiekben leírt kezelőberendezések egyikét. Ezt a kezelőegységet a kabin **külső falára** egy alkalmas helyre kell felszerelni, a hozzá tartozó érzékelők tokozását pedig, a kezelőegységgel kapott üzembe helyezési utasításban leírtak szerint, a szaunakabin belső terébe.

 **Figyelem:** a lefedés és a nem előírászerűen feltöltött kőtartály tűzveszélyt okoz.

 Győződjön meg róla minden elindításkor, hogy a kályhán nincs semmilyen tárgy.

 **Figyelem:** a szaunakályhán üzem közben fellépő magas hőmérsékletek érintéskor égési sérüléseket okozhatnak.

A kályhát nem szabad beugróba, a szaunapad alá illetve ferde mennyezet alá felszerelni.

- A szaunakályhát zárt levegő beömlő nyílással ne helyezze üzembe.
- A kabin belső világítása és annak foglalatja csepálló típusú kell legyen, és el kell viselnie a 140 °C-os hőmérsékletet. Ezért csak VDE tanúsítvánnyal rendelkező, maximum 40 W-os szauna lámpát szabad a szaunakályhával együtt beszerezni.

- **A szauna rendszer (szauna fűtőegység, vezérlő egység, világítás stb.) bekötését a hálózatba egy helyi hálózatokban jártas képzett szakember végezze.** Minden a kabin belsejében futó vezetéknek ellenállónak kell lennie a 140°C-os környezeti hőmérsékletnek. Ehhez célszerű szilikon kábeleztést használni. Ha egy-eres vezetéket használ, akkor azt rugalmas fémcsővel kell beburkolni. A minimális húzalátmérőket és a hálózati teljesítmény függvényében használható kabin méreteket a 2. Táblázat tartalmazza.

2. Táblázat

Beépített teljesítmény kW-ban	Használható kabintérfogat m ² -ben	Legkisebb keresztmetszetek mm ² -ben(rézvezeték) csatlakozás 380-400 V AC 3N		
		Hálózati hozzáférés a hálózattól a vezérlő-készülékhez	Kályha csatlakozó vezeték a vezérlő készüléktől	Biztosíték A-ben
4,5	kb. 4 - 6	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
6,0	kb. 6 - 10	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
7,5	kb. 8 - 12	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
9,0	kb. 10 - 14	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
12,0	kb. 14 - 18	5 x 4	2 x 5 x 1,5	3 x 25

- A szaunakályha beszerelésénél vigyázni kell arra, hogy a szaunakályha felső éle és a szauna teteje közötti függőleges távolság legalább 90 cm legyen. Aszaunakályha és a kabin fala közötti vízszintes (oldalirányú) távolság a vonatkozó méretezési ábrán található. A szaunakályha alsó éle és a padló közt szükséges távolság is megtalálható a méretezési ábrán. Padlón álló kályhák esetében a távolságot a kályha alapzata határozza meg. Alapvetően fontos, hogy a fűtőegység ne legyen olyan padlóra beépítve, amely gyúlékony anyagból készül (fa, szintetikus padlóburkolat és hasonló anyagok). Praktikus kerámia lapokat vagy hasonló anyagot használni a szauna padlójához.
- A kályha védőrácsa ill. a fekvőpad és más éghető anyagoknak a kályhától való távolsága megtalálható a szaunakályhára vonatkozó méretezési ábrán. A kályha védőrácsának magassága nagyjából az elülső kályhamagasságnak kell megfeleljen.



Belépés a
fali kábelvezető
csőbe

Belépő levegő
nyílás

1. ábra



Csatlakozó doboz
távtartó

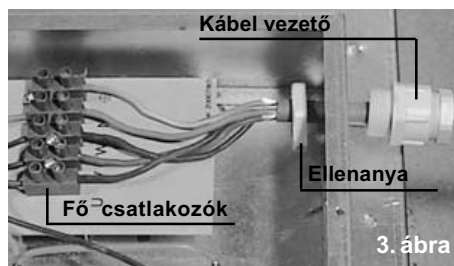
2. ábra

Elektromos bekötés a szabályozó egységbe

Ezt a munkát az Ön villamos szerelője minden külön magyarázat nélkül a mellékelt bekötési vázlat szerint és a mindenkor szabályozó készülékbe beragasztott kapcsolási rajz szerint el tudja végezni.

Legyen figyelemmel arra, hogy az élő vezetékeket biztonsági okokból a kabin falain nem láthatóan kell elhelyezni. A legtöbb szaunakabin esetében ezért a levegő hozzávezetés nyílását tartalmazó falemben üres csöveket helyeznek el (1. Ábra).

Ha az Ön kabinjában nem lennének beépített csövek, fúrjon a kabin falába közvetlenül a kályha mellé, oda, ahol a kábelek kijönnek a kályhából, egy kb. 10-12 mm nagyságú lyukat és vezesse át a kábelt ezen a lyukon kifele a szabályozó készülékhez. A kábelt a kabin külső részén is, amint az összes többi csatlakozó kábelt (hozzávezetés a hálózathoz és a kabin világításához) a sérüléstől védeni kell, pl. a szerelő csövekbe való helyezéssel vagy fa burkolólecelek elhelyezésével.



Kábel vezető

Fő csatlakozók

Ellenanya

3. ábra

Figyelem!

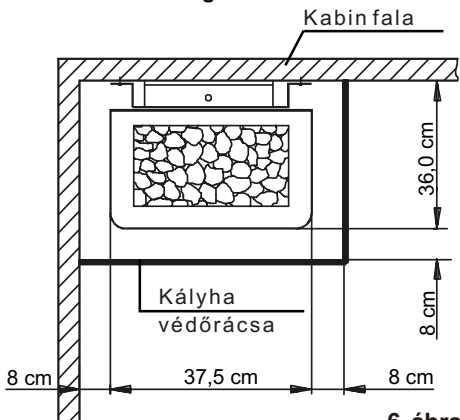
Tisztelt Vásárló!

Az érvényes előírások szerint a szaunakályha valamint a szauna vezérlő elektromos bekötését csak erre felhatalmazott villamos szakcég szakembere végezheti el.

Ezért már most felhívjuk figyelmét, hogy a garanciális igény érvényesítéséhez a kivitelező villamos cég számláját is mellékelnie kell.

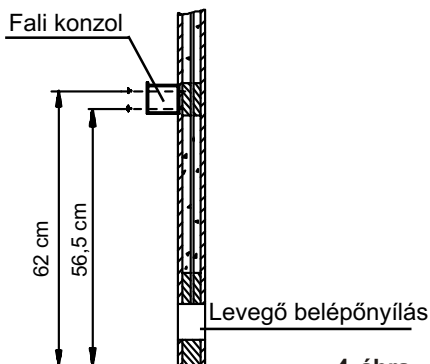
Üzembe helyezés

Minimális távolságok

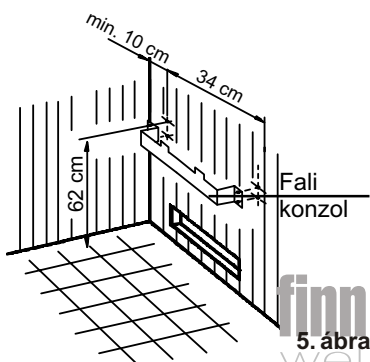


6. ábra

1. Csavarozza fel a fali konzolt a falra, az 5. és 6. ábra szerint a levegő belépőnyílás fölé középpontosan, a mellékelt facsavarokkal.

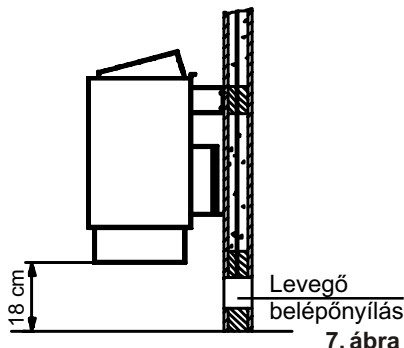


4. ábra

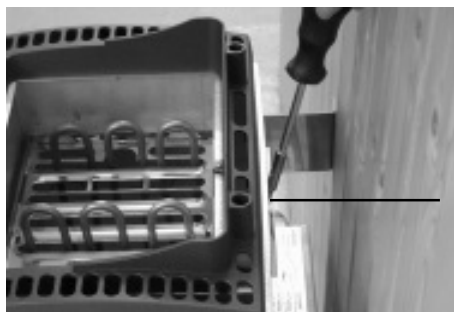


5. ábra

2. Kösse be a csatlakozó vezetékét a kapcsolási rajz szerint. A kapcsolási rajz a csatlakozó tér fedelének belső részéntálálható.
3. Zárja le a csatlakozó dobozt a fedéllel, a távtartóval kifelé. Használjon ehhez 2 db lemezcsavart (2. ábra).
4. Akassza fel a szaunakályhát a fali konzolra a hátulján lévő fülekkel, és támassza rá a távtartóra (7. ábra).
5. Rögzítse a szaunakályhát a fali konzolhoz az önmetsző csavarokkal a kályha hátfalán lévő lyukak segítségével (8. ábra).



7. ábra



8. ábra

Műszaki adatok

Feszültség: 400 V AC 3N 50 Hz
Teljesítmény felvétel: 4,5; 6,0; 7,5; 9,0 kW a kivétel szerint
Magasság: 780 mm, 180 mm-es padlótávval
Szélesség: 375 mm
Mélység: 360 mm
Kötöltés: 15 kg
Köboráram: max. 0,75 mA a fűtési teljesítmény minden egyes kW-jára
Szaunakályha családí szaunához való használatra.

Szaunakövek

A szaunakő természetes anyag. Ellenőrizze rendszeres időközönként a szaunaköveket. A szaunaköveket különösen a csípős forrázó koncentrátumok támadhatják meg, így idővel szétbomolhatnak. Kérdezze meg adott esetben az Ön szauna szállítóját.

A leszállított szaunaköveket alaposan mossa meg folyóvízben, és úgy helyezze be a kőtartóba, hogy konvekciós légáram a kövek között jól közlekedhessen (9. + 10. Ábra).

A forrázó kövek mennyisége elég ahhoz, hogy olyan gőzlöketet hozzon létre, amely során a kabin térfogat minden egyes m³-re kb. 10 cl víz párolog el. Minden egyes forrázás után várjon kb. 10 percet a következő forrázásig. Csak addigra hevülnek fel ismét elegendően a szaunakövek.

A forrázóvízhez soha ne adjanak hozzá több forrázóanyagot vagy illóolajokat, mint amennyi a kötegekben van. Ne használjon soha alkoholt vagy higítatlan koncentrátumokat. Figyelem! Tűzveszély.



Feltétlenül tartsa be!

Ne tegye a köveket kupacban egymásra, csak helyezze el őket lazán amennyire csak lehet, hogy a szabaddá tegye a forró levegő áramlását.

Tartozékok

A kályha ezenkívül még lehetőséget nyújt a wellness hatások elérésére a csatlakozó egység segítségével.

Például: felakaszthatja a rozsdamentes acél tálat vagy az aroma tálcát. Két rögzítő furat található a burkolat szoknyája mögött.

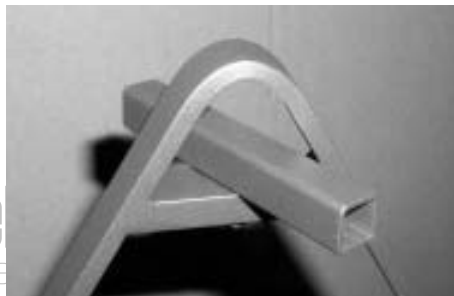
1. Illessze a háromszögletű keret alsó csatlakozó csapjait a csatlakozó furatokba.



2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a csapok teljesen be vannak nyomva a megfelelő stabilitás érdekében.



3. Helyezze a csapot a szerelő csőre a háromszögletűkeret felső kereszttartóján, úgy, hogy el tudjon forogni.



4. Illessze a függesztő rudat a szerelő csőbe. Győződjön meg róla, hogy a rúdon lévő gallér előrefelé néz.

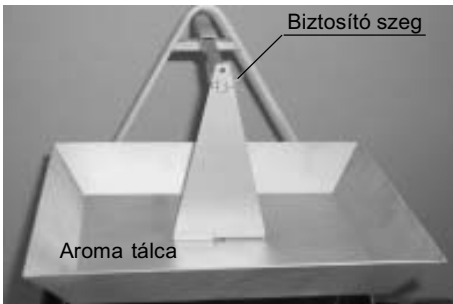
Ezután az aroma tál vagy aroma tálca rögzíthető a tartórúdra (lásd az instrukciókat az aroma tálca felszerelésére lentebb).



Ennek céljából olvassa el a tartozékokkal kapott összeszerelési utasításokat.

Az aroma tálca felszerelési utasítása

1. Szerelje fel a csatlakozó egységet a fent leírtak szerint.
2. Az aromatálca akasztóján van egy téglalap alakú lyuk. Ennek segítségével akassza a tálcát a függesztőrud gallérrjára.
3. Biztosítsa a tálcát, hogy ne lazulhasson le véletlenül, a mellékelt biztosító szeggel.



4. Ezután töltsön kb. 1 liter vizet a tálcára és tegyen bele citromkarikákat vagy hasonlót.
5. Tehet aromaterápiás adalékot a vízbe a hatás növelése érdekében. Ha így tesz, használja a gyártó által javasolt keverési arányt.

Az aroma tál felszerelési utasítása

1. Szerelje fel a csatlakozó egységet a fent leírtak szerint.
2. Illessze a láncon lévő gyűrűt a függesztő rúdon lévő lyukba.

Biztosítsa, hogy a lánc utolsó szeme ne jöhessen le az akasztó gyűrűről.



Az aroma tál hatása a vízben feloldott aromatikusan adalékok, mint pl illóolajok, által jelenik meg. A kályhából felszálló meleg fellemelegíti a vizet és így az abban lévő illóolajok a vízzel együtt elpárolognak. Ez egy folyamatos wellness hatást fejt ki a szauna egészében a teljes szaunázási idő alatt.

Akár szárazon akár a vízben oldva tehet sókristályt is, mint pl. Himalájai sókristály, az aroma tálba. Habár vegye figyelembe, hogy a só aránya a keverékben nem szabad 1%-nál nagyobb legyen.

Vegye figyelembe a sókristály forgalmazójának utasításait.



Figyelem!

A függesztő egység a szauna működése közben felmelegszik, ezért soha ne fogja meg a szauna működése közben vagy közvetlenül utána az egységet - súlyos égési sérülés veszély.

Soha ne tegyen száraz gyógynövényes vagy teás zacskókat a tartozékokba - tűzveszély.

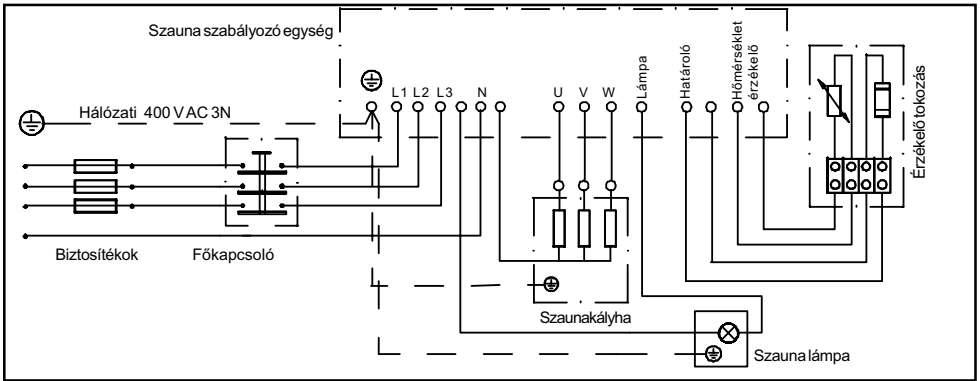
A tálcára helyezett anyagokat (mint a citromszeletek) mindig nedvesen kell tartani - ezért rendszeresen adjon hozzájuk vizet.

Amikor vizet tölt a tálcára vagy tálba mindig használjon egy alkalmas edényt mint pl egy mérőedényt - súlyos égési sérülés veszély!

Példa egy megfelelően bekötött szauna rendszerre

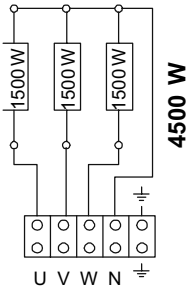


Figyelem! Mindig győződjön meg róla, hogy nullvezető n kapocs is legyen.

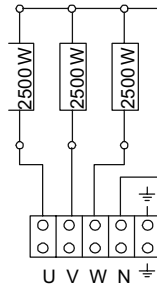


Bekötési diagramok

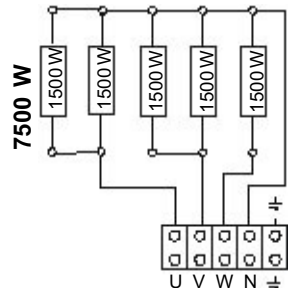
400 V AC 3N



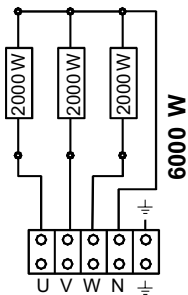
400 V AC 3N



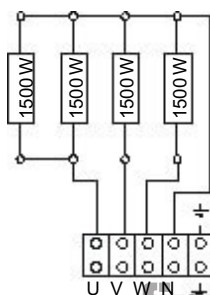
400 V AC 3N



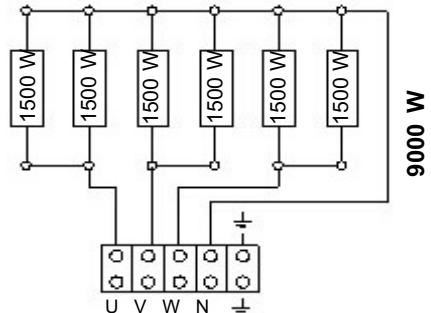
400 V AC 3N



400 V AC 3N



400 V AC 3N



timbrex
wellness

Utasítások

Szivárgó áram a szaunakályhákön

Szivárgóáramra vonatkozó utasítások

A szaunakályhák üzembe helyezésekor vegye figyelembe a DIN VDE 0100 703. Részét!

Ez a szabvány a 2006. február óta érvényes legújabb kiadásában, a változások között, a 703.412.05 szakaszban a következőt jelenti ki;

Idézet:

A szauna összes áramkörének kiegészítő védelmét 30mA-nél nem nagyobb méretezési differenciáláramú szivárgó áram elleni egy vagy több védőeszközzel (SZÁV) kell ellátni, kivétel ez alól a szauna fűtőberendezése.

Az 2001 januári EN 60335-1 DIN VDE 0700 1 része a 13. szakaszban a következőt jelenti ki; idézet:

A szivárgó áram az üzemi hőmérsékleten nem haladhatja meg az alábbi értékeket:

- az I védettségi osztályú fix melegítő készülékeknél 0,75 mA; vagy 0,75 mA kW-onként a készülék bemenő teljesítménye alapján, aszerint, hogy melyik érték a nagyobb, de legfeljebb 5mA értékkel.

Ha a berendezés szivárgó áram ellen védő eszközzel (SZÁV) van ellátva, akkor vegye figyelembe, hogy az a többi elektromos berendezést az SZÁV nem védi.

A jelenlegi gyártási technológiákkal nem lehet olyan cső formájú fűtőelemet gyártani, amely ne vonná magához a környező levegő nedvességét mindkét végén.

Ezért, még ha az SZÁV az indításnál ki is van iktatva, az elektromos üzembe helyezést alaposan meg kell vizsgálni.

Az is előfordulhat, hogy a környező levegő nedvessége a fűtőelem magnézium-oxid betétanyagában koncentrálnak a szállítás vagy tárolás során, és ez iktatja ki az SZÁV-t.

Ez esetben a kályha felfűtését egy szakember jelenlétében kell végezni, amelynek során az SZÁV biztonsági védelme ki van kötve. 10 perc után, amikor a nedvesség kipárolgott a fűtőelemből a védőrendszer vissza kell kötni a kályhára.

Ha a szaunakályhát nem használja huzamosabb ideig, akkor ajánlott 6 hetente üzemeltetni, hogy megelőzze a pára lecsapódását a fűtőelemben.

A szaunakályha és a szabályozó egység üzembe helyezését csak képzett elektromos szakember felügyelete alatt szabad végezni. Az ilyen üzembe helyezés dokumentálása nélkül a garancia nem érvényes.

Garancia

A garancia a jelenleg hatályos törvényi szabályozások szerint működik.

A gyártó garanciája:

- A garancia időtartama a vásárlás napjától kezdődik és 2 évig tart üzleti használat esetén, 3 évig tart személyes használat esetén.
- Mindig hozza magával a teljes garancialevelet, ha visszahozza a berendezést.
- A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha a berendezésen olyan módosítás lett végrehajtva, amit a gyártó nem engedélyezett egyértelműen.
- A garancia nem érvényes olyan sérülésekre, amelyet nem szakember által, a nem megfelelő működtetés vagy kezelés okozott.
- Reklamáció esetén, kérjük, adja meg a gyári számot, a termékazonosító számot, a termék típus nevét és a hiba részletes leírását.
- A garancia fedezi a sérülési hibát, de nem fedezi a kopási és repedési hibákat.

Reklamáció esetén kérjük az eredeti, vagy egyéb megfelelő csomagolásban hozza vissza a berendezést (figyelem: szállítási sérülés veszély) a vevőszolgálati irodánkba.

Mindig hozza magával a kitöltött garancialevelet, amikor visszahozza a berendezést.

A felmerülő szállítási költséget a vevőszolgálat és a szerviz közti szállításért nem az eladó viseli.

Berendezés üzembehelyezési dátuma:

Ajogosult szakember pecsétje és aláírása:

MAGYARORSZÁGI SZERVIZ:

FINNRELAX
Szauna és Szabadidő Kft.

Ingyenesen hívható zöld számunk: +36 80 980 900

Székhely:
H-2220 Vecsés, Fő út 79. Pf.: 53.
Tel.: +36 29 350 096; +36 29 350 097
Fax: +36 29 352 570

Bemutatóterem:
H-1037 Budapest, Szépvölgyi út 63/a.
Tel.: +36 1 250 4176; +36 1 250 4177
Fax: +36 1 250 4177

E-mail: info@finnrelax.hu - www.finnrelax.hu - www.hu.technogym.com

finnrelax[®]
wellness



emotion of sauna.



Üzembe helyezési és használati utasítás

Bi-O-Max / Euro-Max



CE   IP X4
MADE IN GERMANY



finnrelax[®]
wellness

Ny. szám: 29342112hu / 50.06

12

Fontos megjegyzések

Ha nem megfelelően szereli össze akkor a berendezés tűzveszélyessé válik. Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzembe helyezési utasítást. Kiemelten fontos átgondolni a beépítési méreteket és figyelembe venni a következő utasításokat:

- Az eszközt nem arra tervezték, hogy olyan személyek (beleértve a gyerekeket is) kezeljék, akik fizikailag vagy mentálisan hátrányos helyzetűek vagy valamilyen érzékelési problémájuk van. Ezenfelül nem engedélyezett az eszközt használniuk megfelelő gyakorlat és/vagy tudás nélkül, hacsak nem felügyeli Őket egy a biztonságukért felelős személy vagy nem lett az eszköz kezelése számukra megtanítva.
- A gyereket felügyelet alatt kell tartani, hogy megbizonyosodjon róla, hogy nem játszanak az eszközzel.
- A szaunakályha csak 400 V AC 3N tápfeszültséggel üzemeltethető.
- A szauna fűtőegységének, vezérlő egységének és egyéb kapcsolódó elektronikai berendezéseknek az üzembe helyezését és bekötését csak szakember végezheti. Emellett nagyon fontos az erre vonatkozó biztonsági előírások VDE 0100 v. §49 DA/6 és VDE 0100 703/11.92 §4 betartása.
- A szauna fűtő- és vezérlőegységét csak olyan szaunakabinban szabad üzembe helyezni, amely megfelelő, alacsony gyantatartalmú és kezeletlen, anyagokból készült (például: északi fenyő)
- A szaunakabinnak legalább 190 cm belmagassággal kell rendelkeznie
- A szaunakabinnak minden esetben rendelkeznie kell levegő be- és kilépő nyílásokkal. A levegő belépő nyílásnak mindig a fűtőegység mögött kell elhelyezkednie kb. 5-10 cm-rel a padló felett. Kérjük, használja az 1. táblázatban szereplő minimális be- és kilépőnyílás méreteket.
- Csak a szaunakabinnak megfelelő fűtési kapacitással rendelkező szaunakályhát szabad használni (lásd 2. Táblázat).

- A kilépő levegőző nyílásnak mindig a fűtőegységtől átlósan az ellenkező oldalon kell elhelyezkednie a hátsó szauna fal alsó részén. A be- és kilépő nyílásokat nem szabad lezárni. Kérjük, tartsa be a szaunakabin gyártója által adott utasításokat.
- A szauna fűtőegységének beállításához és szabályozásához használja a későbbiekben leírt kezelőberendezések egyikét. Ezt a kezelőegységet a kabin **külső falára** egy alkalmas helyre kell felszerelni, a hozzá tartozó érzékelők tokozását pedig, a kezelőegységgel kapott üzembe helyezési utasításban leírtak szerint, a szaunakabin belső terébe.
- A kabin belső világítása és annak foglalata cseppálló típusú kell legyen, és el kell viselnie a 140 °C-os hőmérsékletet. Ezért csak VDE tanúsítvánnyal rendelkező, maximum 40 W-os szauna lámpát szabad a szaunakályhával együtt beszerelni.
- A szauna rendszer (szauna fűtőegység, vezérlő egység, világítás stb.) bekötését a hálózatba egy helyi hálózatokban jártas képzett szakember végezze. Minden a kabin belsejében futó vezetéknek ellenállónak kell lennie a 140°C-os környezeti hőmérsékletnek. Ehhez célszerű szilikon kábelezést használni. Ha egy-eres vezetéket használ, akkor azt rugalmas fémcsővel kell beburkolni. A minimális huzalátmérőket és a hálózati teljesítmény függvényében használható kabin méreteket a 2. Táblázat tartalmazza.
- A szauna fűtőegységének beszerelésekor győződjön meg róla, hogy a függőleges távolság a szaunakályha teteje és a szaunakabin mennyezete között legalább 90 cm. A fűtőegység és a szauna oldalfala közötti vízszintes (laterális) távolság legalább 6 cm legyen (1. Ábra). Alapvetően fontos, hogy a fűtőegység ne legyen olyan padlóra beépítve, amely gyúlékony anyagból készül (fa, szintetikus padlóburkolat és hasonló anyagok). Praktikus kerámia lapokat vagy hasonló anyagot használni a szauna padlójához.

- A kályha biztonsági rácsa, a szaunapad vagy egyéb gyúlékony anyagok távolsága a kályhától legalább 4 cm legyen. A kályha védőrácsának magassága nagyjából egyezzen meg a kályha elülső oldalának magasságával.

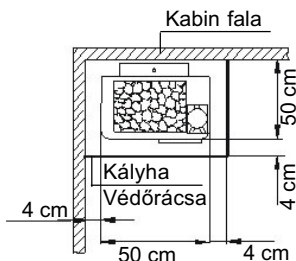
Beépített teljesítmény kW-ban	A be- és kiáramlási nyílások legkisebb méretei cm-ben
9,0	35 x 6 cm *
12,0	35 x 7 cm *
15,0	35 x 9 cm *

* vagy a kabin gyártójának adatai szerint **1. Táblázat**

Beépített teljesítmény kW-ban	Használható kabintérfogat m ³ -ben	Legkisebb keresztmetszetek mm ² -ben(rézvezeték) Csatlakozás 380-400 V AC 3N		
		Hálózati hozzávezetés a hálózattól a vezérlőkészülékhez	Kályha csatlakozó vezeték a vezérlő készüléktől	Biztosíték A-ben
9,0	kb. 10 - 14	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
12,0	kb. 14 - 18	5 x 4 mm ²	2 x 5 x 1,5 mm ²	3 x 20
15,0	kb. 18 - 25	5 x 4 mm ²	2 x 5 x 2,5 mm ²	3 x 25

2. Táblázat

Minimális távolságok



1. ábra

kályha mellett közvetlenül, ahol kilép belőle a kábel, majd húzza keresztül a kábelt a lyukon és vezesse a szabályozóegységhez (1. ábra). A vezérlő kábelt, mint a többi vezeték (hálózati tápkábel, világítás tápkábele) is a kabinon kívül, védeni kell a sérülésektől, pl. kábelvezető sínnel vagy fa burkolólemezekkel.

Elektromos bekötés a szabályzóegységbe

Az elektromos szakember képes lesz további magyarázat nélkül bekötni a berendezést a mellékelt huzalozási séma és a mindenkor szabályzóegységben található áramköri diagram segítségével. Győződjön meg róla, bár biztonsági okokból sem javasolt, hogy az élő vezetékek ne legyenek szabadon a kabin belső terében. Ebből az okból a kabinok többsége gyárilag beépített üres csövezéseket tartalmaz a levegőnyílásokban (1. ábra)

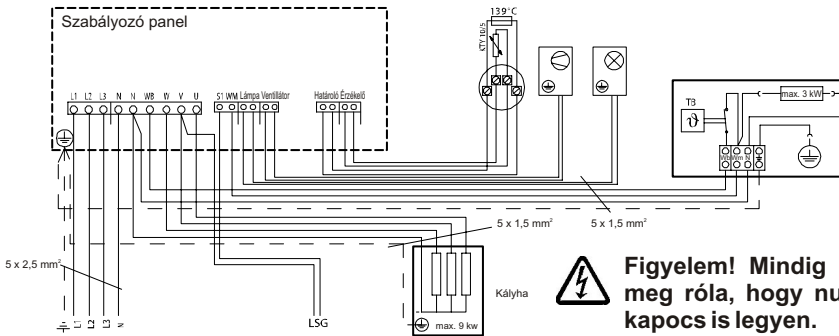
Ha nincs kábelvezető cső a kabinban, akkor fúrjon egy kb. 10-12 mm-es lyukat a falon a

Összeszerelés és elektromos bekötés a szakember által

- **Figyelem:** A kályha letakarása illetve a kövek nem az előírás szerinti elhelyezése a tálcán tüzet okozhat.
- **Figyelem:** A kályha működése közben keletkező nagy hőmérséklet közvetlen érintéskor égési sérülést okozhat.
- **Figyelem:** forrázási veszély a gőz kilépőnyílásnál. Az aromákat és gyógynövényeket csak a gyógynövényes tálkába szabad rakni. Ne kapcsolja be a kályhát, ha a levegőző nyílások zárva vannak.

- A kályhát nem úgy tervezték, hogy azt beugrba, a szaunapad alá illetve ferde mennyezet alá szerelje fel.
- A huzalozást az elektromos doboz belsejébe rögzített bekötési diagram alapján végezze el.
- A 400 V AC hálózatra való bekötést a helyi szabályozások és a VDA szerint végezze.
- Zárja le a csatlakozó dobozt a takarólemezzel úgy, hogy a távtartók kifelé nézzenek. Használjon 2 db lemezcsavart.
- Alaposan mossa le a szaunaköveket folyóvízben és helyezze el őket lazán a kőtartó rekeszben, szabadá téve a kályhából felszálló forró levegő áramlását (6. ábra).

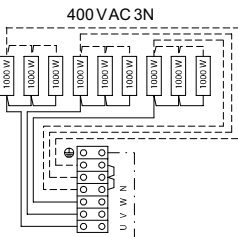
Példa egy helyesen bekötött szauna rendszerre



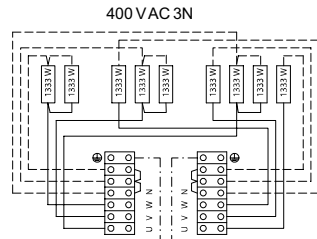
Figyelem! Mindig győződjön meg róla, hogy nullvezető N kapocs is legyen.

2. ábra

Áramköri diagramok

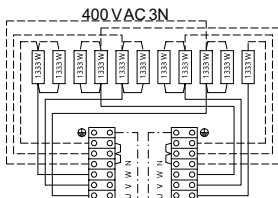


3. ábra



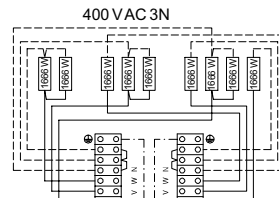
a megszakító a szabályozóegységhez kondenzátorhoz

4. ábra



a megszakító a szabályozóegységhez kondenzátorhoz

5/a. ábra



a megszakító a szabályozóegységhez kondenzátorhoz

5/b. ábra

finnrelax®
wellness



Az ábrán látható tál eltérhet a szállítottól

6. ábra



Kérjük különösen figyeljen oda!

Ne rakja a köveket rétegezve egymásra, csak helyezze el őket lazán amennyire csak lehet, hogy a forró levegő áramlását legkevésbé akadályozza.

Finn szauna üzem mód

Ehhez a működtetési fajtához a párologtatót nem kell használni. Nagyon fontos meggyőződni arról, hogy a gyógynövényes tálkában nincs sem aroma, sem gyógynövény, mivel ezek meggyulladhatnak a túlhevülés következtében. Az esszenciákat és hatóanyag keverékeket csak a forrázó víztartályba keverje a gyártó előírása szerint.

A szaunaperiódus végén, amikor készen áll a forrázásra, ne öntse a merőkanálból a kövekre a vizet túl gyorsan. Így a víz teljes egészében el tud párologni és a forrázás hatása teljes lesz.

Működés párologtatóval (csak a Bi-O-Max típusnál)

A párologtató szabályozását a szabályozóegység végzi. A páratartalom beállítását vagy a szenzornál lévő különbség kompenzátort végzi, vagy egy időciklus alapján van meghatározva.

Vegeye figyelembe, hogy a páratartalom nagyban változhat a kabinban kialakuló egyenetlen hőmérséklet eloszlás miatt. Ebből következően a higrométer és a vezérlőegység által jelzett érték nagymértékben eltérhet.

Mielőtt megkezdí a szaunaperiódust ellenőrizze, hogy a víztartályban van-e víz.

A maradék vizet engedje le a tartályból, majd töltsön kb. 8 liter vizet a víztartályba. **Soha ne tegyen aromákat, illóolajokat vagy gyógynövényeket a vízbe. Ehelyett tegye azokat a párologtató teteje fölé elhelyezett gyógynövényes tálkába.**

Ezeket az illóolajokat a felszálló forró gőz elpárologtatja, és egyenletesen eloszlatja a kabin légterében.

Ha a párologtató víztartálya kiürült, akkor egy hangjelzés jelzi a vízhiányt. A szaunaperiódus folytatásához 5 percre állítsa le a vezérlőegységet, vagy váltson „Finn szauna” módra, majd ezután tölts fel a víztartályt.

Várjon 5 percet, hogy a fűtőszál lehűlhessen, mielőtt hideg vízzel feltöltené a tartályt.

Soha ne öntse a hideg vizet a vörösen izzó fűtőszálra. A forrázás veszélyén kívül ez a fűtőszál sérülését okozhatja.

A vizet a víztartály felső jelöléséig töltsse.

Ha adalékokat tesz a vízbe, az általában a víz tetején kialakuló habos forráshoz vezet. Ez esetben eressze le a vizet, és a lehűlt tartály belsejét törölje át egy alkohollal vagy ásványi szeszszel átitatott ronggyal. Még a tartály falán lévő apró aromamaradékok is megváltoztatják a víz molekuláris szerkezetét.

A leeresztő csap a kályha jobb első lába mögött helyezkedik el. Helyezzen egy alkalmas tálat a csap alá, majd nyissa meg a csapot a kémlelő ablak alatt.



Legyen figyelemmel, az utófűtő szakasszal rendelkező szabályozórendszerek esetében. Ne hagyjon gyógynövényes tasakot a gyógynövényes tálban az utófűtési szakaszban, a nedves gőzös periódus után, mivel azok hamar kiszáradnak és így tűzveszélyessé válnak.

finnrelax®
wellness

Vízkezelés a párologtatóból (csak a Bi-O-Max típusnál)

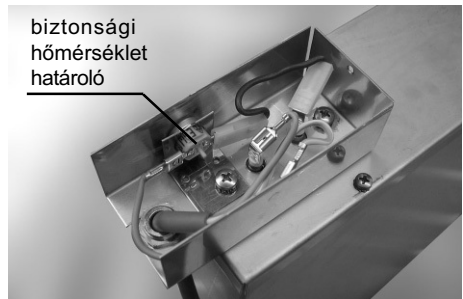
Kérdezze meg vízszolgáltatóját a víz keménységéről. Az 1-es keménységű (1-7 Német keménység) területeken a berendezés problémamentesen üzemel, csak akkor kell vízköteleníteni, ha szükséges.

Ha a víz keménység eléri a 2-4-es szinteket, akkor időről-időre vízköteleníteni kell a párologtatót (a keménységtől függő gyakorisággal).

Ennek elvégzéséhez adja a háztartási eszközökhöz való vízköoldó szert a párologtatóban lévő vízhez, a gyártó előírásai szerint. A keveréket 10 percig forralja, majd hagyja kihűlni. Lehűlés után engedje le a keveréket a párologtatóból, és legalább kétszer öblítse át tiszta vízzel. Vegye figyelembe a vízköoldó szer gyártójának utasításait is.

Biztonsági okokból egy biztonsági hőmérséklet-határoló (BHH) került beépítésre az elosztó dobozba. Ha a párologtató nem működik, elsőként ellenőrizze a BHH-t. Ha ez kioldott, akkor mechanikusan vissza kell nyomni az alaphelyzetébe.

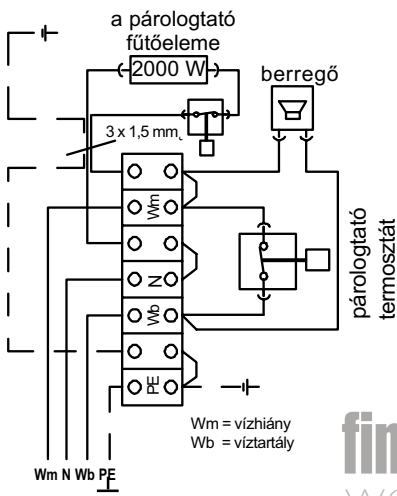
Vegye le a fűtőegység takarólemezét, majd nyissa ki az elosztó dobozt. A BHH-t alaphelyzetbe állíthatja, ha a tuskét a ház hátoldala felé kattantásig benyomja. Vegye figyelembe a vízköoldó szer gyártójának utasításait is.



A gyógynövényeket és aromákat csak a gyógynövényes tálba tegye.

Ha aromákat vagy egyéb adalékot kever a levegő nedvességébe, akkor az egészségügyi veszély nem kerülhető el. Javasolt csak a kályha gyártója által ajánlott adalékokat használni.

A párologtató bekötési diagramja



Kívánunk Önnek sok pihentető órát a szaunájában.

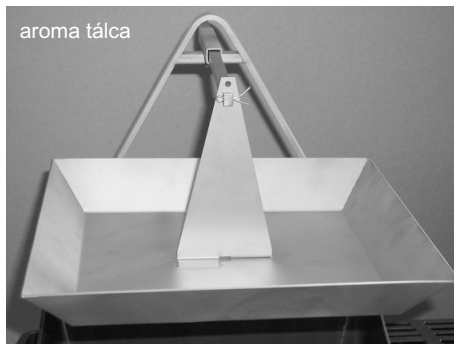
Euro-Max

Ez a szauna kályha csak Finn szauna módra alkalmas. Az elektromos bekötését a (korábban leírt) Bi-O-Max-éval azonos módon kell végrehajtani. A kályhához nem csatlakoztatható párologtató. A kályhát az EMOTEC D9000 jelű szabályozó egységgel használja.

Vegye figyelembe a falaktól, biztonsági rácsoktól és egyéb gyúlékony anyagoktól való minimális távolságokat (1. Ábra)



Tartozékok a Bi-O-Maxhoz és az Euro-Maxhoz



Műszaki adatok

Feszültség: 400 VAC 3N 50 Hz

Teljesítmény felvétel: 6,7; 9,0; 12,0 kW a kivitel szerint

Párologtató teljesítménye: 1,5; 2 kW

Magasság: 900 mm

Szélesség: 500 mm

Mélység: 500 mm

Kötőtítés: 60 kg

Kóboráram: max. 0,75 mA a fűtési teljesítmény minden egyes kW-jára

Szaunakályha családi és közösségi szaunákban való használatra.

A kiszállított csomag tartalmaz:

1 szaunakályhát párologtatóval/nélkül

1 tartozék tasakot 4 egység szaunakövel külön szövetszákokban



Figyelem!

Tisztelt Vásárló!

Az érvényes előírások szerint a szaunakályha valamint a szabályozó egység elektromos bekötését csak erre felhatalmazott villamos szakcég szakembere végezheti el.

Szeretnénk felhívni a figyelmét arra, hogy egy garanciális reklamáció esetén megkérjük, hogy mutassa be a kivitelező elektromos cégtől kapott számla másolatát

A szauna fűtőkészülékek felszerelésénél a DIN VDE 0100 703 rész előírásait kell figyelembe venni!

Ez a szabvány a 2006. február óta érvényes legújabb kiadásában, a változások között, a 703.412.05 szakaszban a következőt jelenti ki;

Idézet:

A szauna összes áramkörének kiegészítő védelmét 30mA-nél nem nagyobb méretezési differenciáláramú szivárgó áram elleni egy vagy több védőeszközzel (SZÁV) kell ellátni, kivétel ez alól a szauna fűtőberendezése.

Az 2001.januári EN 60335-1 DIN VDE 0700 1 része a 13. szakaszban a következőt jelenti ki; idézet:

A szivárgó áram az üzemi hőmérsékleten nem haladhatja meg az alábbi értékeket:

- *az I védettségű osztályú fix melegítő készülékeknél 0,75 mA; vagy 0,75 mA kW-onként a készülék bemenő teljesítménye alapján, aszerint, hogy melyik érték a nagyobb, de legfeljebb 5mA értékkel.*

Ha a berendezés szivárgó áram ellen védő eszközzel (SZÁV) van ellátva, akkor vegye figyelembe, hogy az a többi elektromos berendezést az SZÁV nem védi.

A jelenlegi gyártási technológiákkal nem lehet olyan cső formájú fűtőelemet gyártani, amely ne vonná magához a környező levegő nedvességét mindkét végén.

Ezért, még ha az SZÁV az indításnál ki is van iktatva, az elektromos üzembe helyezést alaposan meg kell vizsgálni.

Az is előfordulhat, hogy a környező levegő nedvessége a fűtőelem magnézium-oxid betétanyagában koncentrációdik a szállítás vagy tárolás során, és ez iktatja ki az SZÁV-t.

Ez esetben a kályha felfűtését egy szakember jelenlétében kell végezni, amelynek során az SZÁV biztonsági védelme ki van kötve. 10 perc után, amikor a nedvesség kipárolgott a fűtőelemből a védőrendszert vissza kell kötni a kályhára.

Ha a szaunakályhát nem használja huzamosabb ideig, akkor ajánlott 6 hetente üzemeltetni, hogy megelőzze a pára lecsapódását a fűtőelemben.

A szaunakályha és a szabályozó egység üzembe helyezését csak képzett elektromos szakember felügyelete alatt szabad végezni. Az ilyen üzembe helyezés dokumentálása nélkül a garancia nem érvényes.

Garancia

A garancia a jelenleg hatályos törvényi szabályozások szerint működik.

A gyártó garanciája

- A garancia időtartama a vásárlás napjától kezdődik és 2 évig tart üzleti használat esetén, 3 évig tart személyes használat esetén.
- Mindig hozza magával a teljes garancialevelet, ha visszahozza a berendezést.
- A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha a berendezésen olyan módosítás lett végrehajtva, amit a gyártó nem engedélyezett egyértelműen.
- A garancia nem érvényes olyan sérülésekre, amelyet nem szakember által, a nem megfelelő működtetés vagy kezelés okozott.
- Reklamáció esetén, kérjük, adja meg a gyári számot, a termékazonosító számot, a termék típus nevét és a hiba részletes leírását.
- A garancia fedezi a sérülési hibát, de nem fedezi a kopási és repedési hibákat.

Reklamáció esetén kérjük az eredeti, vagy egyéb megfelelő csomagolásban hozza vissza a berendezést (figyelem: szállítási sérülés veszély) a vevőszolgálati irodánkba.

Mindig hozza magával a kitöltött garancialevelet, amikor visszahozza a berendezést.

A felmerülő szállítási költséget a vevőszolgálat és a szerviz közti szállításért nem az eladó viseli.

Berendezés üzembehelyezési dátuma:

Ajogosult szakember pecsétje és aláírása:

MAGYARORSZÁGI SZERVÍZ:

FINNRELAX

Szauna és Szabadidő Kft.

Ingyenesen hívható zöld számunk: +36 80 980 900

Székhely:

H-2220 Vecsés, Fő út 79. Pf.: 53.

Tel.: +36 29 350 096; +36 29 350 097

Fax: +36 29 352 570

Bemutatóterem:

H-1037 Budapest, Szépvölgyi út 63/a.

Tel.: +36 1 250 4176; +36 1 250 4177

Fax: +36 1 250 4177

info@finnrelax.hu - www.finnrelax.hu - www.hu.technogym.com

finnrelax®
wellness



emotion of sauna.



Használati utasítás

Bi-O Germanius / Germanius



HU

MADE IN GERMANY



finnrelax[®]
wellness

Ny. szám: 29343416hu / 19.07

20

GÜNTHER  GRUPPE

Tisztelt Vásárló!

Ön egy kiváló minőségű műszaki készüléket vásárolt, amellyel hosszú évekig öröme lesz a szaunázásban.

Ezt a szaunakályhát a legújabb európai biztonsági szabványok szerint tervezték meg, vizsgálták be és az EN DIN ISO 9001 minőségi szabvány szerint gyártották le.

Ezt a részletes szerelési és használati utasítást az Ön tájékoztatása céljából hozták létre. Különösen figyeljen a fontos utasításokra és az elektromos bekötésre.

Kívánunk Önnek élénkítő pihenést és élményteli szaunázást.

Először ellenőrizze, hogy sérülésmentesen érkezett-e meg Önhöz a szaunakályha. A szállítási sérüléseket azonnal reklamálja meg a kiszállító cégnél vagy forduljon a céghez, amely ellátta Önt.

Általános utasítások

Vegye tekintetbe azt, hogy csak akkor éri el az optimális szauna klímát, ha a kabin levegő be- és kiáramlását, a szaunakályhát és a szabályozót egymással összehangolják.

Vegye figyelembe a szauna szállítójának utasításait és információit.

A szaunakályhák az Ön szaunakabinját a felhevített áramló levegővel melegítik fel.

Ez esetben a friss levegő a beszívó nyíláson jut be és ez a felmelegedés révén felfelé száll (konvekció), majd a fürkében keringetésre kerül. Az elhasznált levegő egy része a kabin kivezető nyílásán keresztül kipréselődik az áramlás miatt.

Ilyen módon alakul ki a tipikus szauna klíma, amelynél az Ön szaunájában közvetlenül a tető alatt kb. 110°C hőmérséklet is kialakulhat, ami a kabin hőmérsékleti esése révén a láb övezetében kb. 30-40°C értékre csökken. Így nem szokatlan az, hogy pl. a kályha fölötti hőmérsékletérzékelőnél 110°C van, de a szauna falán a tető alatt kb. 20-25 cm-re szerelt hőmérő, viszont csak 85°C-ot mutat. Általában a max. hőmérséklet beállításánál a hőmérséklet a felső fekvőpad övezetében 80° és 90°C között van.

Vegye tekintetbe azt, hogy a fürkében mindig a szaunakályha fölött vannak a legmagasabb hőmérsékleti értékek és a hőmérséklet érzékelőket és a biztonsági korlátozókat a vezérlőkészülék szerelési utasítása szerint oda kell felszerelni.

Az első felfűtésekor a gyártási folyamatokból származó üzemanyagok elgőzölgése révén gyenge szagképződés lehetséges. Ezen eljárás után szellőztesse ki fürkáját, mielőtt elkezdene szaunázni.

Fontos utasítások

Szakszerűtlen szerelés esetén fennáll a tűzveszély! Kérjük, olvassa végig figyelmesen ezt a szerelési utasítást. Különösen a méretek megadását és a következő utasításokat vegye figyelembe.

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy fizikailag, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott képességű vagy tapasztalatlan és / vagy tudatlan személyek (beleértve a gyerekeket is) használják, hacsak nem felügyeli őket egy érték felelős személy, vagy nem kaptak tőle olyan utasításokat, hogy miként kell használni a készüléket.
- A gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A szaunakályha, a szabályozó készülék és egyéb villamos üzemi eszközök felszerelését és bekötését csak szakember végezheti el. Ennek során különösen a VDE 0100 v. § 49 DA/6 és a VDE 0100 703/2006-02 rész §4 szerint szükséges biztonsági intézkedéseket kell tekintetbe venni.
- A szaunakályhát és a szabályozó készüléket csak megfelelő, gyantaszegény és kezeletlen anyagból (pl. északi fenyő) lévő szaunakabinokban szabad használni.
- Minden szaunakabinban kell lennie a levegő be- és kiáramlásához nyílásoknak. A szellőző nyílásokat mindig a szaunakályha mögött, a padlótól kb. 5 - 10 cm magasságban kell elhelyezni. A be- és kiáramlás nyílásainak legkisebb méreteit az 1. Táblázat alapján határozhatja meg.
- A megfelelő hőmérséklet elérése érdekében, a szaunakabinba csak a szükséges fűtési teljesítményű szaunakályhát szabad beszerelni (lásd 2. Táblázat).
- A kiáramlási nyílást mindig a szaunakályhával átlovas az ellenkező oldalon a hátsó szaunafalba a alsó tartományba kell elhelyezni.
- A be- és kiáramlás nyílásait nem szabad

- A szaunakályha szabályozásához ill. vezérléséhez szabályozó készüléket kell használni.
- Ezt a szabályozó készüléket a kabin külső falán, megfelelő helyen kell elhelyezni, a hozzá tartozó érzékelők házait a szabályozó készülék mellékelt szerelési utasítása szerint kell a szaunakabin belsejében felszerelni.
- A kabin világításának az ehhez tartozó berendezéssel együtt cseppállónak és 140°C környezeti hőmérsékletnek ellenálló kivitelűnek kell lennie.
-  A szauna berendezést (szaunakályha, szabályozó készülék, világítás, stb.) csak a helyi engedéllyel rendelkező villamos szerelő kötheti be a hálózatra állandó csatlakozással. Az összes csatlakozó vezetéknek, amelyeket a kabin belsejében helyeznek el, legalább 140°C környezeti hőmérsékletnek ellenállónak kell lennie. Célszerű a szilikonos vezeték.
- Ha csatlakozó vezetéként egy-eres vezetékeket használ, akkor ezeket hajlítható fémcsővel kell védeni. A csatlakozó vezeték minimális keresztmetszetét és a megfelelő kabinméretet a kW-ban mért csatlakozási teljesítménynek megfelelően a 2. Táblázatból kell meghatározni.
- Alapvetően arra kell vigyázni, hogy a szaunakályhát nem szabad könnyen éghető anyagból lévő padlóra (fa, műanyag padlóbevonat, stb.) felállítani. A szauna tartományban a célszerű padlóburkolatok a kerámai lapok vagy hasonló anyagok.
-  Figyelem: a lefedés és a nem előírászerűen feltöltött kőtartály tűzveszélyt okoz.
-  Figyelem: a szaunakályhán üzem közben fellépő magas hőmérsékletek érintéskor égési sérüléseket okozhatnak.
- A szaunakályhát zárt levegő beömlő nyílással ne helyezze üzembe.

Szerelés és elektromos bekötés

A kiszállított csomag tartalmaz:

1 szaunakályhát párologtatóval/nélkül

1 tartozék tasakot 4 egység szaunakövel
külön szövetszakokban

Beépített teljesítmény kW-ban	A be- és kiáramlási nyílások legkisebb méretei cm-ben
9,0	35 x 6 cm *
12,0	35 x 7 cm *
15,0	35 x 9 cm *
18,0	35 x 11 cm *

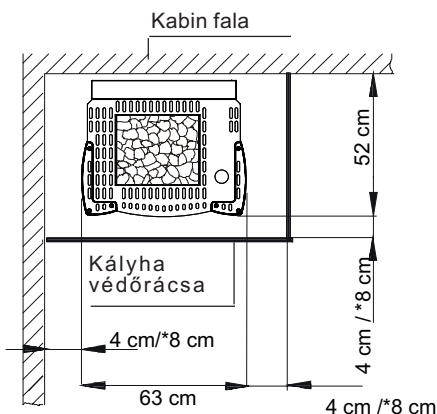
* vagy a kabin gyártójának adatai szerint

1. Táblázat

Beépített teljesítmény kW-ban	Használható kabintérfogat m ³ -ben	Legkisebb keresztmetszetek mm ² -ben (rézvezeték) Csatlakozás 400 V AC 3N		
		Hálózati hozzávezetés a hálózattól a vezérlőkészülékhez	Kályha csatlakozó vezeték a vezérlő készüléktől	Biztosíték A-ben
9,0	kb. 10 - 14	5 x 2,5 mm ²	5 x 2,5 mm ²	3 x 16
12,0	kb. 14 - 18	5 x 4 mm ²	2 x 5 x 2,5 mm ²	3 x 20
15,0	kb. 18 - 25	5 x 4 mm ²	2 x 5 x 2,5 mm ²	3 x 25
18,0	kb. 24 - 30	5 x 6 mm ²	2 x 5 x 2,5 mm ²	3 x 35

2. Táblázat

Minimális távolságok



*) 18 kW-os szaunakályha esetén

1. ábra

- A szaunakabin belső magasságának legalább 1,90 m-nek kell lennie.
- A szaunakabin szerelésénél vigyázni kell arra, hogy a szaunakályha felső éle és a szauna teteje közötti függőleges távolság legalább 90 cm, a kályha és a kabin fala közötti vízszintes (oldalirányú) távolság legalább 4 cm legyen (1. ábra).
- A kályha védőrácsa ill. a fekvőpad és más éghető anyagoknak a kályhától való távolsága legalább 4 cm kell legyen. A kályha védőrácsának magassága nagyjából az előlő kályhamagasságnak kell megfeleljen.
- A 18 kW teljesítményű kivitelnél az oldalsó távolság valamint a padhoz ill. egyéb éghető anyagoktól való távolság 8 cm kell legyen.

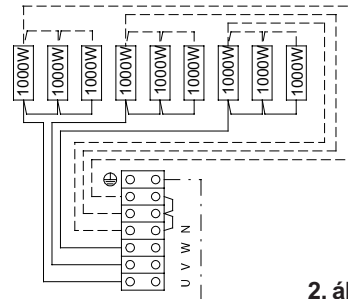
A szabályozó készülék elektromos bekötése

Ezt a munkát az Ön villamos szerelője minden külön magyarázat nélkül a mellékelt bekötési vázlat szerint és a mindenkor szabályozó készülékbe beragasztott kapcsolási rajz szerint el tudja végezni.

- A szaunakályhát egy szauna szabályozó készüléken keresztüli 400 V AC 3 N bekötésre tervezték.
- Legyen figyelemmel arra, hogy az élő vezetékeket biztonsági okokból a kabin falain nem láthatóan kell elhelyezni.
- A legtöbb szaunakabin esetében ezért a levegő hozzáférés nyílását tartalmazó falelemben üres csöveket helyeznek el a kábelfektetéshez.
- Ha az Ön kabinjában nem lennének beépített csövek, fúrjon a kabin falába közvetlenül a kályha mellé, oda, ahol a kábelek kijönnek a kályhából, egy kb. 10-12 mm nagyságú lyukat és vezesse át a kábelt ezen a lyukon kifele a szabályozó készülékhez. A kábelt a kabin külső részén is, amint az összes többi csatlakozó kábelt (hozzávezetés a hálózathoz és a kabin világításához) a sérüléstől védeni kell, pl. a szerelő csövekbe való helyezésével vagy fa burkolóléc elhelyezésével.
- A csatlakozó vezetéket a kapcsolási rajz szerint kell bekötni. A kapcsolási rajz a csatlakozó tér fedelének belső részére van felragasztva. Eközben tekintetbe kell venni a helyi villamos ellátók és a VDE előírásait.
- A csatlakozó dobozt a fedéllel, a távtartóval kifelé, kell lezárni. Használjon ehhez 2 db lemezcsavart.

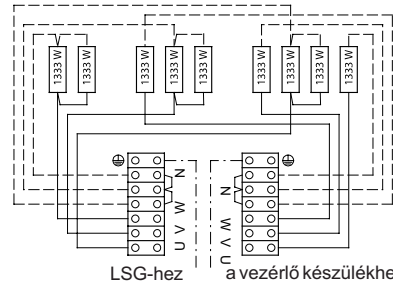
Belső kapcsolási rajzok

9 kW 9 x 1000 W



2. ábra

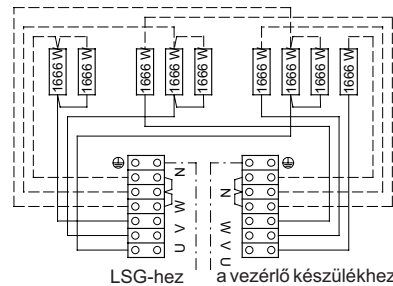
12 kW 9 x 1333 W



LSG-hez a vezérlő készülékhez

3. ábra

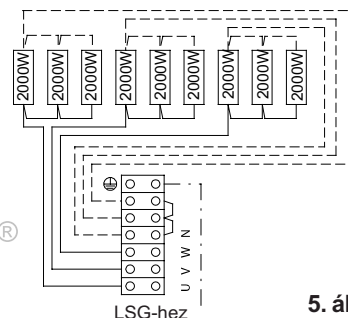
15 kW 9 x 1666 W



LSG-hez a vezérlő készülékhez

4. ábra

18 kW 9 x 2000 W

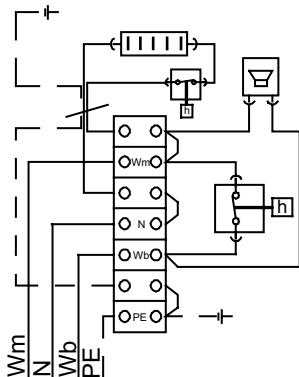


LSG-hez

5. ábra

A párologtató csatlakozás (csak a Bi-O Germanius esetében)

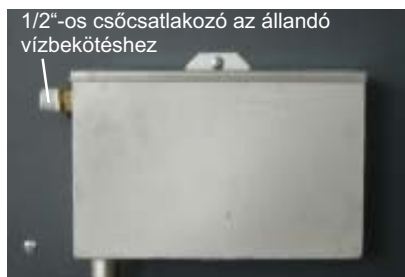
Párologtató bekötési vázlat



6. ábra

A vízszint szabályozó a fűtőkészülék hátlapján foglal helyet.

A tartály jobb oldalán található egy 1/2"-os csőcsatlakozó. Ehhez a csőcsatlakozóhoz csatlakoztathatja az állandó vízvezeték hálózatra való bekötést.



7. ábra

Vízbekötés

A szauna fűtőkészülékét a helyszínen össze kell kötni a vízvezeték hálózattal.



Fontos utasítások:

Vegye tekintetbe az EN 1717 ill. a DIN 1988 4. rész előírásait. Tegyen megfelelő intézkedéseket, amelyek megakadályozzák azt, hogy a víz visszafolyhasson az ivóvíz vezeték rendszerbe. Ehhez megfelelőek pl. vezeték leválasztók vagy rendszer leválasztók. Kérdezze meg ehhez az ivóvíz szolgáltatóját vagy a szaniteráru kereskedőjét.



Figyelem: maximális üzemi nyomás 3 bar.

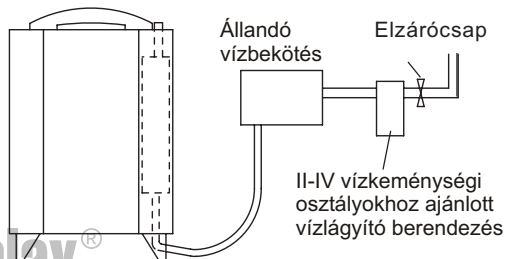
Vegye tekintetbe:



Az állandó hálózat és az állandó vízbekötés között fel kell szerelni egy elzárócsapot. Az állandó vízbekötés hosszabb idejű használaton kívül helyezésekor az elzárócsapot el kell zárni.

Az I vízkeménységi osztályban (1-7 német vízkeménységi fok) a készülék általában zavarmentesen működik és csak szükség esetén kell vízkömentesíteni.

Ha az Ön vize a II-től IV-ig terjedő keménységi osztályba tartozna, akkor ajánljuk egy vízlágyító berendezés előzetes csatlakoztatását (8. ábra).



8. ábra

finnrelax
wellness

A párologtató vízkömentesítése



FIGYELEM!

Minden tisztítási és karbantartási munkánál, az alkatrészek vagy tartozékok cseréjénél és az üzem közbeni zavarok elhárításánál a készüléket le kell választani a hálózatról.

Ha az Ön vize a II - IV keménységi osztályokba tartozik és nincs vízlágyítója, akkor a párologtatót időről időre (keménységi foktól függően) vízkömentesíteni kell.

Adjon a vízhez a háztartási készülékeknél használt vízlágyítót a gyártó előírásai szerint a párologtatóba. A víz-vízlágyító keveréket kb. 10 perc alatt melegítse fel forrásig és végül hagyja lehűlni. A lehűlés után engedje le a keveréket a párologtatóból, és legalább kétszer öblítse át tiszta vízzel. Vegye tekintetbe a vízlágyító gyártójának előírásait is.

A vízleengedő a fűtőkészülék jobb első lába mögött található (9. ábra).

Leengedésnél helyezzen ez alá egy megfelelő edényt és nyissa meg a csapot.



9. ábra

Finn szauna üzemmód

Ebben az üzemmódban az esetleges párologtató nem működik. Mindenképpen figyelni kell arra, hogy ne legyenek esszenciák vagy gyógyfüvek a gyógyfű kehelyben (10. ábra), mert ezek a túlhevülés révén lángra kaphatnak. Esszenciákat ill. forrázóanyagokat csak a gyártó utasításai szerint adjunk hozzá a forrázóvízhez.

A szaunafolyamat végén a felöntéskor a vizet a merítőkanálból ne öntse túl gyorsan a kövekre, mert a víz azonnal elgőzölgne és így a teljes forrázóhatás bekövetkezne.

Gyógynövény kehely



10. ábra

A forrázóvízhez soha ne adjon hozzá több forrázóanyagot vagy illóolajokat, mint amennyi a kötegekben van. Ne használjon soha alkoholt vagy hígítatlan koncentrátumokat. **Figyelem!** Tűzveszély.



Figyelem: a forrázóvizet mindig csak a kövek övezetébe öntse és ne az elülső peremhez.

Üzemelés párologtatóval (csak Bi-O Germanius esetén)

A párologtató szabályozását a vezérlő készülék végzi. Vagy olyan nedvességi értéket kap, amelyet az érzékelőn bekövetkezett előírt-tényleges érték összehasonlításával szabályoznak, vagy azt időütemezéssel határozzák meg.

Legyen figyelemmel arra, hogy a fülkében lévő különböző hőmérsékleti eloszlások miatt a viszonylagos nedvességi értékek erősen változnak. Emiatt a nedvességmérőn és a vezérlő készülék kijelzőjén lévő értékek nagyon eltérőek lehetnek.

A szaunázás előtt ellenőrizze, hogy az állandó vízbekötés csapja nyitva van-e.

Soha ne a vízbe tegye bele az esszenciákat, illóolajokat vagy a gyógyfüveket, hanem a párologtató fedelén lévő gyógynövény kehelybe.

Aroma anyagoknak vagy egyéb adalék anyagoknak a légnedvesítés céljára való beadása révén nem zárható ki az egészségügyi kockázat. Ezen adalékok használatát ezért nem tanácsoljuk, feltéve, hogy ezeket a készülék gyártója nem ajánlotta kifejezetten.

Ha a vízbe adalékokat adagoltak, akkor ez a víz habos felforrásához vezethet.

Ebben az esetben a vizet le kell engedni és a hideg tartályt belül egy alkoholba vagy szpiritusba áztatott ronggyal ki kell mosni. Még az esszenciáknak a párologtató falán lévő kis maradékai is megváltoztatják a víz természetes szerkezetét.



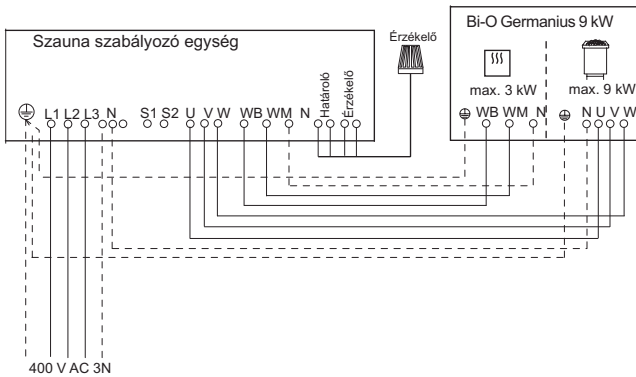
Figyelem: forrázásveszély a gőz kilépésnél. Az esszenciákat és a gyógynövényeket csak a gyógynövény kehelybe tegye.



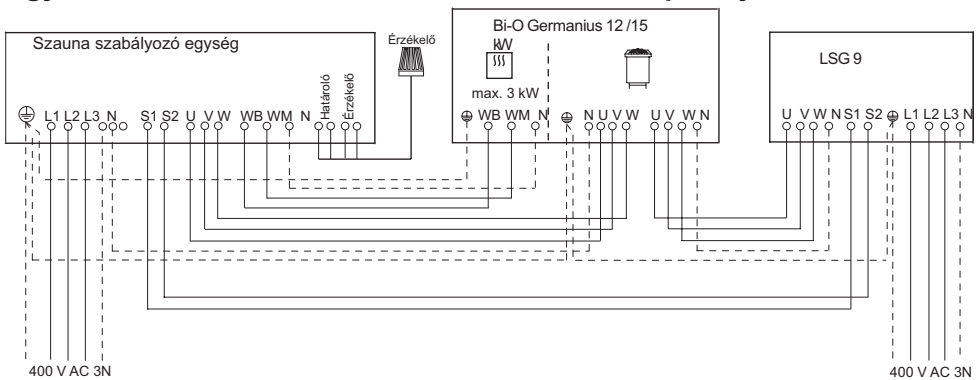
Vigyázat: az utófűtési idejű vezérlő készülékeknél.

A nedves fürdőzés után ne hagyjon soha gyógynövény zsákokat az utófűtési idejére a gyógynövény kehelyben. Ez nagyon gyorsan kiszárad és tűzveszélyessé válik!

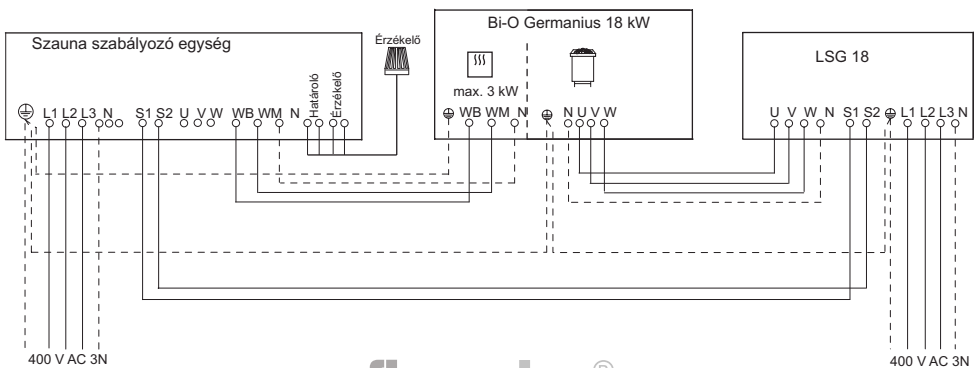
Egy 9 kW-os szauna berendezés bekötési példája



Egy 12 / 15 kW-os szauna berendezés bekötési példája



Egy 18 kW-os szauna berendezés bekötési példája



Figyelem! Az N nullvezetéket mindig kösse be a többiekkel együtt!

finnpelax[®]
wellness

Tartozékok a Bi-O-Germanius-hoz és a Germanius-hoz



Aroma tálca



Aroma tál

Műszaki adatok

Feszültség: 400 V AC 3N 50 Hz

Teljesítmény felvétel: 9,0; 12,0; 15,0 vagy
18,0 kW a kivitel szerint

Párologtató teljesítménye: 2 kW

Magasság: 900 mm

Szélesség: 630 mm

Mélység: 500 mm

Kötőtítés: 60 kg

Súly: 54 kg (csomagolás nélkül)

Kóboráram: max. 0,75 mA a fűtési
teljesítmény minden egyes kW-jára

Szaunakályha családi és ipari használatra.



Figyelem!

Tisztelt Vásárló!

Az érvényes előírások szerint a szaunakályha valamint a szauna vezérlő elektromos bekötését csak erre felhatalmazott villamos szakcég szakembere végezheti el.

Ezért már most felhívjuk figyelmét, hogy a garanciális igény érvényesítéséhez a kivitelező villamos cég számláját is mellékelnie kell.

finnre®
wellness

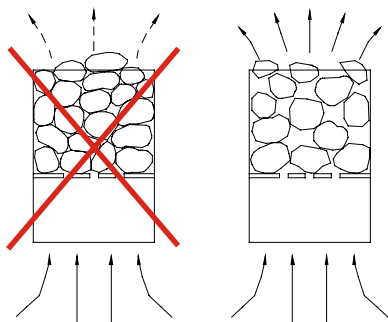
Szaunakövek

Aszaunakő természetes anyag. Ellenőrizze rendszeres időközönként a szaunaköveket. A szaunaköveket különösen a csipős forrázó koncentrátumok támadhatják meg, így idővel szétbomolhatnak. Kérdezze meg adott esetben az Ön szauna szállítóját.

A leszállított szaunaköveket alaposan mossa meg folyóvízben, és úgy helyezze be a kőtartályba, hogy konvekciós légáram a kövek között jól közlekedhessen.

A forrázó kövek mennyisége elég ahhoz, hogy olyan gőzlöketet hozzon létre, amely során a kabin térfogat minden egyes m³-re kb. 10 cl víz párolog el. Minden egyes forrázás után várjon kb. 10 percet a következő forrázásig. Csak addigra hevülnek fel ismét elegendően a szaunakövek.

A forrázóvízhez soha ne adjanak hozzá több forrázóanyagot vagy illóolajokat, mint amennyi a kötegekben van. Ne használjon soha alkoholt vagy hígítatlan koncentrátumokat. Figyelem! Tűzveszély.



Fokozottan tartsa be!

A köveket a szaunakályha kőtartályában ne rakja fel rétegesen, hanem csak lazán helyezze azokat el, hogy a lehető legtöbb közbenső tér maradjon az átáramló forró levegő számára.

Karbantartás és ápolás

Minden szauna fűtőkészülék korróziószegény anyagból van. Hogy a szauna fűtőkészülékében hosszú ideig öröme legyen, készülékét karban kell tartania és ápolnia kell. Ennek során figyelnie kell arra, hogy a szívási övezetben lévő nyílások és a sugárzó lemezek mindig szabadon legyenek. Ezek a friss levegő beszívásával megtelhetnek bolyhokkal és porral. Így a szauna fűtőkészülékének légáramlása korlátozott mértékű lesz és nem megfelelő hőmérsékletek léphetnek fel.

Tisztítsa ill. vízkötelenítse a készüléket szükség esetén. Az esetleg fellépő hiányosságok vagy kopási nyomok esetén forduljon szauna kereskedőjéhez vagy közvetlenül a gyártóhoz.

Ha hosszabb ideig nem használja szaunáját, akkor az újabb üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy nem helyeztek kendőket, tisztítószereket vagy egyéb tárgyakat a szauna fűtőkészülékére vagy a párologtatóra.

A szauna fűtőkészülékek felszerelésénél a DIN VDE 0100 703 rész előírásait kell figyelembe venni!

Ez a szabvány a 2006. február óta érvényes legújabb kiadásában, a változások között, a 703.412.05 szakaszban a következőt jelenti ki, idézet:

A szauna összes áramkörének kiegészítő védelmét 30mA-nél nem nagyobb méretezési differenciáláramú szivárgó áram elleni egy vagy több védőeszközzel (SZÁV) kell ellátni, kivétel ez alól a szauna fűtőberendezése.

Az 2001 januári EN 60335-1 DIN VDE 0700 1 része a 13. szakaszban a következőt jelenti ki; idézet:

A szivárgó áram az üzemi hőmérsékleten nem haladhatja meg az alábbi értékeket:

- az I védelességi osztályú fix melegítő készülékeknél 0,75 mA; vagy 0,75 mA kW-onként a készülék méretezési teljesítménye alapján, aszerint, hogy melyik érték a nagyobb, de legfeljebb 5mA értékkel.

Ha a berendezés szivárgó áram elleni védőeszközzel (FI védőkapcsoló) van ellátva, akkor vegye figyelembe, hogy az a többi berendezést az SZÁV nem védi.

A jelenlegi gyártási technológiákkal nincs értelme olyan cső formájú fűtőelemet gyártani, amely gőz ellen tömített. Ezért előfordulhat, hogy a környező levegő nedvességét a fűtőelem magnézium-oxid betétanyaga a gőz szempontjából átjárható szilikon záróelemeken keresztül felveszi, ami néhány esetben a SZÁV kioldásához vezet. Ez egy fizikai folyamat és nem a gyártó hibája. Ez esetben a kályha felfűtését egy szakember jelenlétében kell végezni, amelynek során az SZÁV biztonsági védelme ki van kötve. 10 perc után, amikor a nedvesség kipárolgott a fűtőelemből a védőrendszert vissza kell kötni a kályhára.

Ha a szaunakályhát nem használja huzamosabb ideig, akkor ajánlott 6 hetente üzemeltetni, hogy megelőzze a pára lecsapódását a fűtőelemben.

Ha tehát az üzembe helyezésnél a SZÁV kioldana, akkor a villamos berendezést még egyszer ellenőrizni kell.

A szaunakályha megfelelő bekötéséért a villamos szerelő felel és így a gyártó felelőssége kizárt!

Utasítások a használt villamos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására

(§ 9 Abs. 2 ElektroDi. V. § 100 Abs. 3)

- Az európai előírások szerint (1) a használt villamos és elektronikus készülékeket már nem szabad az osztályozatlan kommunális hulladékba tenni. Azokat külön kell gyűjteni. A kerekes hulladék konténer szimbóluma a külön gyűjtés szükségességére utal.

- Segítsen Ön is így a környezet védelmében és gondoskodjon arról, hogy ezt a készüléket, ha azt többé nem kívánja használni, az erre előírt külön gyűjtési rendszerbe juttassa.

- Németországban törvény (2) kötelezi Önt, hogy a használt készüléket az osztályozatlan kommunális hulladéktól elkülönített gyűjtőbe juttassa. A hulladékkezelésre jogilag kötelezettek (települések) ehhez gyűjtőhelyeket hoztak létre, ahol az adott területhez tartozó háztartásokból származó használt készülékeket ingyen átveszik. A lehetőségek szerint a hulladékmentesítésre jogilag kötelezettek a használt készülékeket a magán háztartásokból is begyűjtik.

- Kérjük, tájékozódjon a helyi hulladék naptárból vagy az Ön városi vagy községi önkormányzatánál az Ön számára rendelkezésre álló lehetőségekről, a használt készülékek visszaadásáról vagy gyűjtéséről.

(1) Az Európai Parlament és Tanács 2003 január 27-i 2002/96/EG Irányelve a villamos és elektronikus használt készülékekről.

(2) 2005 március 16-i Törvény a villamos és elektronikus készülékek forgalomba hozataláról, visszavételéről és a környezetet nem károsító ártalmatlanításáról (Villamos és elektronikus készülék törvény ElektroG).



MAGYARORSZÁGI SZERVÍZ:

FINNRELAX
Szauna és Szabadidő Kft.

Ingyenesen hívható zöld számunk: +36 80 980 900

Székhely:
H-2220 Vecsés, Fő út 79. Pf.: 53.
Tel.: +36 29 350 096; +36 29 350 097
Fax: +36 29 352 570

Bemutatóterem:
H-1037 Budapest, Szépvölgyi út 63/a.
Tel.: +36 1 250 4176; +36 1 250 4177
Fax: +36 1 250 4177

E-mail: info@finnrelax.hu - www.finnrelax.hu - www.hu.technogym.com

Garancia

A garancia a jelenleg hatályos törvényi szabályozások szerint működik.

A gyártó garanciája

- A garancia időtartama a vásárlás napjától kezdődik és 2 évig tart üzleti használat esetén, 3 évig tart személyes használat esetén.
- Mindig hozza magával a teljes garancialevelet, ha visszahozza a berendezést.
- A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha a berendezésen olyan módosítás lett végrehajtva, amit a gyártó nem engedélyezett egyértelműen.
- A garancia nem érvényes olyan sérülésekre, amelyet nem szakember által, a nem megfelelő működtetés vagy kezelés okozott.
- Reklamáció esetén, kérjük, adja meg a gyári számot, a termékazonosító számot, a termék típus nevét és a hiba részletes leírását.
- A garancia fedezi a sérülési hibát, de nem fedezi a kopási és repedési hibákat.

Reklamáció esetén kérjük az eredeti, vagy egyéb megfelelő csomagolásban hozza vissza a berendezést (figyelem: szállítási sérülés veszély) a vevőszolgálati irodánkba.

Mindig hozza magával a kitöltött garancialevelet, amikor visszahozza a berendezést.

A felmerülő szállítási költséget a vevőszolgálat és a szerviz közti szállításért nem az eladó viseli.

Berendezés üzembehelyezési dátuma:

A jogosult szakember pecsétje és aláírása:

finnrelax[®]
wellness

emotion of sauna.



Üzembe helyezési és használati utasítás **Bi-O Tec**



HU

MADE IN GERMANY



IPX4




finnrelax[®]
wellness

Ny. szám: 29343369hu / - 02.07



Fontos megjegyzések

Ha nem megfelelően szereli össze akkor a berendezés tűzveszélyessé válik. Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzembe helyezési utasítást. Kiemelten fontos átgondolni a beépítési méreteket és a következő utasításokat:

- Az eszközt nem arra tervezték, hogy olyan személyek (beleértve a gyerekeket is) kezeljék, akik fizikailag vagy mentálisan hátrányos helyzetűek vagy valamilyen érzékelési problémájuk van. Ezenfelül nem engedélyezett az eszközt használniuk megfelelő gyakorlat és/vagy tudás nélkül, hacsak nem felügyeli őket egy a biztonságukért felelős személy vagy nem lett az eszköz kezelése számukra megtanítva.
- A gyereket felügyelet alatt kell tartani, hogy megbizonyosodjon róla, hogy nem játszanak az eszközzel.
- A szaunakályha csak 400 V AC 3N tápfeszültséggel üzemeltethető.
-  A szauna fűtőegységének, vezérlő egységének és egyéb kapcsolódó elektronikai berendezéseknek az üzembe helyezését és bekötését csak szakember végezheti. Emellett nagyon fontos az erre vonatkozó biztonsági előírások VDE 0100 v. §49 DA/6 és VDE 0100 703/11.92 §4 betartása.
- A szauna fűtő- és vezérlőegységét csak olyan szaunakabinban szabad üzembe helyezni, amely megfelelő, alacsony gyantatartalmú és kezeletlen, anyagokból készült (például: északi fenyő)
- A szaunakabinnak legalább 190 cm belmagassággal kell rendelkeznie
- Csak a szaunakabinnak megfelelő fűtési kapacitással rendelkező szaunakályhát szabad használni (lásd 2. Táblázat).
- A szaunakabinnak minden esetben rendelkeznie kell levegő be- és kilépő nyílásokkal. A levegő belépő nyílásnak mindig a fűtőegység mögött kell elhelyezkednie kb. 5-10 cm-rel a padló felett. Kérjük, használja az 1. táblázatban szereplő minimális be- és kilépőnyílás méreteket.
- A kilépő levegőző nyílásnak mindig a fűtőegységtől átlósan az ellenkező oldalon kell elhelyezkednie a hátsó szauna fal alsó részén. A be- és kilépő nyílásokat nem szabad lezárni. Kérjük, tartsa be a szaunakabin gyártója által adott utasításokat.
- A szauna fűtőegységének beállításához és szabályozásához használja a későbbiekben leírt kezelőberendezések egyikét. Ezt a kezelőegységet a kabin **külső falára** egy alkalmas helyre kell felszerelni, a hozzá tartozó érzékelők tokozását pedig, a kezelőegységgel kapott üzembe helyezési utasításban leírtak szerint, a szaunakabin belső terébe.

A kiszállított csomag tartalmaz:

- 1 szaunakályha párologtatóval
- 1 falra szerelhető konzol
- 1 elosztó doboz tető
- 1 tartozékos csomag
 - 2 db PG 16 menetes kábelvezető
 - 3 db B 4,2 x 9,5-ös lemezcsavar
 - 4 db falcsvár
- 1 szauna köves készlet, adagonként külön szövetzsákban

Beépített teljesítmény kW-ban	A be- és kiáramlási nyílások legkisebb méretei cm-ben
6,0	35 x 4 cm *
7,5	35 x 5 cm *
9,0	35 x 6 cm *

* vagy a kabin gyártójának adatai szerint **1. Táblázat**

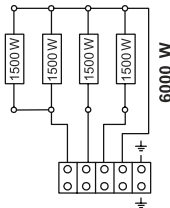
Beépített teljesítmény kW-ban	Használható kabintérfogat m ³ -ben	Legkisebb keresztmetszetek mm ² -ben(rézvezeték) Csatlakozás 380-400 V AC 3N		
		Hálózati hozzávezetés a hálózattól a vezérlőkészülékhez	Kályha csatlakozó vezeték a vezérlő készüléktől	Biztosíték A-ben
6,0	kb. 6 - 10	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
7,5	kb. 8 - 12	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
9,0	kb. 10 - 14	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16

2. Táblázat

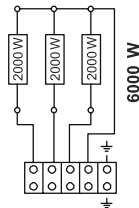
- A kabin belő világítása és annak foglalata cseppálló típusú kell legyen, és el kell viselnie a 140 °C-os hőmérsékletet. Ezért csak VDE tanúsítvánnyal rendelkező, maximum 40 W-os szauna lámpát szabad a szaunakályhával együtt beszerezni.
- **A szauna rendszer (szauna fűtőegység, vezérlő egység, világítás stb.) bekötését a hálózatba egy helyi hálózatokban jártas képzett szakember végezze.** Minden a kabin belsejében futó vezetéknek ellenállónak kell lennie a 140°C-os környezeti hőmérsékletnek (pl.: szilikon kábelezés). Ha egy-eres vezetőket használ, akkor azt rugalmas fémcsővel kell beburkolni. A minimális húzalátmérőket és a hálózati teljesítmény függvényében használható kabin méreteket a 2. Táblázat tartalmazza.
- A szauna fűtőegységének beszerelésekor győződjön meg róla, hogy a függőleges távolság a szaunakályha teteje és a szaunakabin mennyezete között legalább 90 cm. A fűtőegység és a szauna oldalfala közötti vízszintes (laterális) távolság legalább 4 cm legyen (1. ábra). A szauna alsó lemeze és a padló közti távolságnak legalább 16 cm-nek kell lennie. Különösen figyeljen arra, hogy a fűtőegység ne legyen közvetlenül a padlón. Megfelelő padlóburkolat egyebek közt a kerámia lap is.
- A kályha biztonsági rácsa, a szaunapad vagy egyéb gyúlékony anyagok távolsága a kályhától legalább 4 cm legyen. A kályha védőrácsának magassága nagyjából egyezzen meg a kályha elülső oldalának magasságával.

Bekötési diagramok

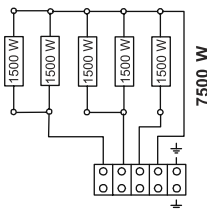
6 kW; 1,5 kW-os fűtőelemekkel



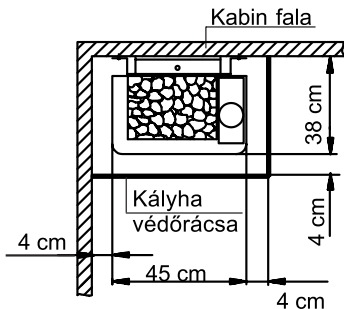
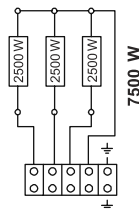
6 kW; 2 kW-os fűtőelemekkel



7,5 kW; 1,5 kW-os fűtőelemekkel

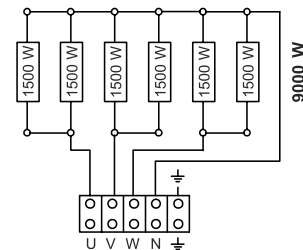


7,5 kW; 2,5 kW-os fűtőelemekkel



1. ábra

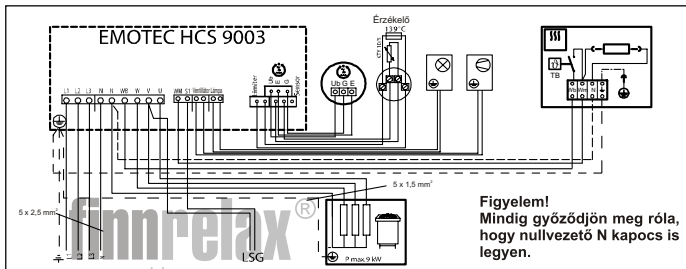
400 V AC 3N



Bekötési példa egy szauna rendszerhez

Megjegyzés: mindig kösse be az N nullvezetőt is.

Az Econ H1Econ H2S, EMOTEC H9003, EMOTEC HCS9003 szabályzókkal való használathoz vagy a szaunakabin gyártójának előírása szerint.



finnrelax wellness

HU

Elektromos bekötés a szabályozóba

Ezt a munkát az Ön villamos szerelője minden külön magyarázat nélkül a mellékelt bekötési vázlat szerint és a szabályozó készülékbe beragasztott kapcsolási rajz szerint el tudja végezni.

Győződjön meg róla, bár biztonsági okokból sem javasolt, hogy az élő vezetékek ne legyenek szabadon vezetve a kabin belső terében. Huzalozási célból a kabinok többsége gyárilag beépített üres csövezéseket tartalmaz a levegőnyílásokban (2. ábra) el a kábelfektetéshez.

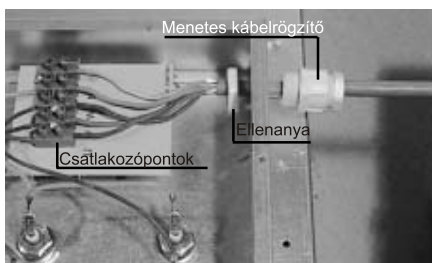
Ha az Ön kabinjában nem lennének beépített csövek, fúrjon a kabin falába közvetlenül a kályha mellé, oda, ahol a kábelek kijönnek a kályhából, egy kb. 10-12 mm nagyságú lyukat és vezesse át a kábeleket ezen a lyukon kifele a szabályzó készülékhez. A kábeleket a kabin külső részén is, amint az összes többi csatlakozó kábelt (hozzávezetés a hálózathoz és a kabin világításához) a sérüléstől védeni kell, pl. a szerelő csövekbe való elhelyezéssel vagy fa burkolólecek elhelyezésével.



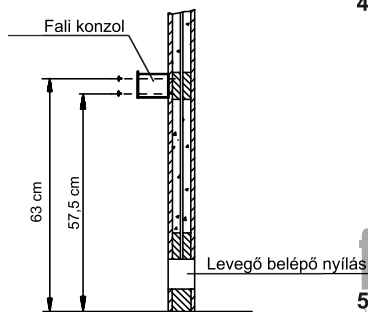
2. ábra



3. ábra



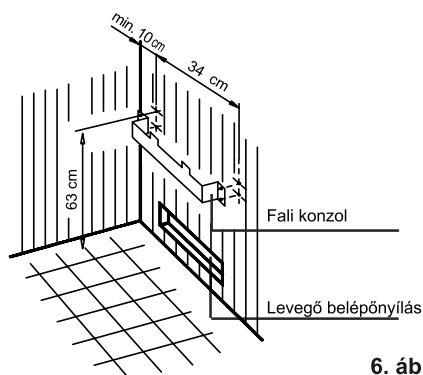
4. ábra



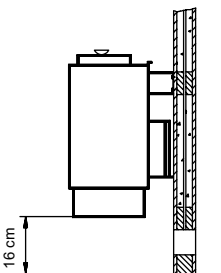
5. ábra

Üzembe helyezés és elektromos bekötés egy elektromos vállalkozó által

- Csavarozza fel szorosan a fali konzolt a falra, az 5. és 6. ábra szerint a levegő belépőnyílás fölé középpontosan, a mellékelt facsavarokkal.
- Kösse be a csatlakozó vezetéket a kapcsolási rajz szerint. A kapcsolási rajz a csatlakozó tér fedelének belső részére van felragasztva (4. ábra).
- A csatlakozó dobozt a fedéllel, a távtartóval kifelé, kell lezárni. Használjon ehhez 2 db lemezcsavart (3. ábra).
- Akassza fel a szaunakályhát a fali konzolra a hátulján lévő fülekkel, és támassza rá a távtartóra (7. Ábra).
- Rögzítse a szaunakályhát a fali konzolhoz a lemezcsavarokkal a kályha hátfalán lévő lyukak segítségével (8. ábra).





6. ábra

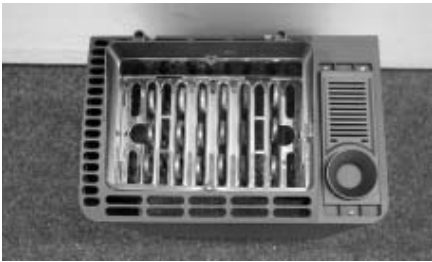


7. ábra



8. ábra

- Mossa le a szaunaköveket folyóvízben és helyezze el őket lazán a körtartó rekeszben, szabaddá téve a kályhából felszálló forró levegő áramlását (9. és 10. ábra).
- Csatlakoztassa a tápkábelt a 400 V AC hálózatra a helyi elektromos szabályozások (EVU) és a VDA (Német Elektrotechnikai Szövetség) előírások szerint végezze.
-  **Figyelem:** A kályha letakarása illetve a kövek nem az előírás szerinti elhelyezése a tálcán tüzet okozhat.
-  **Figyelem:** A kályha működése közben keletkező nagy hőmérséklet közvetlen érintéskor égési sérülést okozhat.
- **Figyelem:** Forrázási veszély a gőz kilépőnyílásnál. Az aromákat és gyógynövényeket csak a gyógynövényes tálkába szabad rakni.
- Ne kapcsolja be a kályhát, ha a levegőző nyílások zárva vannak.



KÜLÖNÖSEN FONTOS!

Ne tegye a köveket kupacban egymásra, csak helyezze el őket lazán amennyire csak lehet, hogy a szabaddá tegye a forró levegő áramlását.

Finn szauna üzemmód

Ehhez a működtetési fajtához a párologtatót nem kell használni. Nagyon fontos meggyőződni arról, hogy a gyógynövényes tálkában nincs sem aroma, sem gyógynövény, mivel ezek meggyulladhatnak a túlhevülés következtében. Az esszenciákat és hatóanyag keverékeket csak a forró viztartályba keverje a gyártó előírása szerint.

A szaunaperiódus végén, amikor készen áll a forrázásra, ne öntse a merőkanálból a kövekre a vizet túl gyorsan. Így a víz teljes egészében el tud párologni és a forrázás hatása teljes lesz.

Működtetés párologtatóval

A párologtató szabályozását a szabályozóegység végzi. A páratartalom beállítását vagy a szenzornál lévő különbség kompenzátor végzi, vagy egy időciklus alapján van meghatározva.

Vegye figyelembe, hogy a páratartalom nagyban változhat a kabinban kialakuló egyenletes hőmérséklet eloszlás miatt. Ebből következően a higrométer és a vezérlőegység által jelzett érték nagymértékben eltérhet.

Mielőtt megkezdje a szaunaperiódust ellenőrizze, hogy a viztartályban van-e víz. A maradék vizet engedje le a tartályból, majd töltsön kb. 5 liter vizet a viztartályba (ez elegendő 2-3 óra szaunázáshoz). Állítsa be a páratartalmat a szabályozóval.



Soha ne tegyen aromákat, illóolajokat vagy gyógynövényeket a vízbe, inkább tegye azokat a párologtató tetején lévő gyógynövényes tálkába.

Ezeket az illóolajokat a felszálló forró gőz elpárologtatja, és egyenletesen eloszlatja a kabin légtérében.

Ha a párologtató viztartálya kiürült, akkor egy hangjelzés jelzi a vízhiányt. A szaunaperiódus folytatásához 5 percre állítsa le a vezérlőegységet, vagy váltson „Finn szauna” módra, majd ezután töltsön fel a viztartályt.

Várjon 5 percet, hogy a fűtőszál lehűlhessen, mielőtt hideg vízzel feltöltené a tartályt.



Soha ne öntse a hideg vizet a vörösen izzó fűtőszálra. A forrázás veszélyén kívül ez a fűtőszál sérülését okozhatja.

Ha adalékokat tesz a vízbe, az általában a víz tetején kialakuló habos forráshoz vezet. Ez esetben eressze le a vizet, és a lehűlt tartály belsejét törölje át egy alkohollal vagy ásványi szesszel átitott ronggyal. Még a tartály falán lévő apró aromamaradékok is megváltoztatják a víz molekuláris szerkezetét.



Legyen figyelemmel, az utófűtő szakasszal rendelkező szabályozórendszerek esetében. Ne hagyjon gyógynövényes tasakot a gyógynövényes tálban az utófűtési szakaszban, a párázás periódus után, mivel azok hamar kiszáradnak és így tűzveszélyessé válnak.

A párologtató vízkömentesítése

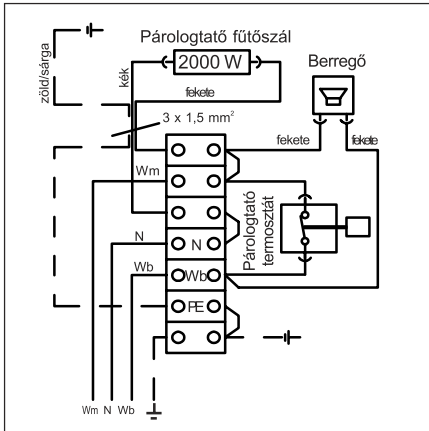
Kérdezze meg vízszolgáltatóját a víz keménységéről. Az I-es keménységű (1-7 Német keménység) területeken a berendezés problémamentesen üzemel, csak akkor kell vízköteníteni, ha szükséges.

Ha a vízkeménység eléri a II-IV-es szinteket, akkor időről-időre vízköteníteni kell a párologtatót (a keménységtől függő gyakorisággal).

Ennek elvégzéséhez adja a háztartási eszközökhöz való vízköoldó szert a párologtatóban lévő vízhez, a gyártó előírásai szerint. A keveréket hagyja 10 percig forrni, majd hagyja kihűlni. Lehűlés után engedje le a keveréket a párologtatóból, és legalább kétszer öblítse át tiszta vízzel. Vegye figyelembe a vízköoldó szer gyártójának utasításait is.

FIGYELEM!

Minden tisztítási és karbantartási műveletnél, ha alkatrészeket vagy tartozékokat cserél vagy ha valamilyen működési hibát javít, a berendezés főkapcsolóját mindig kapcsolja le.



Ha a berendezést olyan szabályozóval működteti, amelyen nincs vízhiány jelző áramkör akkor a Wm kapcsolódó pont nincs bekötve.



A gyógynövényeket és aromákat csak a gyógynövényes tálba tegye.

Ha aromákat vagy egyéb adalékot kever a levegő nedvességébe, akkor az egészségügyi veszély nem kerülhető el. Javasolt csak a kályha gyártója által ajánlott adalékokat használni.

Kívánunk Önnek sok pihentető órát a szaunájában.

Szivárgóáramra vonatkozó utasítások

A szaunakályhák üzembehelyezésekor vegye figyelembe a DIN VDE 0100 703. részét.

Ez a szabvány a 2006. február óta érvényes legújabb kiadásában, a változások között, a 703.412.05 szakaszban a következőket jelenti ki;

Idézet:

A szauna összes áramkörének kiegészítő védelmét 30mA-nél nem nagyobb méretezési differenciááramú szivárgó áram elleni egy vagy több védőeszközzel (SZÁV) kell ellátni, kivétel ez alól a szauna fűtőberendezése.

Az 2001 januári EN 60335-1 DIN VDE 0700 1 része a 13. szakaszban a következőt jelenti ki; idézet:

A szivárgó áram az üzemi hőmérsékleten nem haladhatja meg az alábbi értékeket:

- az I védettségi osztályú fix melegítő készülékekénél 0,75 mA; vagy 0,75 mA kW-onként a készülék bemenő teljesítménye alapján, aszerint, hogy melyik érték a nagyobb, de legfeljebb 5mA értékkel.

Ha a berendezés szivárgó áram ellen védő eszközzel (SZÁV) van ellátva, akkor vegye figyelembe, hogy az a többi elektromos berendezést az SZÁV nem védi.

A jelenlegi gyártási technológiákkal nem lehet olyan cső formájú fűtőelemet gyártani, amely ne vonná magához a környező levegő nedvességét mindkét végén.

Ezért, még ha az SZÁV az indításnál ki is van iktatva, az elektromos üzembe helyezést alaposan meg kell vizsgálni.

Az is előfordulhat, hogy a környező levegő nedvessége a fűtőelem magnézium-oxid betétanyagában koncentrációkat a szállítás vagy tárolás során, és ez iktatja ki az SZÁV-t.

Ez esetben a kályha felfűtését egy szakember jelenlétében kell végezni, amelynek során az SZÁV biztonsági védelme ki van kötve. 10 perc után, amikor a nedvesség kipárolgott a fűtőelemből a védőrendszert vissza kell kötni a kályhára.

Ha a szaunakályhát nem használja huzamosabb ideig, akkor ajánlott 6 hetente üzemeltetni, hogy megelőzze a pára lecsapódását a fűtőelemben.

A szaunakályha és a szabályozó egység üzembe helyezését csak képesített elektromos szakember felügyelete alatt szabad végezni. Az ilyen üzembe helyezés dokumentálása nélkül a garancia nem érvényes.

Műszaki adatok

Feszültség: 400 V AC 3N 50 Hz

Teljesítmény felvétel: 6,0; 7,5; 9,0 kW a kivitel szerint

Párolgató teljesítménye: 1,5 kW (6 kW-os kályha)

2 kW (7,5 és 9 kW-os kályha)

Magasság: 750 mm

Szélesség: 450 mm

Mélység: 380 mm

Kőtöltés: 15 kg

Szaunakályha családi szaunához való használatra.

Csak gyári cserealkatrészeket használjon.

timrelax®
wellness

HU

Garancia

A garancia a jelenleg hatályos törvényi szabályozások szerint működik.

A gyártó garanciája

- A garancia időtartama a vásárlás napjától kezdődik és 2 évig tart üzleti használat esetén, 3 évig tart személyes használat esetén.
- Mindig hozza magával a teljes garancialevelet, ha visszahozza a berendezést.
- A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha a berendezésen olyan módosítás lett végrehajtva, amit a gyártó nem engedélyezett egyérműen.
- A garancia nem érvényes olyan sérülésekre, amelyet nem szakember által, a nem megfelelő működtetés vagy kezelés okozott.
- Reklamáció esetén, kérjük, adja meg a gyári számot, a termékazonosító számot, a termék típus nevét és a hiba részletes leírását.
- A garancia fedezi a sérülési hibát, de nem fedezi a kopási és repedési hibákat.

Reklamáció esetén kérjük az eredeti, vagy egyéb megfelelő csomagolásban hozza vissza a berendezést (figyelem: szállítási sérülés veszély) a vevőszolgálati irodánkba.

Mindig hozza magával a kitöltött garancialevelet, amikor visszahozza a berendezést.

A felmerülő szállítási költséget a vevőszolgálat és a szerviz közti szállításért nem az eladó viseli.

Berendezés üzembehelyezési dátuma:

A jogosult szakember pecsétje és aláírása:

Figyelem!

Tisztelt Vásárló!

Az érvényes előírások szerint a szaunakályha valamint a szabályozó egység elektromos bekötését csak erre felhatalmazott villamos szaképcé szakembere végezheti el.

Szeretnénk felhívni a figyelmét arra, hogy egy garanciális reklamáció esetén megkérjük, hogy mutassa be a kivitelező elektromos cégtől kapott számla másolatát

MAGYARORSZÁGI SZERVIZ:

FINNRELAX
Szauna és Szabadidő Kft.

Ingyenesen hívható zöld számunk: +36 80 980 900

Székhely:
H-2220 Vecsés, Fő út 79. Pf.: 53.
Tel.: +36 29 350 096; +36 29 350 097
Fax: +36 29 352 570

Bemutatóterem:
H-1037 Budapest, Szépvölgyi út 63/a.
Tel.: +36 1 250 4176; +36 1 250 4177
Fax: +36 1 250 4177

E-mail: info@finnrelax.hu - www.finnrelax.hu - www.hu.technogym.com

HU

Bi-O-Max szauna kályha

A kályha, amely korlátlan lehetőségekkel rendelkezik az élményszaunák világában!

Külső burkolat: gyöngyház antracit
 Kőtartó kosár: levegőbelépő nyílásokkal a fűtőelemek fölött

Elektromos doboz: galvanizált acéllemez
 Kötöltés: 60 kg

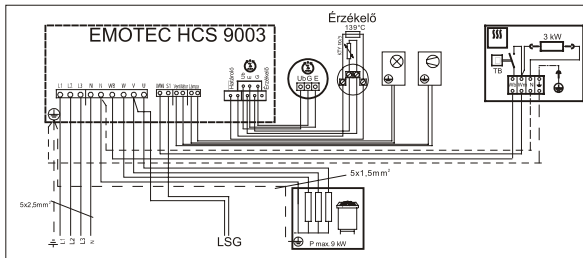
Felhasználóbarát összeszerelhetőség

Optimalizált hőszugárzás és légáramlás, amely a megfelelő kő mennyiséggel érhető el.

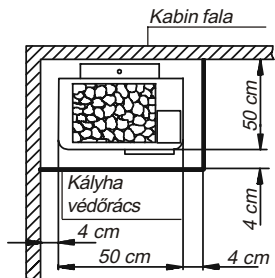
Szabadon álló verzió párologtatóval



Bekötési diagram



CE GÜT IP x4 MADE IN GERMANY



Termék szám	Teljesítmény kW-ban	Párologtató teljesítmény kW-ban	Elektromos csatlakozás	Béépítési méterek Ma/Szél/Mé cm-ben	Kabin térfogat m ³ -ben	A levegő be- és kilépőnyílások minimális méretei	Tömeg csomagolás nélkül	Csatlakozó kábel a szabályozó egység - kályha közt	Teljesítmény szabályozó szükséges	Működeltető szabályozó egységek
94.2317	9	1.5	400 V 3N AC 50 Hz	90/50/50	10 - 14 m	35 x 6 cm *	49kg	1 x 5G1,5 + 1 x 4G1,5	Nem**	ECON H1 ECON H2S EMOTEC H9003 EMOTEC HCS9003 **vagy EMOTEC HIC75 teljesítmény szabályozóval együtt
94.2318	12	2			14 - 18 m	35 x 7 cm *		2 x 5G1,5 + 1 x 4G1,5	Igen	
94.3922	15	2			18 - 25 m	35 x 9 cm *		2 x 5G2,5 + 1 x 4G1,5	Igen	

Ny. szám: 29342493.hu.41.06

*) vagy a kabin gyártójának előírása szerint

Technikai módosítás joga fenntartva

40

Euro-Max szaunakályha

Álló verzió

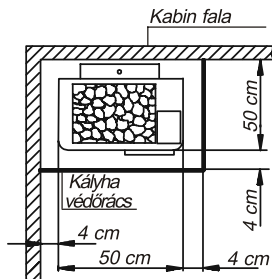
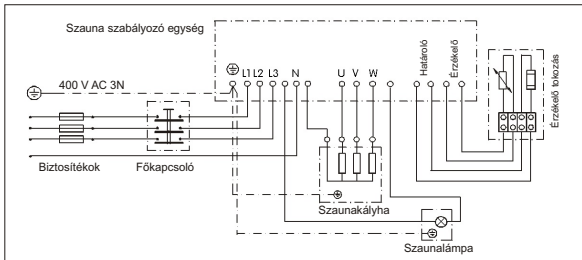
A kályha, amely korlátlan lehetőségekkel rendelkezik az élményszaunák világában!

- Külső burkolat: Préselt alumínium, gyöngyház antracit
- Kőtartó kosár: levegőbelépő nyílásokkal a fűtőelemek fölött
- Elektromos doboz: galvanizált acéllemez
- Kőtöltés: 60 kg
- Felhasználóbarát összeszerelhetőség
- Optimalizált hőszugárzás és légáramlás, amely a megfelelő kő mennyiséggel érhető el.



CE D'E GS IP x4 AR95
MADE IN GERMANY

Bekötési diagram



Termék szám	Külső burkolat	Teljesítmény kW-ban	Elektromos csatlakozás	Beépítési méretek Ma/Szé/Mé cm-ben	Kabin térfogat m ³ -ben	A levegő be- és kilépőnyílások minimális méretei	Tömeg csomagolás nélkül	Csatlakozó kábel a szabályzó egység - kályha közt	Teljesítmény szabályzó szükséges	Működtető szabályzó egységek
94.2320	Antracit	9	400 V 3N AC 50 Hz	90/50/50	10-14 m ³	35 x 6 cm	45kg	1 x 5G1,5	nem	ECON A1 ECON A2 EMOTEC B6000 EMOTEC D9000 vagy ECON A2P
94.2321	Antracit	12			14-18 m ³	35 x 7 cm		2 x 5G1,5	igen	
94.3882	Antracit	15			18-25 m ³	35 x 9 cm		2 x 5G2,5		

*) vagy a kabin gyártójának előírása szerint

Technikai módosítás joga fenntartva

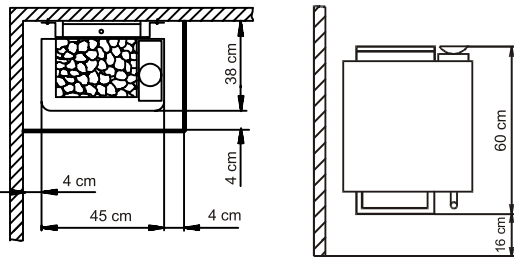
Bi-O-Tec elektromos szaunakályha (falra szerelhető kivitel)

Kombinált falra szerelhető szauna kályha a szélére beépített párologtató tartállyal. Kiváló minőségű fröccsöntött alumínium burkolat. Víztartály kb. 5 literes kapacitással. Gőz kilépő a kövekhez közel a kályha szélén. Magas színvonalú acél gyógynövényes tálka az aromáknak, gyógynövényeknek és illóolajnak. Elektromos vízszintfigyelő, amely tartalmaz száraz-járat védelmet és alacsony vízszint hangjelzőt.

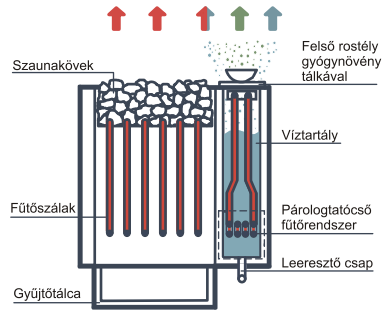
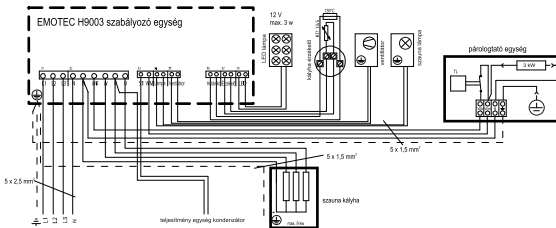
Tartalmaz egy 15 kg-os doboz szaunakövet. Ajánlott családi szaunához. Az ECON H1, ECON H2S és EMOTEC H 9003/ HCS 9003/ HIC 75 szabályzó egységekkel használható.



CE DGE IP x4 MADE IN GERMANY



Bekötési diagram



elektromos vízhiány figyelő egység száraz-járat védelemmel és vízhiány jelző berregővel

Termék szám	Teljesítmény	Hálózati csatlakozás	Beépítési méretek Ma/Sz/Mé cm-ben	Alkalmazható kabin méret	Minimális szellőzőnyílás méret	Tömeg (kő és csomagolás nélkül) kb.	Szauna kövek	Külső burkolat
94.2605	6,0 kW	400 V 3N AC 50 Hz	76/45/38	6 - 8 m ²	35 x 4 cm *)	16,0 kg	15 kg	antracit
94.2606	7,5 kW	400 V 3N AC 50 Hz	76/45/38	7 - 10 m ²	35 x 5 cm *)	16,5 kg	15 kg	
94.2607	9,0 kW	400 V 3N AC 50 Hz	76/45/38	9 - 14 m ²	35 x 6 cm *)	17,0 kg	15 kg	
94.2608	6,0 kW	400 V 3N AC 50 Hz	76/45/38	6 - 8 m ²	35 x 4 cm *)	16,0 kg	15 kg	erősen ötvözött acél, natúr
94.2609	7,5 kW	400 V 3N AC 50 Hz	76/45/38	7 - 10 m ²	35 x 5 cm *)	16,5 kg	15 kg	
94.2610	9,0 kW	400 V 3N AC 50 Hz	76/45/38	9 - 14 m ²	35 x 6 cm *)	17,0 kg	15 kg	

*) vagy a kabin gyártójának előírása szerint

Technikai módosítás joga fenntartva

emotion of sauna.



Üzembe helyezési és
használati utasítás

EMOTEC B6000



Made in Germany



AR56

IP x4

finnrelax[®]
wellness

Ny. szám: 29342340hu 20.07

Tartalomjegyzék

Csomag tartalma.....	45
Műszaki adatok	45
Általános információk a szaunázáshoz.....	46
Általános biztonsági előírások	47
A szabályozóegység összeszerelése	48
Falra szerelés	48
Elektromos bekötés	49
A szaunakályha bekötése	50
A szaunalámpa bekötése	50
Az érzékelők kábeleinek bekötése.....	50
A kályha érzékelőjének felszerelése	50
Kezelés	52
Gomb funkciók.....	52
Szimbólumok jelentése.....	52
Az eszköz beüzemelése	53
Hőmérsékletjelző	54
Alapbeállítások.....	54
Fűtési idő	54
Fontos megjegyzések a programozáshoz.....	55
Késleltetett indítás	55
Fűtési időhatároló	56
Az hőmérséklet alapbeállításának megváltoztatása.....	57
Hőmérséklet beállítás	57
A ventilátor működésének beállítása	58
A pontos idő beállítása	59
A szabályozó egység kapcsolója	60
Hibajelzések.....	60
Egyéb nem jelzett hibák és okuk	60
Bekötési diagram	61
Garancia feltételek	62

Csomag tartalma (változtatás joga fenntartva)

A szabályzó egység magába foglalja:

1. Egy hőérzékelő lap túlfűtés elleni biztonsági védelemmel, KYT érzékelők tokozással, két 3x25 mm-es rögzítő csavar és egy 1,7 m hosszú érzékelő kábel, piros-fehér.
2. Egy műanyag zacskó 3 db 4 x 20 mm-es rögzítő csavarral és három távtartó gyűrűvel.
3. Egy tartalék túlfűtés védelem modul.

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	400 V 3 N 50 Hz AC
Kapcsolási teljesítmény:	max. 9 kW ohmos terhelés (AC 1 működés) teljesítmény szabályzón keresztül 36 kW-ra növelhető
Fűtési idő:	6 h
Kijelző:	LCD háttérvilágítással
Védelmi típus:	IPx4 összhangban a DIN 40050 (Német Szabványügyi Intézet), cseppálló
Szabályozási tartomány, szauna mód:	30°C-tól 115°C
Érzékelő rendszer:	KTY érzékelő 139°C-on kioldó túlmelegedés elleni védelemmel
Szabályozási karakterisztika:	digitális kétlépcsős szabályozás -20°C - max. kabin hőmérsékletig
Ventilátor kapacitás:	max. 100 W, max. 450 mA (csak kondenzátor nélküli ventilátor)
Világítás:	max. 100 W, max. 450 mA (csak ohmos terhelés)
Hibajelzés:	villogó figyelmeztető háromszög és hibakód a kijelzőn
Környezeti hőmérséklet:	0°C-tól +40°C-ig
Tárolási hőmérséklet:	-20°C-tól +70°C-ig



A ventilátor és világítás biztosítóka maximum 1A-es késleltetett típus lehet. Tűzveszélyes, ha ennél nagyobb biztosítékot használ.

Általános információk a szaunázáshoz

Kedves Vevő,

Ennek a szauna szabályozó egységnek a megvásárlásával Ön egy kiváló minőségű high-tech elektromos berendezést választott, amelyet a legmagasabb előírások és irányvonalak alapján terveztek és gyártottak.

Vegye figyelembe, hogy a szaunakabin, a szauna fűtéegysége és a szabályozó egység közti összhang elengedhetetlen a kellemes szaunakabin légkör megvalósításához.

Ezzel a kiemelkedő szauna szabályozó egységgel „működtetheti” a szauna kabint, és köszönhetően a sok egyedi program beállítási lehetőségnek hamarosan megtalálhatja azt a beállítást, amely Önnek a legjobban megfelel.

A szaunában az érzet nagyon szubjektív, ezért nagyon fontos a személyes érzet vagy a családjának a tapasztalatai, hogy megtalálják a legmegfelelőbb beállítást.

Alapbeállításként a finn szauna 95°C-ra van beállítva.

A következő kezelési utasítások leírják, hogyan kell előre kiválasztani a „személyes” kabin klímát. Olvassa el ezeket az utasításokat figyelmesen, így könnyen és gyorsan megismerheti a programozási folyamatot.

Vegye figyelembe a szaunázás közben a kabinban lévő hőmérséklet különbségeket. A legmelegebb rész mindig közvetlen a kabin mennyezete alatt van, inentől lefelé egy egyenletes hőmérsékletcsökkenés van a kabin padlója felé. Ennek inverzeként a relatív páratartalom közvetlenül a mennyezet alatt a legkisebb és legnagyobb a padló szintjén.


Biztonsági okokból a hőmérsékletérzékelő, a túlmelegedés ellen védő biztonsági kapcsolóval, a kályha felett a kabin mennyezetén található, mivel ez a legmelegebb rész a kabinban.

Ebből adódóan a szabályozóegység és a kabin hőmérője által jelzett értékek mindig eltérőek lesznek.


Például, ha a hőmérsékletet 100°C-ra állítja be, a kabin hőmérője könnyedén mutathat 85-90°C-ot. Ez egyező a kabinra jellemző hőmérséklet eloszlással.

Mindig ügyeljen a higiéniára. Mindig használjon kéztörölőt vagy fürdőlepedőt, hogy az izzadság ne kerülhessen a fára.

A huzat érzetének elkerülése érdekében ne használjon semmilyen szellőztető rendszert szaunázás közben. Azt csak akkor használja, ha a kabin gyártója javasolja.

 **Mielőtt megkezdí a fűtési ciklust, győződjön meg róla, hogy nincs semmilyen tárgy a szaunakályhán.**

Általános biztonsági előírások

- Az eszközt nem arra tervezték, hogy olyan személyek (beleértve a gyerekeket is) kezeljék, akik fizikailag vagy mentálisan hátrányos helyzetűek vagy valamilyen érzékelési problémájuk van. Ezenfelül nem engedélyezett az eszközt használniuk megfelelő gyakorlat és/vagy tudás nélkül, hacsak nem felügyeli Őket egy a biztonságukért felelős személy vagy nem lett az eszköz kezelése számukra megtanítva.
- A gyereket felügyelet alatt kell tartani, hogy megbizonyosodjon róla, hogy nem játszanak az eszközzel.
-  **Figyelem:** Tilos a szabályozó egységet zárt kapcsolószekrénybe vagy faborítás mögé felszerelni!
- Az elektromos bekötést egy elektromos szakember végezze.
- Tartsa be a helyi elektromos szolgáltató előírásait és a vonatkozó VDE előírásokat (DIN VDE 0100)
-  **FIGYELMEZTÉS:** Soha ne kísérelje meg maga megjavítani vagy üzembe helyezni a berendezést, mivel ez súlyos sérülést vagy halált is okozhat. Csak egy szakképzett technikus távolíthatja el a takaróburkolatot.
- Kérjük, vegye figyelembe a szerelési utasításban leírt méreteket, különösen a hőmérsékletérzékelő felszerelésekor. A kályha feletti hőmérséklet kritikus tényező a hőmérséklet beállításához. A hőmérséklet működési tartományban tartása és egy alacsony hőmérséklet gradiens csak a megfelelő összeszereléssel biztosítható.
- A berendezést, amint azt tervezték, csak szauna kályhák szabályozására szabad használni 9 kW-ig (36 kW-ig ha teljesítmény szabályzóval együtt kerül használatba).
- Teljesen válassza le az elektromos hálózatról a szabályozó egységet, pl. kapcsolja le a megszakítókat vagy a fő hálózati megszakítót, minden szerelés vagy üzembe helyezés alatt.
- Vegye figyelembe a szaunakályha gyártója által leírt biztonsági és üzembe helyezési előírásokat.

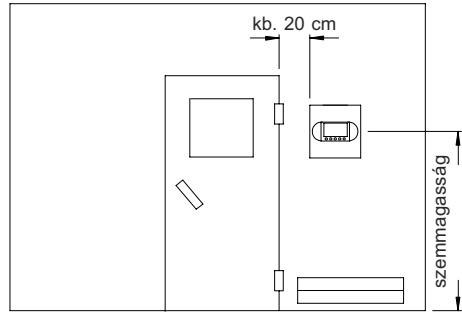
A szabályozó összeszerelése

Falra szerelés

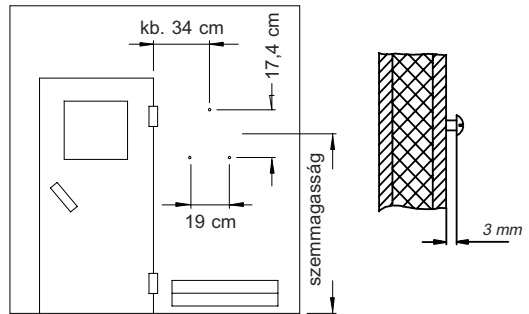
A szabályozó egységet csak a szaunakabinon kívül szerelje fel. A legpraktikusabb felszerelési hely annak a falnak a külső oldala, amelyre belülről a kályha van felszerelve. Ha vannak beépített kábelvezetők, akkor azokhoz illeszkedően szerelje fel a szabályozóegységet. A szabályozóegység felszereléséhez kövesse a következő instrukciókat:



1. ábra



3. ábra



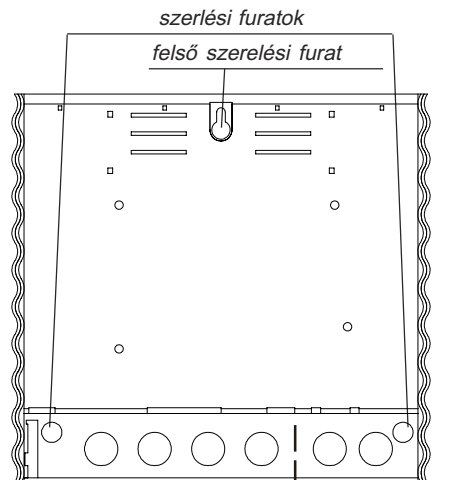
3.1. ábra

3.2. ábra

1. Vegye le a szabályozóegység fedőjét. Ennek végrehajtásához nyomja be a rögzítő fület egy lapos csavarhúzóval és vegye le a tetőt úgy, hogy felfelé kibillenti (1. ábra). Fúrja ki a menetes furatokat a mellékelt 4 x 20 mm-es facsavaroknak a 3. és 3.1. ábra szerint.

2. Illeszse be az egyik facsavart a felső középső furatba. Ez a csavar lesz a szabályozóegység illesztési pontja. Győződjön meg róla, hogy a csavar kb. 3 mm-re kilóg a falból. (3.2. ábra)

3. Akassza fel a szabályozóegységet a 3mm-re kilógó csavarra. Illeszse a mellékelt gumi hüvelyeket a tokozás háttapján lévő nyílásokba és húzza keresztül ezeken a kábeleket. Csavarozza a tokozás alsó felét a kabin falához az alsó menetes furatok segítségével. (4. Ábra)



kivezető csatorna a fő tápkábelnek
a kályha tápkábelnek
a párologtató tápkábelnek
a lámpának
a ventilátornak

kivezető csatorna
az érzékelők
huzalozásának

4. ábra

Elektromos bekötés

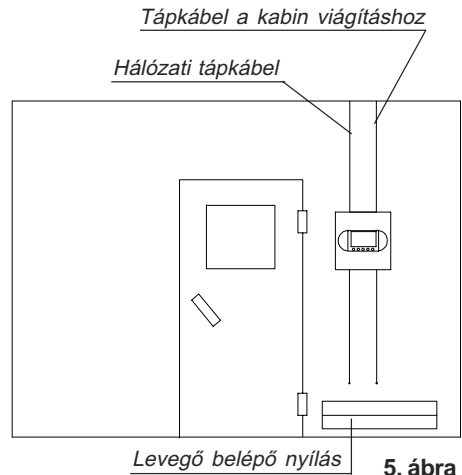


Az elektromos bekötést csak egy szakképzet villanyszerelő végezze a helyi áramszolgáltató szabályozásinak és a VDE-nek megfelelően.

Általánosságban: csak egy állandó csatlakozás lehet az elektromos hálózathoz, amely rendelkezik egy olyan eszközzel, amely képes a berendezést, minden termináltól legalább 3 mm-es csatlakozótávolsággal, lecsatlakoztatni a hálózatról.

Minden felszerelés és kábel, amely a kabin belsejében van el kell viseljen maximum 140°C-os hőmérsékletet. Ennek a megvalósításához kérjük, használja az alábbi táblázatot a huzalátmérők meghatározásához.

Csatlakoztassa a fő hálózati tápkábelt, amint azt az 5. ábra mutatja, a szabályozóegység tápfeszültség csatlakozóihoz. A bekötési utasítás a szabályozóegységben van feltüntetve.



5. ábra

Hálózati teljesítmény kW-ban	Használható kabintérfogat (m ³ -ben)	Legkisebb huzalátmérők mm ² -ben (réz huzal) a hálózati 380 V 3N AC csatlakoztatáshoz		
		Fő hálózati kábel, a szabályozóegységhez	Bekötés a szabályozóegység és a kályha között	Biztosíték A-ben
4,5	4 - 6	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
6,0	6 - 10	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
7,5	8 - 12	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
9,0	10 - 14	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16

A szaunakályha bekötése

A szaunakályhát a gyártó előírásai szerint helyezze üzembe a levegőbeömlő nyílás előtt.

Vezesse a szilikon vezetékeket keresztül a kábelvezetőkön a megfelelő csatlakozópontjukhoz a szabályozóegységben és csatlakoztassa azt ott feltüntetett áramköri diagram szerint.

Kérjük, tartsa be: Ha nincs előkészített kábelvezető, akkor fúrjon egy 10 mm-es átmérőjű lukat a levegő bevezető nyílás mellett, és ezen vezesse keresztül a kályha szabályozó kábeleit a szabályozóegység megfelelő csatlakozópontjaihoz (U V W). A szilikon kábelek külső hatások elleni védelmének érdekében használjon egy burkolt típust. Ebből a célból használjon egy alkalmas kábelcsatornát vagy egyszerű PVC csövet, és azon keresztül vezesse a szilikon kábelt a szabályozóegységbe.

A szaunalámpa bekötése

A szaunalámpának cseppállónak (az IPx4 szabvány szerint) és hőállónak kell lennie. A szaunalámpát bárhova fel lehet szerelni kivéve oda, ahol a kályhából felszálló forró levegő a tetőt eléri.

Az érzékelők kábeleinek bekötése

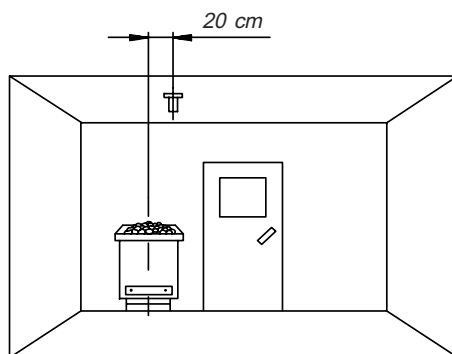
Nem szabad az érzékelő- és tápkábeleket együtt szerelni vagy ugyanazon a kábelvezetőn keresztül vezetni. Ez interferenciát okozhat az elektromos rendszerben, mint pl. a relék „rezonálása”. Ha elkerülhetetlen, hogy együtt kerüljenek beépítésre, akkor használjon árnyékolást érzékelő kábeleket, mint amilyen a LIYLY-O x 0,5 mm². Csatlakoztassa az árnyékolást összefogva a szabályozó egységbe.

Kérjük, tartsa szem előtt, hogy a következő értékek az európai szabvány EN 60335-2-53-ban szereplő berendezés

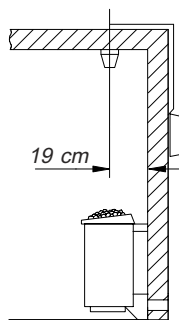
minőségbiztosítási értékei alapján lettek megállapítva. Alapelvként a kályha érzékelőjét oda kell felszerelni, ahol várhatóan a legmagasabb lesz a hőmérséklet. A 6. ábra egy általános képet mutat az érzékelő elhelyezési pontjáról.

A kályha érzékelőjének felszerelése

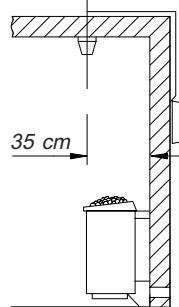
1. A 2x2m-nél kisebb kabinokban a 6. és 7. ábra szerint, ennél nagyobb kabinokban a 6. és 8. ábra szerint helyezze el a kályha érzékelőjét.



6. ábra

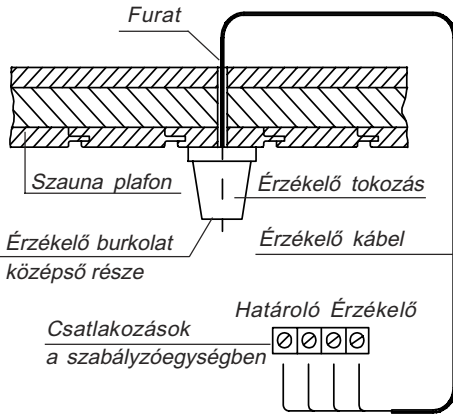


7. ábra



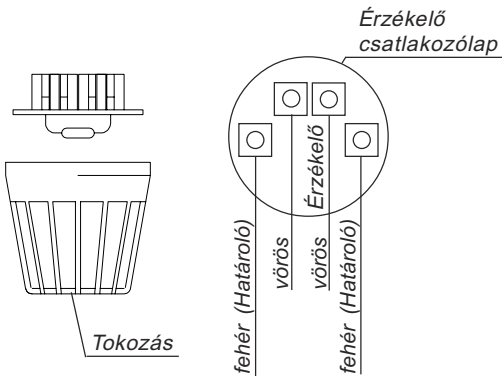
8. ábra

2. Fúrjon egy lukat a kábel bevezetéséhez, amely lehetőleg legyen egy lécz közepén.
3. Vezesse keresztül a kábelt a kifűrt lukon és kösse össze az érzékelő vezetékével a 9. ábra szerint.



9. ábra

4. Csatlakoztassa a vezetékeket az érzékelő csatlakozólapján lévő biztonsági lekapcsolóhoz (fehér) és a hőmérsékletérzékelőhöz (vörös) a 10. ábra szerint.

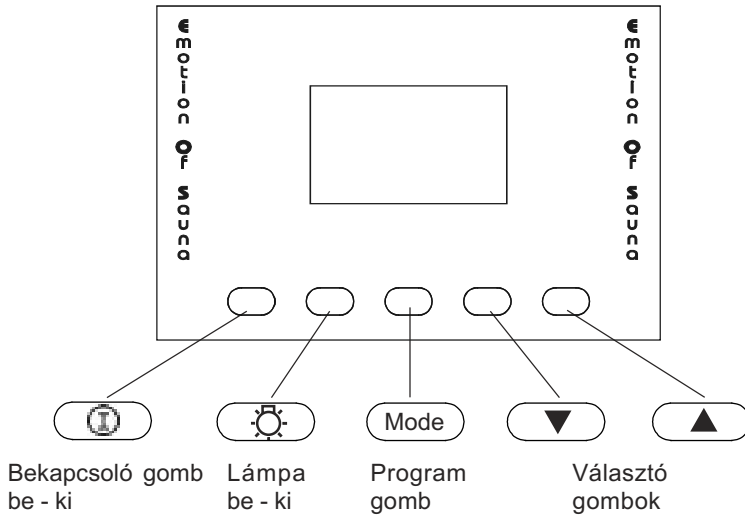


10. ábra

5. Miután befejezte a bekötést és meggyőződött róla, hogy a szabályozóegység megfelelően működik, ellenőrizze a túlmelegedés ellen védő biztonsági lekapcsolót. Ehhez kösse ki az egyik fehér vezeték az érzékelő tokozásából. A biztonsági relé ekkor le kell kapcsoljon, azaz a fűtő áramkör meg kell szakadjon.






Kezelés

Gomb funkciók



11. ábra

Szimbólumok jelentése

- | | | | | | |
|----|---|--------------------|----|---|----------------------|
| F1 |  | Idő | P3 |  | Fűtés (száraz) |
| P1 |  | Elő-választott idő | P4 |  | Szellőztetés funkció |
| P2 |  | Fűtési idő | | | |

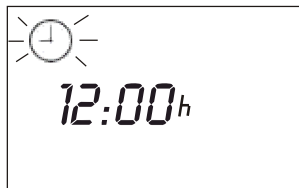
Az eszköz beüzemelése

Miután minden csatlakozást leellenőrzött mégegyszer, csatlakoztassa az eszközt a hálózatra a biztosíték és a főkacsoló bekapcsolásával.

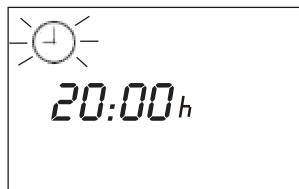
A kijelzőn megjelenik:

majd az óra szimbólum elkezd villogni.

Egy rövid idő után (30 másodperc) elkezdheti a programozást.



Ekkor lehetősége van beállítani a pontos időt a ▼ és ▲ gombok segítségével amíg az óra szimbólum villog.



A kiválasztott pontos idő jóváhagyásához tartsa nyomva a MODE gombot, amíg a kiválasztott idő elkezd villogni.



Egy rövid időre a kijelzőn az **F1** felirat jelenik meg.

Ezután a pontos idő látható a kijelzőn és az eszköz a működéskész.



Kapcsolja be az eszközt a bal oldali **I** gombbal. Ezzel egy időben ez bekapcsolja a kabinvilágítást és a háttér-világítású kijelzőt.

Finn szauna üzemmód

Miután az eszközt bekapcsolta a kijelző váltva mutatja a pontos időt és a hátralévő fűtési időt.

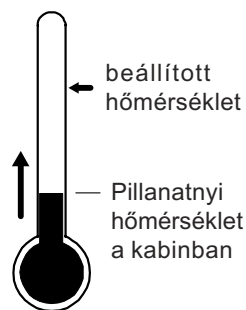
Hőmérsékletjelző

A hőmérséklet a kijelző jobb oldalán van megjelenítve egy hőmérő szimbólummal.

Ennek jobb oldalán egy nyíl szimbólum jelöli a beállított hőmérsékletet.

A hőmérő színes területe jelzi a kabinban lévő hőmérsékletet.

A fűtési szakaszban a hőmérséklet felemelkedik a beállított értékre. Amikor ezt eléri a hőmérséklet, akkor megkezdődik a szabályozási szakasz.



Alapbeállítások

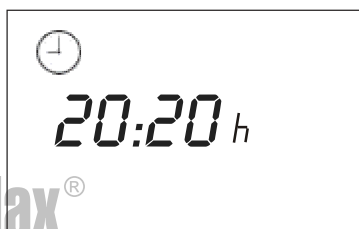
Fűtési idő

Alapbeállításaként a fűtési idő 6 órára van beállítva. 6 óra elteltével, biztonsági okokból, az eszköz lekapcsol.

A maradék fűtési idő és a pontos idő váltakozva jelenik meg a kijelzőn.

Ha az idő lejártá előtt be akarja fejezni a szaunázást, akkor nyomja meg a **I** gombot.

A kijelzőről a szimbólum eltűnik.




Fontos megjegyzések a programozáshoz

Az alapbeállítások minden módosítása után el kell fogadni a paramétereket a „**MODE**” gomb megnyomásával.

Ha nem nyomja meg a „**MODE**” gombot, akkor az eszköz automatikusan visszaáll a korábbi beállításra.

Ha nem nyúl az eszközhöz hosszabb ideig, akkor a kijelző visszaáll az alapmegjelenítésre és a megvilágítás egy rövid idő után kialszik.

Késleltetett indítás

Az időzítő  használatával a szauna elindulását időzítheti 24 órán belül.



A szauna elindítása előtt mindig ellenőrizze le, hogy a szaunakályhán nincs-e semmilyen tárgy. Tűzveszély!


Egy új elindulási idő beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot. A **P1**-es kiválasztó szimbólum megjelenik a kijelzőn.

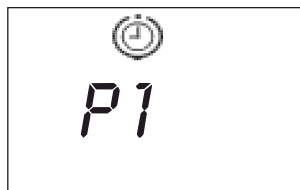
Nyomja meg a „**MODE**” gombot még egyszer, ekkor az aktuális késleltetési időt láthatja a kijelzőn.

A kiválasztó ▼ és ▲ gombok használatával beállíthatja az elindulási időt.

Vegye számításba azt, hogy a szaunának 40-50 percre van szüksége a felmelegedéshez, hogy egy kellemes klímát biztosítson. Ezért ha pl. este 6-kor szeretne szaunázni, akkor az időzítőt 5:10-re állítsa.

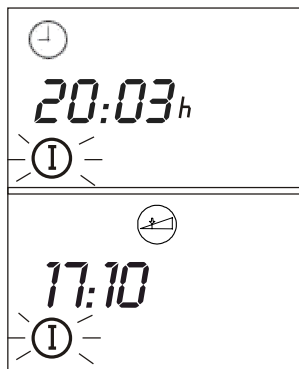
Erősítse meg a beállított időt a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával. A kijelzőn egy rövid időre megjelenik a **P1** felirat.

Amíg a P1 felirat látható a kijelzőn nyomja meg a  gombot az időzítés elindításához.



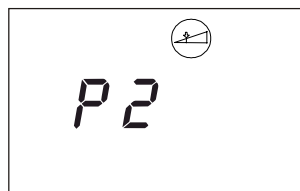
Rövid időn belül a kijelzőn váltakozva a pontos idő és az elindulási idő jelenik meg. A kijelző megvilágítása kialszik.

Amikor az előre beállított elindulási idő elérkezik, a szauna magától bekapcsol. Egy meghatározott fűtési idő után a szauna magától lekapcsol.

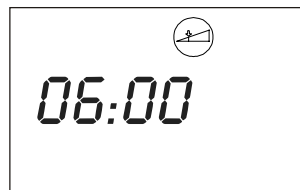


Fűtési időhatároló

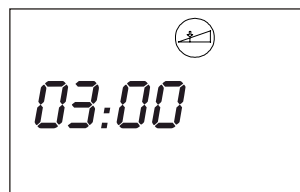
Ha egyénileg szeretné beállítani a szauna rendszer fűtési idejét, akkor nyomja meg a „**MODE**” gombot és válassza a **P2**-t a ▼ vagy ▲ kiválasztó gombok segítségével.



Nyomja meg a „**MODE**” gombot még egyszer.

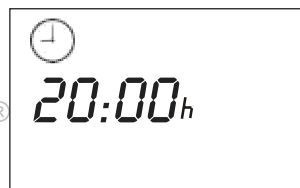


Most beállíthatja a fűtési időt a kiválasztó gombok segítségével.



Erősítse meg a beállított értéket a „**MODE**” gomb folyamatos nyomva tartásával, amíg az új fűtési idő és a szimbólum el nem tűnik a kijelzőről.

Ezt követően a **P2** kis időre megjelenik, majd a kijelző visszatér az alap megjelenítésre. A maximális fűtési idő most megegyezik a beadott értékkel, amíg újra meg nem változtatja (újraindítás szükséges).



A hőmérséklet alapbeállításának megváltoztatása

Hőmérséklet beállítás

Alapbeállításaként a finn szauna módban a hőmérséklet 95°C-ra van állítva. Ennek megváltoztatásához nyomja meg a „MODE” gombot.

A kijelzőn a **P1** jelenik meg a programozási részen.

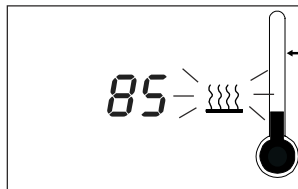
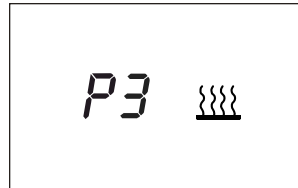
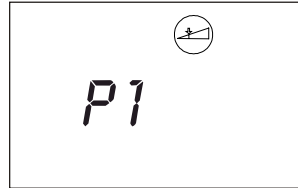
Nyomja meg a ▲ gombot többször, amíg a **P3** és ezzel együtt a fűtés szimbóluma meg nem jelenik a kijelzőn és erősítse meg a kiválasztást a „MODE” gombbal.

Megjelenik a hőmérő szimbólum és a fűtés szimbóluma elkezd villogni.

Használja a kiválasztó gombokat ▼ és ▲ a hőmérséklet beállításához. A nyíl a hőmérő szimbólum mellett jelzi az aktuális kiválasztott hőmérsékletet.

Végül nyomja meg és tartsa nyomva a „MODE” gombot, amíg a fűtő szimbólum a beállított érték mellett villogni nem kezd.

Ezzel elfogadta a beállított értéket.



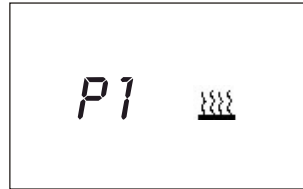
Ventillátor működés beállítása

Ez a szabályozó egység lehetővé teszi a ventilátor használatát.

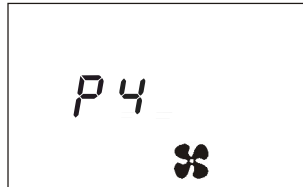
Alapbeállításként „ventilátorműködés ki” van beállítva.

A ventilátor állapotának programozásához először nyomja meg a „**MODE**” gombot.

Ezután a kijelzőn a **P1** felirat jelenik meg.

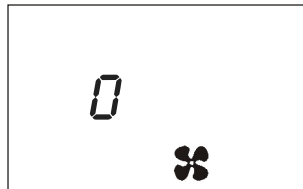


Nyomja meg a **▲** gombot többször, hogy a **P4** program szintre lépjen. A kijelzőn megjelenik a ventilátor szimbólum.



Erősítse meg a kiválasztást a „**MODE**” gomb megnyomásával.

A kijelzőn a „0” jelenik meg (ventilátorműködés ki).



A **▲** gomb megnyomásával átállíthatja „1”-esre (ventilátorműködés be).



Erősítse meg a kiválasztást a „**MODE**” gomb nyomva tartásával. A kijelzőn egy rövid ideig a **P4** felirat látható, majd a kijelző visszatér alapkijelzésre és az „1”-es beállított érték esetén a kijelzőn megjelenik a ventilátor szimbólum.

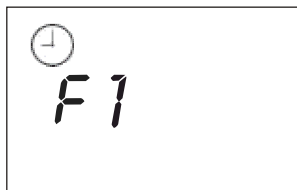


szimbólum nélkül = ventilátor nélkül

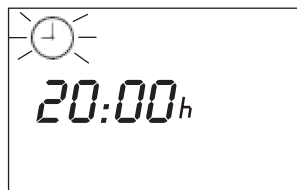
szimbólummal = ventilátor működéssel

A pontos idő beállítása

Ennek a program szintnek az eléréséhez nyomja meg a „**MODE**” és a ▲ gombot egyszerre, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az **F1** és az óra szimbólum.

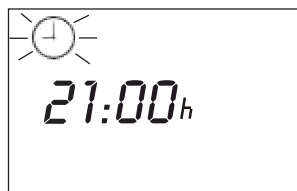


A pontos időt az F1 funkcióban állíthatja be. Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez, ekkor a korábban beállított érték és az óra szimbólum villogni kezd.

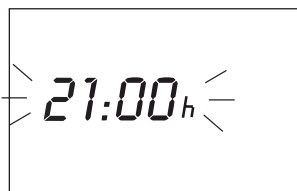


Állítsa be a pontos időt a ▲ és ▼ gombokkal (pl. nyári időszámításra átállásnál).

Erősítse meg a kiválasztott időt a „**MODE**” gomb lenyomásával és nyomva tartásával, amíg a beállított érték villogni nem kezd.



A kijelzőn egy rövid időre megjelenik az **F1** felirat, majd a kijelző visszaáll az alapkijelzésre.



A szabályozóegység kapcsolója

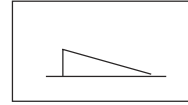
A szabályozó egység kapcsolója az egység tetején található. Ezzel a kapcsolóval teljesen leválaszthatja az egységet a hálózati feszültségről egy meghibásodás esetén. Tartsa szem előtt, hogy a kapcsoló használatával a beállított paraméterek visszaállnak a gyári beállításokra.

Egy meghibásodás esetén nyomja meg a szabályozó egység billenő kapcsolójának bal oldalát és billentse az első állásba (0 kapcsoló állás). Ekkor az egység teljesen ki van kapcsolva.

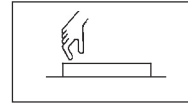
Ha fel szeretné kapcsolni a világítást az egység kikapcsolt állapotában, akkor nyomja meg a billenő kapcsoló bal oldalát és billentse a második állásba (II-es kapcsoló állás).

Ha vissza szeretné kapcsolni az egységet, akkor kapcsolja vissza a kapcsolót a kiindulási helyzetbe (I-es kapcsoló állás).

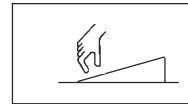
Szabályozó egység kapcsoló



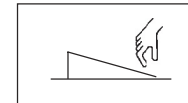
= egység
bekapcsolva



= egység
kikapcsolva




= világítás
bekapcsolva



Hibajelzések

A lehetséges hibák gyors megállapításához használja az itt található hibakód táblázatot a hiba típusának meghatározásához.

Hibakód	Hiba
E 100	hőmérséklet érzékelő zavar/szakadás
E 101	hőmérséklet érzékelő rövidzár
E 211	túlmelegedés védelem lekapcsoló zavar/szakadás

A figyelmeztető szimbólum  villog minden esetben, amikor egy hibajelzés megjelenik, így könnyen észlelheti, ha hiba fordul elő.

Egyéb nem jelzett hibák és okok:

Sötét kijelző - nincs háttérvilágítás

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást! Mind a három fázisnak L1, L2, L3 be kell lennie kötve a 230 VAC-be.

Ellenőrizze az összes biztosítékot.

Ellenőrizze mikrobiztosítékot a nyomtatott áramköri lapon. A cseréhez használjon 100mA/T típusú biztosítékot.

finnrelax®
wellness

Garancia

A garancia a jelenleg hatályos törvényi szabályozások szerint működik.

A gyártó jótállása

- A garancia időtartama a vásárlás napjától kezdődik és 2 évig tart üzleti használat esetén, 3 évig tart személyes használat esetén.
- Mindig hozza magával a teljes garancialevelet, ha visszahozza a berendezést.
- A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha a berendezésen olyan módosítás lett végrehajtva, amit a gyártó nem engedélyezett egyértelműen.
- A garancia nem érvényes olyan sérülésekre, amelyet nem szakember által, a nem megfelelő működtetés vagy kezelés okozott.
- Reklamáció esetén, kérjük, adja meg a gyári számot, a termékazonosító számot, a termék típus nevét és a hiba részletes leírását.
- A garancia fedezi a sérülési hibát, de nem fedezi a kopási és repedési hibákat.

Reklamáció esetén kérjük az eredeti, vagy egyéb megfelelő csomagolásban hozza vissza a berendezést (figyelem: szállítási sérülés veszély) a vevőszolgálati irodánkba.

Mindig hozza magával a kitöltött garancialevelet, amikor visszahozza a berendezést.

A felmerülő szállítási költséget a vevőszolgálat és a szerviz közti szállításért nem az eladó viseli.

Berendezés üzembehelyezési dátuma:

Ajogosult szakember pecsétje és aláírása:

MAGYARORSZÁGI SZERVÍZ:

FINNRELAX
Szauna és Szabadidő Kft.

Ingyenesen hívható zöld számunk: +36 80 980 900

Székhely:
H-2220 Vecsés, Fő út 79. Pf.: 53.
Tel.: +36 29 350 096; +36 29 350 097
Fax: +36 29 352 570

Bemutatóterem:
H-1037 Budapest, Szépvölgyi út 63/a.
Tel.: +36 1 250 4176; +36 1 250 4177
Fax: +36 1 250 4177

finnrelax[®]
wellness

E-mail: info@finnrelax.hu - www.finnrelax.hu - www.hu.technogym.com

emotion of sauna.



Használati utasítás

EMOTEC DC 9000



HU

Made in Germany



AЯ56

IP x4

finnrelax[®]
wellness

Ny. szám. 29343180hu / - 19.07

GUNTER



GRUPPE

63

Tartalomjegyzék

Csomag tartalma (változtatás joga fenntartva)	65
Műszaki adatok	65
Általános információk a szaunázáshoz	66
Általános biztonsági előírások.....	67
A szabályozóegység összeszerelése.....	68
Falra szerelés	68
Elektromos bekötés.....	69
A szaunakályha bekötése	70
A szaunalámpa bekötése	70
Az érzékelők kábeleinek bekötése.....	70
A kályha érzékelőjének felszerelése	70
Kezelés	72
Gomb funkciók	72
Szimbólumok jelentése	72
Az eszköz első bekapcsolása	73
Alapbeállítások	
Finn szauna mód	74
Hőmérsékletjelző	74
Fűtési idő	74
Fontos megjegyzések a programozáshoz	75
Szakember szintek	
F1 A pontos idő beállítása	76
Programozási szintek	
P1 Késleltetett indítás	77
P2 Fűtési időhatároló	78
P5 Hőmérséklet beállítás	79
P6 A ventilátor működésének beállítása	80
P7 Lehetőség a kabinvilágítás homályosítására.....	81
Színes világítás (opcionális)	82
P9 A színes világítás váltási intervallumának beállítása	84
A szabályozó egység kapcsolója	85
A szauna fűtési időhatárolójának átállítása kereskedelmi használathoz.....	85
Hibajelzések.....	86
Bekötési diagram	87
Garancia.....	88

Csomag tartalma (változtatás joga fenntartva)

A szabályzó egység magába foglalja:

1. Egy hő-érzékelő lap túlfűtés elleni biztonsági védelemmel, KYT érzékelők tokozással, két 3x25 mm-es rögzítő csavar és egy 1,7 m hosszú érzékelő kábel, piros-fehér.
2. Egy műanyag zacskó 3 db 4 x 20 mm-es rögzítő csavarral és három távtartó gyűrűvel.
3. Egy tartalék túlfűtés védelem modul.

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	400 V 3 NAC 50 Hz
Kapcsolási teljesítmény:	max. 9 kW ohmos terhelés (AC 1 működés) teljesítmény szabályzón keresztül 36 kW-ra növelhető
Fűtési idő:	6 h, 12h vagy nincs időkorlát
Kijelző:	Óriás LCD háttérvilágítással
Védelmi típus:	IPx4 összhangban a DIN 40050, cseppálló
Szaunahőmérséklet tartomány:	30°C-tól 110°C
Érzékelő rendszer:	KTY érzékelő biztonsági hőmérséklet határolóval 139°C-on
Szabályozási karakterisztika:	digitális kétlépcsős szabályozás
Ventilátor kapacitás:	max. 100 W, max. 500 mA (csak kondenzátor nélküli ventilátor)
Világítás:	max. 100 W, max. 500 mA (csak ohmos terhelés)



A ventilátor és világítás biztosítóka maximum 1A-es késleltetett típus lehet. Tűzveszélyes, ha ennél nagyobb biztosítékot használ.

Színes világítás (opcionális):	max. 100 W színenként
Színes világítás kapcsolási idő:	1 - 10 perc
Szín sorrend:	vörös - vörös/sárga - sárga - sárga/kék - kék - kék/zöld - zöld - zöld/vörös
Újrafűtés:	0 - 20 perccel a páras mód lekapcsolása után
Hibajelzés:	figyelmeztető háromszög (villogó) és hibakód az LCD kijelzőn
Környezeti hőmérséklet:	-10°C-tól +40°C-ig
Tárolási hőmérséklet:	-20°C-tól +70°C-ig

finnrelax[®]
wellness

Általános információk a szaunázáshoz

Kedves Vevő,

Ennek a szauna szabályozó egységnek a megvásárlásával Ön egy kiváló minőségű high-tech elektromos berendezést választott, amelyet a legmagasabb előírások és irányvonalak alapján terveztek és gyártottak.

Vegye figyelembe, hogy a szaunakabin, a szauna fűtőegysége és a szabályozó egység közti összhang elengedhetetlen a kellemes szaunakabin légkör megvalósításához.

Ezzel a kiemelkedő szauna szabályozó egységgel „működtetheti” a szauna kabint, és köszönhetően a sok egyedi program beállítási lehetőségnek hamarosan megtalálhatja azt a beállítást, amely Önnek a legjobban megfelel.

A szaunában az érzet nagyon szubjektív, ezért nagyon fontos a személyes érzet vagy a családjának a tapasztalatai, hogy megtalálják a legmegfelelőbb beállítást.

Alapbeállításként a finn szauna 95°C-ra van beállítva.

A következő kezelési utasítások leírják, hogyan kell előre kiválasztani a „személyes” kabin klímát. Olvassa el ezeket az utasításokat figyelmesen, így könnyen és gyorsan megismerheti a programozási folyamatot.

Vegye figyelembe a szaunázás közben a kabinban lévő hőmérséklet különbségeket. A legmelegebb rész mindig közvetlen a kabin mennyezete alatt van, innentől lefelé egy egyenletes hőmérsékletcsökkenés van a kabin padlója felé. Ennek inverzeként a relatív páratartalom közvetlenül a mennyezet alatt a legkisebb és legnagyobb a padló szintjén.

Biztonsági okokból a hőmérsékletérzékelő, a túlmelegedés ellen védő biztonsági kapcsolóval, a kályha felett a kabin mennyezetén található, mivel ez a legmelegebb rész a kabinban.

Ebből adódóan a szabályozóegység és a kabin hőmérője által jelzett értékek mindig eltérőek lesznek.

Például, ha a hőmérsékletet 100°C-ra állítja be, a kabin hőmérője könnyedén mutathat 85-90°C-ot. Ez egyező a kabinra jellemző hőmérséklet eloszlással.

A kabinvilágításhoz csak villanykörtét használjon. Ne használjon se fluoreszkáló lámpát, se energiatakarékos izzót, se gázkisüléses (neon) lámpát.

Mindig ügyeljen a higiéniára. Mindig használjon kéztörölőt vagy fürdőlepedőt, hogy az izzadság ne kerülhessen a fára.

A huzat érzetének elkerülése érdekében ne használjon semmilyen szellőztető rendszert szaunázás közben. Azt csak akkor használja, ha a kabin gyártója javasolja.



Mielőtt megkezdí a fűtési ciklust, győződjön meg róla, hogy nincs semmilyen tárgy a szaunakályhán.

Általános biztonsági előírások

- Az eszközt nem arra tervezték, hogy olyan személyek (beleértve a gyerekeket is) kezeljék, akik fizikailag vagy mentálisan hátrányos helyzetűek vagy valamilyen érzékelési problémájuk van. Ezenfelül nem engedélyezett az eszközt használniuk megfelelő gyakorlat és/vagy tudás nélkül, hacsak nem felügyeli Őket egy a biztonságukért felelős személy vagy nem lett az eszköz kezelése számukra megtanítva.
- A gyereket felügyelet alatt kell tartani, hogy megbizonyosodjon róla, hogy nem játszanak az eszközzel.
-  **Figyelem:** Tilos a szabályozó egységet zárt kapcsolószekrénybe vagy faborítás mögé felszerelni!
- Az elektromos bekötést egy elektromos szakember végezze.
- Tartsa be a helyi elektromos szolgáltató előírásait és a vonatkozó VDE előírásokat (DIN VDE 0100)
-  **FIGYELMEZTÉS:** Soha ne kísérelje meg maga megjavítani vagy üzembe helyezni a berendezést, mivel ez súlyos sérülést vagy halált is okozhat. Csak egy szakképzett technikus távolíthatja el a takaróburkolatot.
- Kérjük, vegye figyelembe a szerelési utasításban leírt méreteket, különösen a hőmérsékletérzékelő felszerelésekor. A kályha feletti hőmérséklet kritikus tényező a hőmérséklet beállításához. A hőmérséklet működési tartományban tartása és egy alacsony hőmérséklet gradiens csak a megfelelő összeszereléssel biztosítható.
- A berendezést, amint azt tervezték, csak szauna kályhák szabályozására szabad használni 9 kW-ig (36 kW-ig ha teljesítmény szabályzóval együtt kerül használatba).
- Teljesen válassza le az elektromos hálózatról a szabályozó egységet, pl. kapcsolja le a megszakítót vagy a fő hálózati megszakítót, minden szerelés vagy üzembe helyezés alatt.
- Vegye figyelembe a szaunakályha gyártója által leírt biztonsági és üzembe helyezési előírásokat.

A szabályozó összeszerelése

Falra szerelés

A szabályozó egységet csak a szaunakabinon kívül szerelje fel. A legpraktikusabb felszerelési hely annak a falnak a külső oldala, amelyre belülről a kályha van felszerelve. Ha vannak beépített kábelvezetők, akkor azokhoz illeszkedően szerelje fel a szabályozóegységet. A szabályozóegység felszereléséhez kövesse a következő instrukciókat:

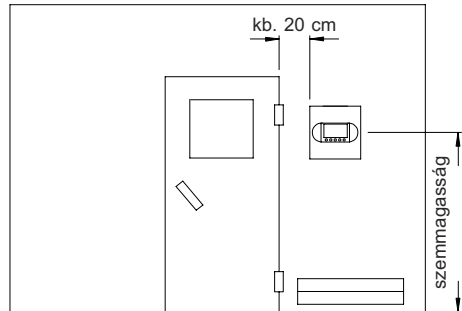


1. ábra

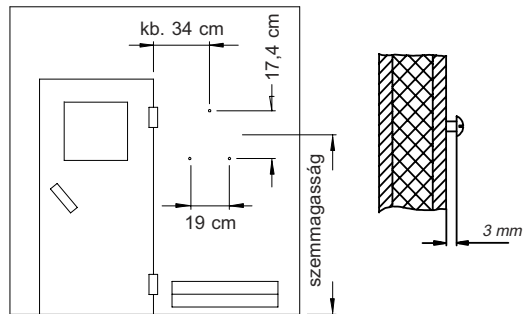
1. Vegye le a szabályozóegység fedőjét. Ennek végrehajtásához nyomja be a rögzítő fület egy lapos csavarhúzóval és vegye le a tetőt úgy, hogy felfelé kibillenti (1. ábra). Fúrja ki a menetes furatokat a mellékelt 4 x 20 mm-es facsavaroknak a 3. és 3.1. ábra szerint.

2. Illeszse be az egyik facsavart a felső középső furatba. Ez a csavar lesz a szabályozóegység illesztési pontja. Győződjön meg róla, hogy a csavar kb. 3 mm-re kilóg a falból. (3.2. ábra)

3. Akassza fel a szabályozóegységet a 3mm-re kilógó csavarra. Illeszse a mellékelt gumi hüvelyeket a tokozás háttlapján lévő nyílásokba és húzza keresztül ezeken a kábeleket. Csavarozza a tokozás alsó felét a kabin falához az alsó menetes furatok segítségével. (4. Ábra)

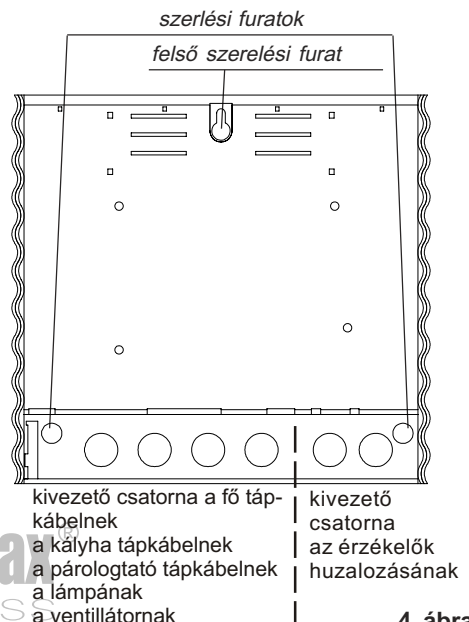


3. ábra



3.1. ábra

3.2. ábra



4. ábra

finnrelax
wellness

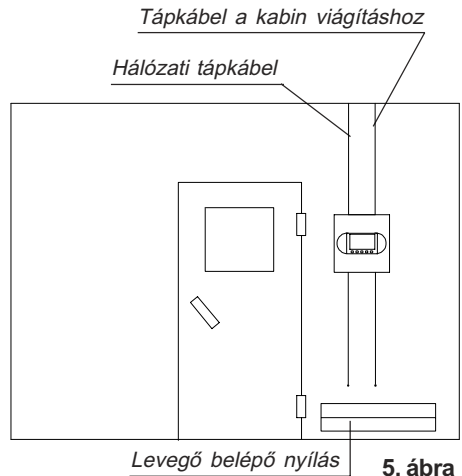
Elektromos bekötés

⚠ Az elektromos bekötést csak egy szakképzet villanszerelő végezze a helyi áramszolgáltató szabályozásinak és a VDE-nek megfelelően.

Általánosságban: csak egy állandó csatlakozás lehet az elektromos hálózathoz, amely rendelkezik egy olyan eszközzel, amely képes a berendezést, minden termináltól legalább 3 mm-es csatlakozótávolsággal, lecsatlakoztatni a hálózatról.

Minden felszerelés és kábel, amely a kabin belsejében van, el kell viseljen maximum 140°C-os hőmérsékletet. Ennek a megvalósításához kérjük, használja az alábbi táblázatot a huzalátmérők meghatározásához.

Csatlakoztassa a fő hálózati tápkábelt, amint azt az 5. ábra mutatja, a szabályozóegység tápfeszültség csatlakozóihoz. A bekötési utasítás a szabályozóegységben van feltüntetve.



5. ábra

Hálózati teljesítmény kW-ban	Használható kabintérfogat (m ³ -ben)	Legkisebb huzalátmérők mm ² -ben (réz huzal) a hálózati 380 V 3N AC csatlakoztatáshoz		
		Fő hálózati kábel, a szabályozóegységhez	Bekötés a szabályozóegység és a kályha között	Biztosíték A-ben
4,5	4 - 6	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
6,0	6 - 10	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
7,5	8 - 12	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
9,0	10 - 14	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16

A szaunakályha bekötése

A szaunakályhát a gyártó előírásai szerint helyezze üzembe a levegőbeömlő nyílás előtt.

Vezesse a szilikon vezetékeket keresztül a kábelvezetőkön a megfelelő csatlakozópontjukhoz a szabályozóegységben és csatlakoztassa azt ott feltüntetett áramköri diagram szerint.

Kérjük, tartsa be: Ha nincs előkészített kábelvezető, akkor fúrjon egy 10 mm-es átmérőjű lukat a levegő bevezető nyílás mellett, és ezen vezesse keresztül a kályha szabályozó kábeleit a szabályozóegység megfelelő csatlakozópontjaihoz (U V W). A szilikon kábelek külső hatások elleni védelmének érdekében használjon valamilyen burkolatot. Ebből a célból használjon egy alkalmas kábelcsatornát vagy egyszerű PVC csövet, és azon keresztül vezesse a szilikon kábelt a szabályozóegységbe.

A szaunalámpa bekötése

A szaunalámpának cseppállónak (az IPx4 szabvány szerint) és hőállónak kell lennie. A szaunalámpát bárhova fel lehet szerelni kivéve oda, ahol a kályhából felszálló forró levegő a tetőt eléri.

Az érzékelő kábeleinek bekötése

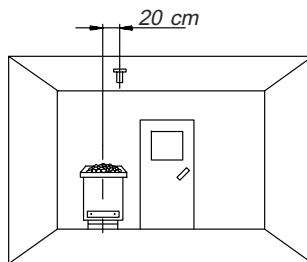
Nem szabad az érzékelő- és tápkábeleket együtt szerelni vagy ugyanazon a kábelvezetőn keresztül vezetni. Ez interferenciát okozhat az elektromos rendszerben, mint pl. a relék „rezonálása”. Ha elkerülhetetlen, hogy együtt kerüljenek beépítésre, vagy a kábel több mint 3 m hosszú, akkor használjon árnyékolt érzékelő kábeleket, mint amilyen a LIYLY-O x 0,5 mm². Csatlakoztassa az árnyékolást összefogva a szabályozó egységbe.

Kérjük, tartsa szem előtt, hogy a következő értékek az európai szabvány EN 60335-2-

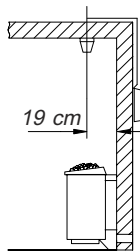
53-ban szereplő berendezés minőségbiztosítási értékei alapján lettek megállapítva. Alapelveként a kályha érzékelőjét oda kell felszerelni, ahol várhatóan a legmagasabb lesz a hőmérséklet. A 7. ábra egy általános képet mutat az érzékelő elhelyezési pontjáról.

A kályha érzékelőjének felszerelése

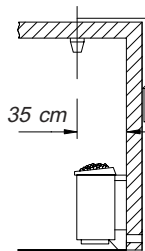
1. A 2x2m-nél kisebb kabinokban a 7. és 8. ábra szerint, ennél nagyobb kabinokban a 7. és 9. ábra szerint helyezze el a kályha érzékelőjét.



7. ábra

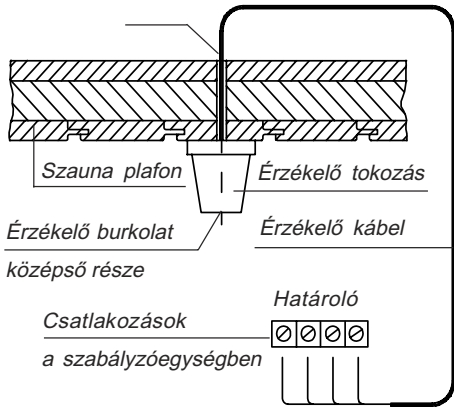


8. ábra



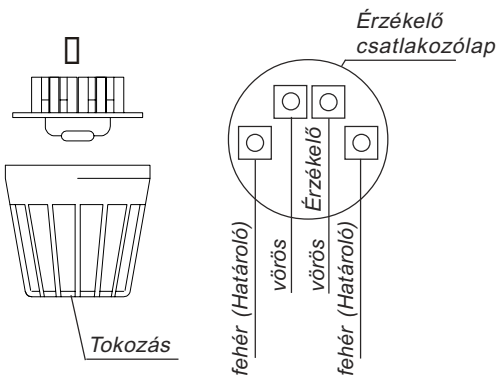
9. ábra

2. Fúrjon egy lukat a kábel bevezetéséhez, amely lehetőleg legyen egy lécz közepén.
3. Vezesse keresztül a kábelt a kifűrt lukon és kösse össze az érzékelő vezetékével a 10. ábra szerint.



10. ábra

4. Csatlakoztassa a vezetékeket az érzékelő csatlakozólapján lévő biztonsági lekapcsolóhoz (fehér) és a hőmérsékletérzékelőhöz (vörös) a 11-es ábra szerint. Ezután tegye bele az érzékelő lapot az érzékelő tokozásába.

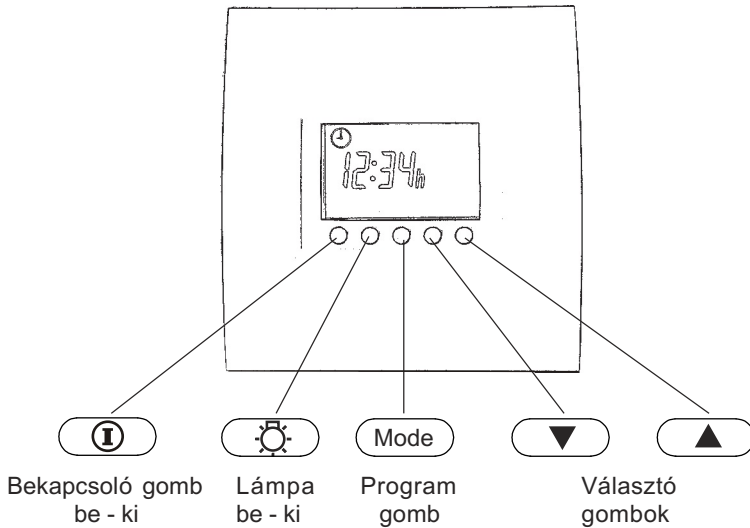


11. ábra

5. Miután befejezte a bekötést és meggyőződött róla, hogy a szabályozóegység megfelelően működik, ellenőrizze a túlmelegedés ellen védő biztonsági lekapcsolót. Ehhez kösse ki az egyik fehér vezetéket az érzékelő tokozásából. A biztonsági relé ekkor le kell kapcsoljon, azaz a fűtő áramkör meg kell szakadjon.

Kezelés

Gomb funkciók




Szimbólumok jelentése

F1  Idő


P1  Elő-választott idő

P2  Fűtési idő

P5  Fűtés (száraz)

P6  Szellőztetés funkció

P7  Lámpa

P9  Színes világítás

 Hibaüzenet

finnrelax[®]
wellness

HU

Az eszköz első bekapcsolása

Miután minden csatlakozást leellenőrzött még egyszer, csatlakoztassa az eszközt a hálózatra a biztosíték és a főkacsoló bekapcsolásával.

A kijelzőn megjelenik a villogó érték:



Kérjük, állítsa be a kívánt értéket a „▼” és „▲” gombok segítségével.




Hagyja jóvá a „MODE” gombbal.



Ezután egy rövid időre a kijelzőn az „F1” felirat jelenik meg.

Ezután a pontos idő látható a kijelzőn. Az eszköz a működéskész.



Kapcsolja be az eszközt a bal oldali  gombbal. Ezzel egy időben ez bekapcsolja a kabinvilágítást és a háttér-világítású kijelzőt.

Kijelzőn megjelenik



Alapbeállítások

Finn szauna mód

Miután az eszközt bekapcsolta a kijelző váltva mutatja a pontos időt és a hátralévő fűtési időt.



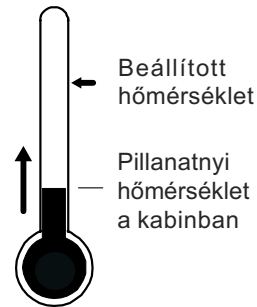
Hőmérséklet jelző

A hőmérséklet a kijelző jobb oldalán van megjelenítve egy hőmérő szimbólummal.

Ennek jobb oldalán egy nyíl szimbólum jelöli a beállított hőmérsékletet.

A hőmérő színes területe jelzi a kabinban lévő hőmérsékletet.

A fűtési szakaszban a hőmérséklet felemelkedik a beállított értékre. Amikor azt eléri, akkor megkezdődik a szabályozási szakasz.



Fűtési idő

Alapbeállításaként a fűtési idő 6 órára van beállítva. Ez azt jelenti, hogy a bekapcsolás után 6 órával, biztonsági okokból, az eszköz lekapcsol.

A maradék fűtési idő és a pontos idő váltakozva jelenik meg a kijelzőn.








A beállított fűtési idő után a szauna automatikusan lekapcsol.



Ha az idő lejártá előtt be akarja fejezni a szaunázást, akkor nyomja meg "🕒" a gombot. A szauna lekapcsol. A kijelzőn a pontos idő látható.



Kérjük vegye figyelembe a következőket az eszköz programozásakor

A használatos gombok a szövegben a következőképpen vannak jelölve.

	=	"🕒"
	=	"⚙️"
	=	"Mode"
	=	"▼"
	=	"▲"

Az ábrákon   jellel jelölt szimbólumok a kijelzőn villognak.

A beállított értékek minden módosítása után el kell fogadni a paramétereket a „**MODE**” gomb megnyomásával. Az új értékek rövid ideig villognak mielőtt a kijelző visszaáll alapmegjelenítésre.

Ha új érték bevitele után nem nyomja meg a „**MODE**” gombot, akkor az eszköz automatikusan visszaáll a korábbi beállításra.

Ha programozás folyamán hosszabb ideig nem nyúl az eszközhöz, akkor a kijelző automatikusan visszaáll az alapmegjelenítésre és a megvilágítás egy rövid idő után kialszik.

A számtalan programozási lehetőség alapvetően ezen részekre osztható:

Szakember szintek

Ezek a szintek az „**F1-F6**”-tal vannak jelölve. Az eszköz típusától függően némely szintek lehet, hogy nem kerülnek megjelenítésre. Azok a jellemzők, amelyeket mindennapi használat során csak ritkán állít be itt módosíthatók. Ezek általában üzembe helyezéskor beállításra kerülnek és hosszabb ideig nincsenek megváltoztatva.

Programozási szintek

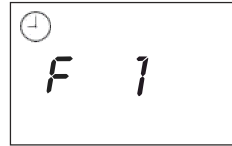
Ezek a szintek a „**P1-P9**”-cel vannak jelölve. Az eszköz típusától és az üzemmód választástól függően némely szintek, lehet, hogy nem kerülnek megjelenítésre.

Itt módosíthatók azon jellemzők, amelyeket a személyes igényeihez igazodva gyakran változtathat a mindennapi

Szakember szintek

F1 A pontos idő beállítása

A pontos idő beállításához nyomja meg a „**MODE**” és a „**▲**” gombot egyszerre. (A kijelzőn megjelenik az „**F1**” és az óra szimbólum.)



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „**▲**” és „**▼**” gombokkal (pl. **nyári, téli időszámításra átálláskor**).



Erősítse meg a kiválasztott időt a „**MODE**” gomb nyomva tartásával, amíg a beállított érték villogni nem kezd.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik az „**F1**” felirat.



Programozási szintek

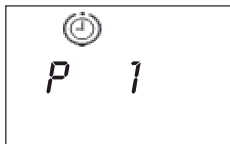
P1 Időzített elindulás

Az időzítő használatával a szauna elindulását időzítheti 24 órán belül.

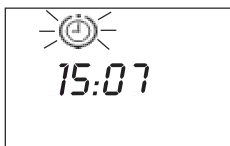


A szauna elindítása előtt mindig ellenőrizze le, hogy a szaunakályhán nincs-e semmilyen tárgy. Tűzveszély!

Az új elindulási idő beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot. A kijelzőn megjelenik az időzítő szimbólum és a „**P1**”.



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „▲” és „▼” gombokkal.

Vegye számításba azt, hogy a szaunának 40-50 percig kell fűtenie a megfelelő hőmérséklet eléréséhez. Ezért pl. ha 18:00-kor szeretne szaunázni, akkor az időzítőt 17:10-re állítsa.



Erősítse meg a beállított időt a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog.

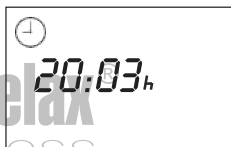
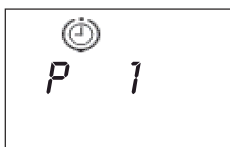


A kijelzőn egy rövid idő múlva megjelenik a **P1** program funkció.

Amíg a P1 felirat látható a kijelzőn nyomja meg a **I** gombot, amíg az előre beállított idő villog. Ez elindítja az időzítést.

Rövid időn belül a kijelzőn váltakozva a pontos idő és az elindulási idő jelenik meg. A kijelző megvilágítása kialszik.

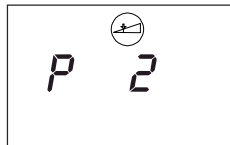
Amikor az előre beállított elindulási idő elérkezik, a szauna magától bekapcsol. A fűtési periódus végeztével a szabályozóegység lekapcsolja az eszközt.



P2 Fűtési időhatároló

A fűtési időhatároló 6 órára van beállítva. Ezen idő elteltével a szauna automatikusan kikapcsol.

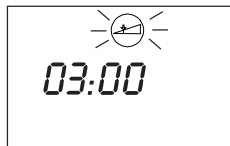
Az fűtési idő beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot. Ezután a „▲” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a fűtési idő szimbólum és a „**P2**” felirat.



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.

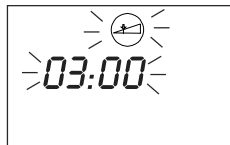


Állítsa be a kívánt értéket a „▲” és „▼” gombokkal.



Erősítse meg a beállított időt a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik a „**P2**” felirat. A fűtési időhatár új értéke beállításra került.



P5 Hőmérséklet beállítás



Figyelem: Hőmérséklet tartomány

Finn szauna módban 30-110°C

párás üzemmódban 30-70°C

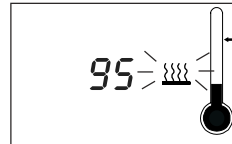
A hőmérséklet Finn szauna módban 95°C-ra, párás módban 60°C-ra van állítva.

Az hőmérséklet beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot.

Ezután a „▲” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a fűtés szimbólum és a „**P5**” felirat.

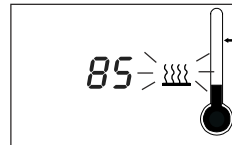


Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „▲” és „▼” gombokkal.

A nyíl a hőmérő szimbólum mellett jelzi az aktuális kiválasztott hőmérsékletet.



Erősítse meg a beállított időt a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik a „**P5**” felirat. A hőmérséklet új értéke beállításra került.



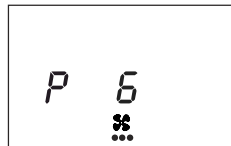
P6 Szellőztetés programozása

Ez a szabályozó egység lehetővé teszi a ventilátor (max. 100 W) használatát valamint a 3 egyedi ventilátorfordulat egyikének kiválasztását.

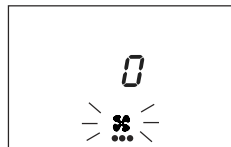
Az alapbeállítás „ventillátorműködés ki”. Csak a párás szakasz utáni utófűtési szakaszban van a szellőzés a maximálisra állítva.

A ventilátor állapotának beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot.

Ezután nyomja meg a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a ventilátor szimbólum és a „**P6**” felirat.



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „**▲**” és „**▼**” gombokkal.

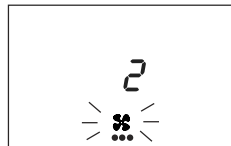
Számok jelentése:

0 = ventilátor kikapcsolva

1 = 1-es fokozat (kb. 1/3 teljesítmény)

2 = 2-es fokozat (kb. 2/3 teljesítmény)

3 = maximális fordulatszám



Erősítse meg a beállított fokozatot a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik a „**P6**” felirat. A ventilátor működése ezzel be lett állítva az új értékre.



A beállított szint a kijelzőn lévő ventilátor szimbólum alatti pontokról leolvasható.

0-ás szint

ventillátor ki

1-es szint



2-es szint



3-as szint



finnrelax[®]
wellness



P7 Lehetőség a kabinvilágítás homályosítására

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a funkció csak izzószálas világítótesttel használható.

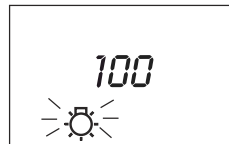
Nem szabad foszforeszkáló, energiatakarékos vagy gáztöltésű világítótestet használni.

Az alapvilágítás beállítás maximális. A kabin világítását igénye szerint halványíthatja.

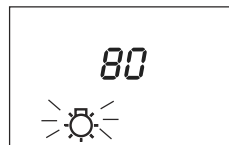
A megvilágítás intenzitásának állításához nyomja meg a „**MODE**” gombot. Ezután a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn a lámpa szimbólum és a „**P7**” felirat nem látható.



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.

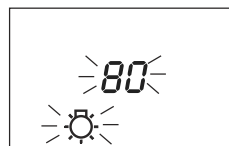


Állítsa be a kívánt értéket a „**▲**” és „**▼**” gombokkal.



Erősítse meg a kiválasztást a „**MODE**” gomb nyomva tartásával, amíg az új érték a kijelzőn villog.

Ezután a kijelzőn egy rövid ideig a „**P7**” felirat látható. A megvilágítás erőssége ezzel be lett állítva az új értékre.



Színes világítás (opcionális)




Ez a programozási lehetőség csak akkor használható, ha a színes világítás modul (cikkszám 942761) be lett szerelve.



Kapcsoljon le minden áramellátást a rendszerről mielőtt a színes világítás modult beszereli.

Lehetősége van a szaunájában a színes világítás egységet vezérelni a HCS 9003-as szabályozó egységgel. A színes lámpák egyike sem haladhatja meg a 100 W-ot.

A színes világítás bekapcsolása

Tartsa nyomva a „” gombot kb. 5 másodpercig. A színes világítás szimbóluma és a 0 szám megjelenik a kijelzőn.



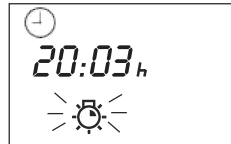
Állítsa be a kívánt értéket „▼” és „▲” gombok használatával.

Számok jelentése:

- 0 = kikapcsolás
- 1 = automata üzemmód
- 2 = állandó piros
- 3 = állandó sárga
- 4 = állandó kék
- 5 = állandó zöld

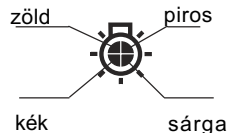


Amikor a színes világítást bekapcsolja a kijelző is mutatja a villogó színes világítás szimbólumot.



A színes világítás szimbólumának szegmensei jelzik az éppen aktív színt.

A szegmensek szín jelentése a következő.



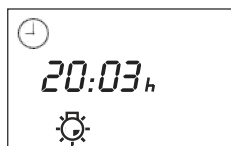
finnrelax[®]
wellness



Ha ki akarja kapcsolni a színes világítást, akkor használja a korábban bemutatott lépéseket és állítsa az értéket „0”-ra.

Természetesen a színes világítás használatakor is ki- és bekapcsolható a kabinvilágítás. Ehhez a szokásos módon nyomja meg a világítás kapcsolóját.

Ha a szauna lámpája be van kapcsolva akkor a színes világítás szimbóluma nem villog, hanem folyamatosan ég.



P9 A színes világítás váltási intervallumának beállítása

Ez a programozási pont lehetőséget ad a színes világítás váltási idejének automatikus beállítására. Alapértéke egy perc.

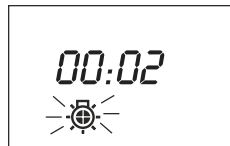
Beállíthatja a kapcsolási időt 1-től 10 perces időintervallumon belül.

A világítási szakasz beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot.

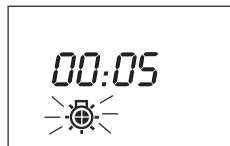
Ezután a „**▲**” gombot, amíg a kijelzón a színes világítás szimbólum és a „**P9**” felirat nem látható.



Erősítse meg a kiválasztást a „**MODE**” gomb megnyomásával.

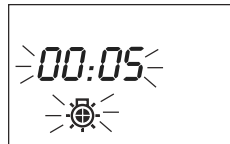


Állítsa be a kívánt értéket „**▼**” és „**▲**” gombok használatával.



Erősítse meg a kiválasztást a „**MODE**” gomb nyomva tartásával, amíg az új érték a kijelzón villog.

Ezután a kijelzón egy rövid ideig a „**P9**” felirat látható. A világítási szakasz hossza ezzel be lett állítva az új értékre.



A szabályozóegység kapcsolója

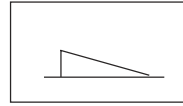
A szabályozó egység kapcsolója az egység tetején található. Ezzel a kapcsolóval teljesen leválaszthatja az egységet a hálózati feszültségről egy meghibásodás esetén.

Egy meghibásodás esetén nyomja meg a szabályozó egység billenő kapcsolójának bal oldalát és billentse az első állásba (0 kapcsoló állás). Ekkor az egység teljesen ki van kapcsolva.

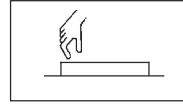
Ha fel szeretné kapcsolni a világítást az egység kikapcsolt állapotában, akkor nyomja meg a billenő kapcsoló bal oldalát és billentse a második állásba (II-es kapcsoló állás).

Ha vissza szeretné kapcsolni az egységet, akkor kapcsolja vissza a kapcsolót a kiindulási helyzetbe (I-es kapcsoló állás).

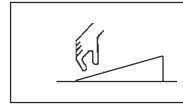
Szabályozóegység kapcsoló



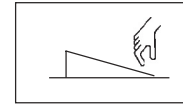
= egység
bekapcsolva



= egység
kikapcsolva



= világítás
bekapcsolva

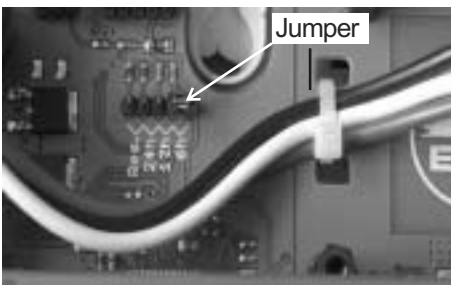


A szauna fűtési időhatárolójának átállítása kereskedelmi használathoz

Figyelem! Teljesen válassza le a szabályozóegységet a hálózatról!

Szabványosan a szabályozóegység 6 órás fűtési időhatárolással van kiszállítva.

Az alsó áramköri lap közepén egy jumper van, amellyel a beállítás 12 órára módosítható. Ez a gyártáskor a „6h”-s jelöléshez kerül. A fűtési idő korlátja 12 vagy 24 órára állítható a jumper „12h” vagy „24h”-s jelöléshez való áthelyezésével. Ha a jumper-t teljesen eltávolítja akkor a maximális fűtési idő 6 óra.



A maximális fűtési idő személyes használatra 6 óra. 12 vagy több órára való átállítása csak felügyelet melletti (kereskedelmi) használat esetén engedélyezett.

Hibajelzések

A lehetséges hibák azonnali megállapításához a következő hibák meghatározhatók a kijelzőről leolvasható hibakódok alapján.

Hibakód	Hiba
E 100	Hőmérsékletérzékelő megszakítás
E 101	Hőmérsékletérzékelő rövidzár
E 211	Túlmelegedés védelem lekapcsoló megszakítás

Egyéb nem jelzett hibák és okuk:

Sötét kijelző - nincs háttérvilágítás

Ellenőrizze a főkapcsoló helyzetét.

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást! Mind a három fázisnak L1, L2, L3 be kell lennie kötve a 230VAC-be.

Ellenőrizze az összes biztosítékot!

Ellenőrizze mikrobiztosítékot a nyomtatott áramkörtől. A cseréhez használjon 100mA/T típusú biztosítékot.

Bekötési diagram

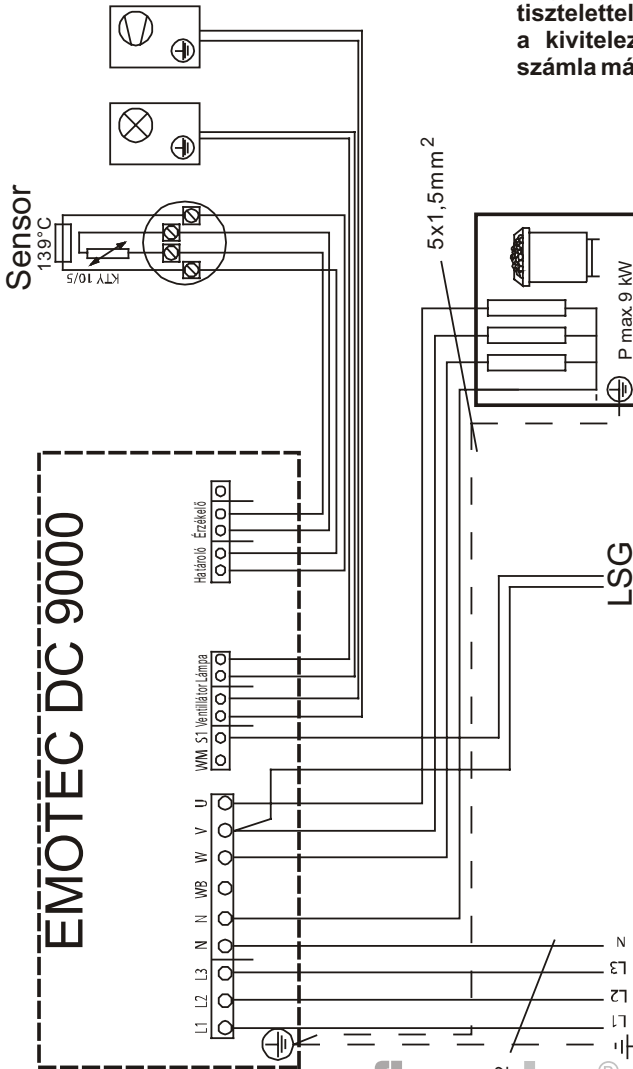


Figyelem!

Kedves Vevő!

Az életben lévő szabályozások értelmében a szaunakályha és a szabályozó egység elektromos bekötését egy erre szakosodott, villanszerelő cég elektromos szakembere kell, hogy végezze.

Szeretnénk felhívni a figyelmét arra, hogy egy garanciális reklamáció esetén tisztelettel megkérjük, hogy mutassa be a kivitelező elektromos cégtől kapott számla másolatát.



finnrax
wellness



Garancia

A garancia a jelenleg hatályos törvényi szabályozások szerint működik.

A gyártó jótállása

- A garancia időtartama a vásárlás napjától kezdődik és 2 évig tart üzleti használat esetén, 3 évig tart személyes használat esetén.
- Mindig hozza magával a teljes garancialevelet, ha visszahozza a berendezést.
- A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha a berendezésen olyan módosítás lett végrehajtva, amit a gyártó nem engedélyezett egyértelműen.
- A garancia nem érvényes olyan sérülésekre, amelyet nem szakember által, a nem megfelelő működtetés vagy kezelés okozott.
- Reklamáció esetén, kérjük, adja meg a gyári számot, a termékazonosító számot, a termék típus nevét és a hiba részletes leírását.
- A garancia fedezi a sérülési hibát, de nem fedezi a kopási és repedési hibákat.

Reklamáció esetén kérjük az eredeti, vagy egyéb megfelelő csomagolásban hozza vissza a berendezést (figyelem: szállítási sérülés veszély) a vevőszolgálati irodánkba.

Mindig hozza magával a kitöltött garancialevelet, amikor visszahozza a berendezést.

A felmerülő szállítási költséget a vevőszolgálat és a szerviz közti szállításért nem az eladó viseli.

Berendezés üzembehelyezési dátuma:

A jogosult szakember pecsétje és aláírása:

MAGYARORSZÁGI SZERVÍZ:

FINNRELAX
Szauna és Szabadidő Kft.

Ingyenesen hívható zöld számunk: +36 80 980 900

Székhely:
H-2220 Vecsés, Fő út 79. Pf.: 53.
Tel.: +36 29 350 096; +36 29 350 097
Fax: +36 29 352 570

Bemutatóterem:
H-1037 Budapest, Szépvölgyi út 63/a.
Tel.: +36 1 250 4176; +36 1 250 4177
Fax: +36 1 250 4177

finnrelax[®]
wellness

E-mail: info@finnrelax.hu - www.finnrelax.hu - www.hu.technogym.com

emotion of sauna.



Használati utasítás

EMOTEC HCS 9003



HU



finnrelax[®]
wellness

IP x4

Ny. szám. 29343170hu/ - 18.07

Tartalomjegyzék

Csomag tartalma (változtatás joga fenntartva)	91
Műszaki adatok	91
Általános információk a szaunázáshoz	92
Általános biztonsági előírások	93
A szabályozóegység összeszerelése	94
Falra szerelés	95
Elektromos bekötés	95
A szaunakályha bekötése	96
A párologtató bekötése	98
A szaunalámpa bekötése	96
Az érzékelők kábeleinek bekötése	96
A kályha érzékelőjének felszerelése	96
A páratartalom érzékelő felszerelése (opcionális)	98
Kezelés	99
Gomb funkciók	99
Szimbólumok jelentése	99
Az eszköz első bekapcsolása	100
Alapbeállítások	
Finn szauna mód	101
Hőmérsékletjelző	101
Fűtési idő	101
Fontos megjegyzések a programozáshoz	102
Szakember szintek	
F1 A pontos idő beállítása	103
F2 Az újrafűtési periódus programozása	104
F3 Az újrafűtési hőmérséklet programozása	105
F4 A vízhiány miatti kikapcsolás programozása	106
F6 Az opcionális páratartalom érzékelő	107
Programozási szintek	
P1 Késleltetett indítás	108
P2 Fűtési időhatároló	109
P3 Párás mód	110
P4 Páratartalom beállítása	112
P5 Hőmérséklet beállítás	113
P6 A ventilátor működésének beállítása	114
P7 Lehetőség a kabinvilágítás homályosítására	115
Színes világítás egység (opcionális)	116
P9 A színes világítás váltási intervallumának beállítása	118
A szabályozó egység kapcsolója	119
A szauna fűtési időhatárolójának átállítása kereskedelmi használatához	119
Hibajelzések	120
Bekötési diagram	121
Garancia	122

Csomag tartalma (változtatás joga fenntartva)

A szabályzó egység magába foglalja:

1. Egy hő-érzékelő lap túlfűtés elleni biztonsági védelemmel, KYT érzékelők tokozással, két 3x25 mm-es rögzítő csavar és egy 1,7 m hosszú érzékelő kábel, piros-fehér.
2. Egy műanyag zacskó 3 db 4 x 20 mm-es rögzítő csavarral és három távtartó gyűrűvel.
3. Egy tartalék túlfűtés védelem modul.

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	400 V 3 NAC 50 Hz
Kapcsolási teljesítmény:	max. 9 kW ohmos terhelés (AC 1 működés) teljesítmény szabályzón keresztül 36 kW-ra növelhető
Fűtési idő:	6 h, 12h vagy nincs időkorlát
Kijelző:	Óriás LCD háttérvilágítással
Védelmi típus:	IPx4 összhangban a DIN 40050, cseppálló
Szaunahőmérséklet tartomány:	30°C-tól 110°C-ig
Hőmérséklet párás módban:	30°C-tól 70°C-ig
Érzékelő rendszer:	KTY érzékelő biztonsági hőmérséklet határolóval 139°C-on
Vízszint figyelés:	A vízhiány a párologtatóban 2 perc után automatikus lekapcsolást eredményez.
Szabályozási karakterisztika:	digitális kétlépcsős szabályozás
Ventilátor kapacitás:	max. 100 W, max. 500 mA (csak kondenzátor nélküli ventilátor)
Világítás:	max. 100 W, max. 500 mA (csak ohmos terhelés)



A ventilátor és világítás biztosítóka maximum 1A-es késleltetett típus lehet. Tűzveszélyes, ha ennél nagyobb biztosítékot használ.

Színes világítás (opcionális):	max. 100 W színenként
Színes világítás kapcsolási idő:	1 - 10 perc
Szín sorrend:	piros - piros/sárga - sárga - sárga/kék - kék - kék/zöld - zöld - zöld/piros
Újrafűtés:	0 - 20 perccel a párás mód lekapcsolása után
Hibajelzés:	figyelmeztető háromszög (villogó) és hibakód az LCD kijelzőn
Környezeti hőmérséklet:	-10°C-tól +40°C-ig
Tárolási hőmérséklet:	-20°C-tól +70°C-ig

Általános információk a szaunázáshoz

Kedves Vevő,

Ennek a szauna szabályozó egységnek a megvásárlásával Ön egy kiváló minőségű high-tech elektromos berendezést választott, amelyet a legmagasabb előírások és irányvonalak alapján terveztek és gyártottak.

Vegye figyelembe, hogy a szaunakabin, a szauna fűtőegysége és a szabályozó egység közti összhang elengedhetetlen a kellemes szaunakabin légkör megvalósításához.

Ezzel a kiemelkedő szauna szabályozó egységgel „működtetheti” a szauna kabint, és köszönhetően a sok egyedi program beállítási lehetőségnek hamarosan megtalálhatja azt a beállítást, amely Önnek a legjobban megfelel.

A szaunában az érzet nagyon szubjektív, ezért nagyon fontos a személyes érzet vagy a családjának a tapasztalatai, hogy megtalálják a legmegfelelőbb beállítást.

Alapbeállításként a finn szauna 95°C-ra van beállítva. A páras üzemmódhoz az értékek 60°C és 60 % páratartalom.

A következő kezelési utasítások leírják, hogyan kell előre kiválasztani a „személyes” kabin klímát. Olvassa el ezeket az utasításokat figyelmesen, így könnyen és gyorsan megismerheti a programozási folyamatot.

Vegye figyelembe a szaunázás közben a kabinban lévő hőmérséklet különbségeket. A legmelegebb rész mindig közvetlen a kabin mennyezete alatt van, innentől lefelé egy egyenletes hőmérsékletcsökkenés van a kabin padlója felé. Ennek inverzeként a relatív páratartalom közvetlenül a mennyezet alatt a legkisebb és legnagyobb a padló szintjén.

Biztonsági okokból a hőmérsékletérzékelő, a túlmelegedés ellen védő biztonsági kapcsolóval, a kályha felett a kabin mennyezetén található, mivel ez a legmelegebb rész a kabinban.

Ebből adódóan a szabályozóegység és a kabin hőmérője által jelzett értékek mindig eltérőek lesznek.

Például, ha a hőmérsékletet 100°C-ra állítja be, a kabin hőmérője könnyedén mutathat 85-90°C-ot. Ez egyező a kabinra jellemző hőmérséklet eloszlással.

A kabinvilágításhoz csak villanykörtét használjon. Ne használjon se fluoreszkáló lámpát, se energiatakarékos izzót, se gázkisütéses (neon) lámpát.

Mindig ügyeljen a higiéniára. Mindig használjon kéztörölőt vagy fürdőlepedőt, hogy az izzadság ne kerülhessen a fára.

A kabin páras üzemből adódó lárosodásoktól való megvédésére javasoljuk, hogy minden páras szaunázás után fűtse újra vagy szárítsa ki a kabint.

Ezenfelül egy ventilátor segíthet a használt páras levegő eltávolítására a rosszul szellőző területekről.

A huzat érzetének elkerülése érdekében ne használjon semmilyen szellőztető rendszert szaunázás közben. Azt csak akkor használja, ha a kabin gyártója javasolja.



Mielőtt megkezdi a fűtési ciklust, győződjön meg róla, hogy nincs semmilyen tárgy a szaunakályhán.

Általános biztonsági előírások

- Az eszközt nem arra tervezték, hogy olyan személyek (beleértve a gyerekeket is) kezeljék, akik fizikailag vagy mentálisan hátrányos helyzetűek vagy valamilyen érzékelési problémájuk van. Ezenfelül nem engedélyezett az eszközt használniuk megfelelő gyakorlat és/vagy tudás nélkül, hacsak nem felügyeli Őket egy a biztonságukért felelős személy vagy nem lett az eszköz kezelése számukra megtanítva.
- A gyereket felügyelet alatt kell tartani, hogy megbizonyosodjon róla, hogy nem játszanak az eszközzel.
-  **Figyelem:** Tilos a szabályozó egységet zárt kapcsolószekrénybe vagy faborítás mögé felszerelni!
- Az elektromos bekötést egy elektromos szakember végezze.
- Tartsa be a helyi elektromos szolgáltató előírásait és a vonatkozó VDE előírásokat (DIN VDE 0100)
-  **FIGYELMEZTÉS:** Soha ne kísérelje meg maga megjavítani vagy üzembe helyezni a berendezést, mivel ez súlyos sérülést vagy halált is okozhat. Csak egy szakképzett technikus távolíthatja el a takaróburkolatot.
- Kérjük, vegye figyelembe a szerelési utasításban leírt méreteket, különösen a hőmérsékletérzékelő felszerelésekor. A kályha feletti hőmérséklet kritikus tényező a hőmérséklet beállításához. A hőmérséklet működési tartományban tartása és egy alacsony hőmérséklet gradiens csak a megfelelő összeszereléssel biztosítható.
- A berendezést, amint azt tervezték, csak szauna kályhák szabályozására szabad használni 9 kW-ig (36 kW-ig ha teljesítmény szabályzóval együtt kerül használatba).
- Teljesen válassza le az elektromos hálózatról a szabályozó egységet, pl. kapcsolja le a megszakítókat vagy a fő hálózati megszakítót, minden szerelés vagy üzembe helyezés alatt.
- Vegye figyelembe a szaunakályha gyártója által leírt biztonsági és üzembe helyezési előírásokat.

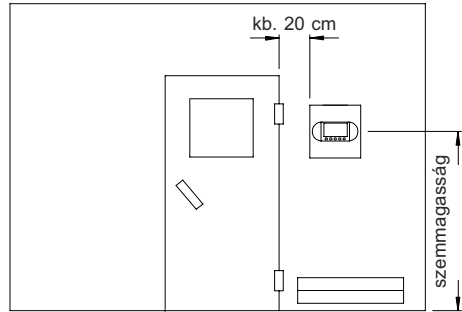
A szabályozó összeszerelése

Falra szerelés

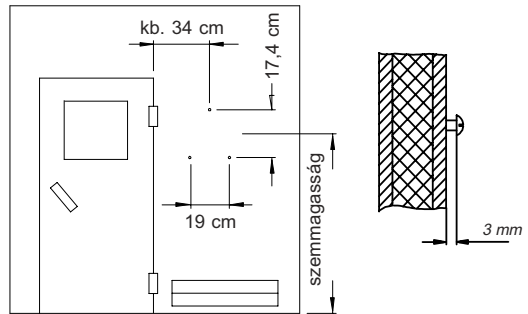
A szabályozó egységet csak a szaunakabinon kívül szerelje fel. A legpraktikusabb felszerelési hely annak a falnak a külső oldala, amelyre belülről a kályha van felszerelve. Ha vannak beépített kábelvezetők, akkor azokhoz illeszkedően szerelje fel a szabályozóegységet. A szabályozóegység felszereléséhez kövesse a következő instrukciókat:



1. ábra



3. ábra



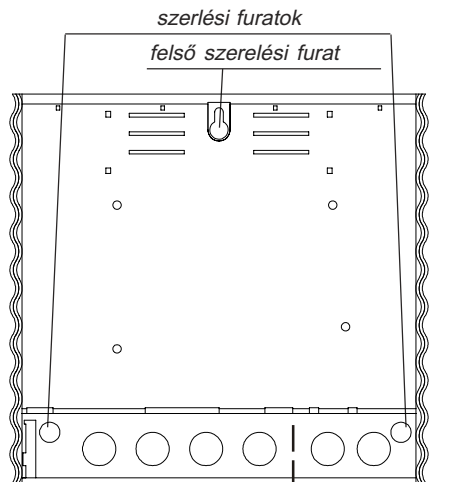
3.1. ábra

3.2. ábra

1. Vegye le a szabályozóegység fedőjét. Ennek végrehajtásához nyomja be a rögzítő fület egy lapos csavarhúzóval és vegye le a tetőt úgy, hogy felfelé kibillenti (1. ábra). Fúrja ki a menetes furatokat a mellékelt 4 x 20 mm-es facsavaroknak a 3. és 3.1. ábra szerint.

2. Illessze be az egyik facsavart a felső középső furatba. Ez a csavar lesz a szabályozóegység illesztési pontja. Győződjön meg róla, hogy a csavar kb. 3 mm-re kilóg a falból. (3.2. ábra)

3. Akassza fel a szabályozóegységet a 3mm-re kilógó csavarra. Illessze a mellékelt gumi hüvelyeket a tokozás hátlapján lévő nyílásokba és húzza keresztül ezeken a kábeleket. Csavarozza a tokozás alsó felét a kabin falához az alsó menetes furatok segítségével. (4. Ábra)



kivezető csatorna a fő tápkábelnek
a kályha tápkábelnek
a párologtató tápkábelnek
a lámpának
a ventilátornak

kivezető csatorna
az érzékelők
huzalozásának

4. ábra

Elektromos bekötés

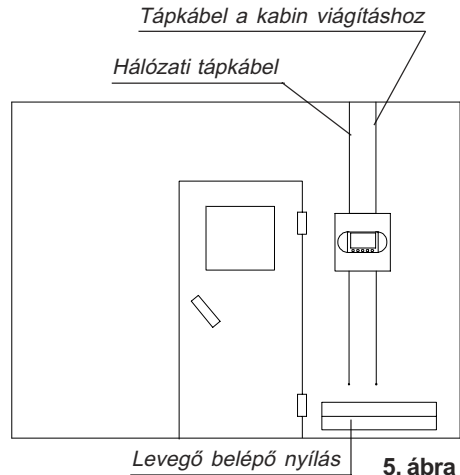


Az elektromos bekötést csak egy szakképzet villanyszerelő végezze a helyi áramszolgáltató szabályzásinak és a VDE-nek megfelelően.

Általánosságban: csak egy állandó csatlakozás lehet az elektromos hálózathoz, amely rendelkezik egy olyan eszközzel, amely képes a berendezést, minden termináltól legalább 3 mm-es csatlakozótávolsággal, lecsatlakoztatni a hálózatról.

Minden elektromos felszerelés és kábel, amely a kabin belsejében van, el kel iseljen maximum 140°C-os hőmérsékletet. Ennek a megvalósításához kérjük, használja az alábbi táblázatot a huzalátmérők meghatározásához.

Csatlakoztassa a fő hálózati tápkábelt, amint azt az 5. ábra mutatja, a szabályozóegység tápfeszültség csatlakozóihoz. a bekötési utasítás a szabályozóegységben van feltüntetve.



5. ábra



Figyelmeztetés: Mindig csatlakoztassa a szaunakályha nullvezetőjét. A páras üzemmódban a kályha egy fázisa le van kapcsolva, ezért a fűtés ezentúl nem szimmetrikus. Ennek eredménye, hogy a nullvezető a továbbiakban nem árammentes.

Hálózati teljesítmény kW-ban	Használható kabintérfogat (m ³ -ben)	Legkisebb huzalátmérők mm ² -ben (réz huzal) a hálózati 380 V 3N AC csatlakoztatáshoz		
		Fő hálózati kábel, a szabályozóegységhez	Bekötés a szabályozóegység és a kályha között	Biztosíték A-ben
4,5	4 - 6	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
6,0	6 - 10	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
7,5	8 - 12	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
9,0	10 - 14	5 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²	3 x 16
párolgató 3,0			Bekötés a szabályozóegység és a párolgató között 5 x 1,5 mm ²	

finnrelax
wellness

A szaunakályha bekötése

A szaunakályhát a gyártó előírásai szerint helyezze üzembe a levegőbeömlő nyílás előtt.

Vezesse a szilikon vezetékeket keresztül a kábelvezetőkön a megfelelő csatlakozópontjukhoz a szabályozóegységben és csatlakoztassa azt ott feltüntetett áramköri diagram szerint.

Kérjük, tartsa be: Ha nincs előkészített kábelvezető, akkor fúrjon egy 10 mm-es átmérőjű lukat a levegő bevezető nyílás mellett, és ezen vezesse keresztül a kályha szabályozó kábeleit a szabályozóegység megfelelő csatlakozópontjaihoz (U V W). A szilikon kábelek külső hatások elleni védelmének érdekében használjon valamilyen burkolatot. Ebből a célból használjon egy alkalmas kábelcsatornát vagy egyszerű PVC csövet, és azon keresztül vezesse a szilikon kábelt a szabályozóegységbe.

A szaunalámpa bekötése

A szaunalámpának cseppállónak (az IPx4 szabvány szerint) és hőállóknak kell lennie. A szaunalámpát bárhova fel lehet szerelni kivéve oda, ahol a kályhából felszálló forró levegő a tetőt eléri.

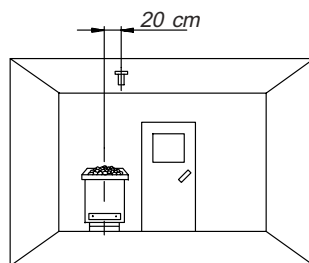
Az érzékelő kábeleinek bekötése

Nem szabad az érzékelő- és tápkábeleket együtt szerelni vagy ugyanazon a kábelvezetőn keresztül vezetni. Ez interferenciát okozhat az elektromos rendszerben, mint pl. a relék „rezonálása”. Ha elkerülhetetlen, hogy együtt kerüljenek beépítésre, vagy a kábel több mint 3 m hosszú, akkor használjon árnyékolt érzékelő kábeleket, mint amilyen a LIYLY-O x 0,5 mm². Csatlakoztassa az árnyékolást összefogva a szabályozó egységbe.

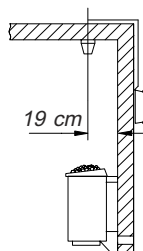
Kérjük, tartsa szem előtt, hogy a következő értékek az európai szabvány EN 60335-2-53-ban szereplő berendezés minőségbiztosítási értékei alapján lettek megállapítva. Alapelvként a kályha érzékelőjét oda kell felszerelni, ahol várhatóan a legmagasabb lesz a hőmérséklet. A 7. ábra egy általános képet mutat az érzékelő elhelyezési pontjáról.

A kályha érzékelőjének felszerelése

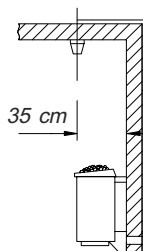
1. A 2x2m-nél kisebb kabinokban a 7. és 8. ábra szerint, ennél nagyobb kabinokban a 7. és 9. ábra szerint helyezze el a kályha érzékelőjét.



7. ábra

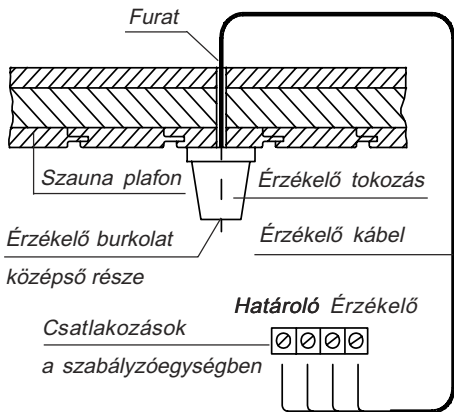


8. ábra



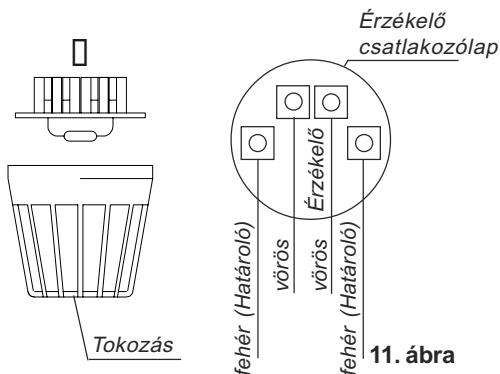
9. ábra

2. Fúrjon egy lukat a kábel bevezetéséhez, amely lehetőleg legyen egy lécz közepén.
3. Vezesse keresztül a kábelt a kifúrt lukon és kösse össze az érzékelő vezetékével a 10. ábra szerint.



10. ábra

4. Csatlakoztassa a vezetékeket az érzékelő csatlakozólapján lévő biztonsági lekapcsolóhoz (fehér) és a hőmérsékletérzékelőhöz (vörös) a 11-es ábra szerint. Ezután tegye bele az érzékelő lapot az érzékelő tokozásába.



11. ábra

5. Miután befejezte a bekötést és meggyőződött róla, hogy a szabályozóegység megfelelően működik, ellenőrizze a túlmelegedés ellen védő biztonsági lekapcsolót. Ehhez kösse ki az egyik fehér vezeték az érzékelő tokozásából. A biztonsági relé ekkor le kell kapcsoljon, azaz a fűtő áramkör meg kell szakadjon.

A párologtató bekötése

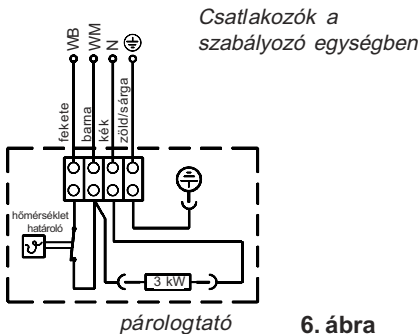
A párologtató bekötéséhez használjon 4 x 1,5 mm²-es szilikon kábeleket.



Figyelmeztetés: Amikor a párologtatót beköti, mindig győződjön meg róla, hogy helyesen kötötte be a vízfürdőt (WB) és a vízhiány érzékelőt (WM). Ha felcseréli ezeket akkor hatástalanítja a vízhiány funkciót és rövidre zárja a termosztátot. Ennek következtében a párologtató túlmelegszik.

Tűzveszélyes!

A 6. ábra az áramköri diagramot mutatja. A szabályozóegység képes érzékelni a vízhiányt, ha a WM bemenetre egy null-potenciál van kötve.



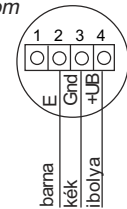
6. ábra

A páratartalom érzékelő felszerelése (opcionális)

A páratartalom érzékelő felszerelése

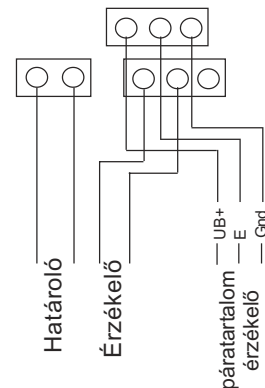
1. A páratartalom érzékelőt a kályha oldala melletti oldalfalon kb. 150 cm-es magasságban kell felszerelni.
2. A kábelek bekötését a 12-es ábra szerint kell elvégezni.
3. Győződjön meg róla, hogy a bekötések biztosan jók. A nem megfelelő bekötés hibás érzékelő működést okozhat.

Páratartalom érzékelő



12. ábra

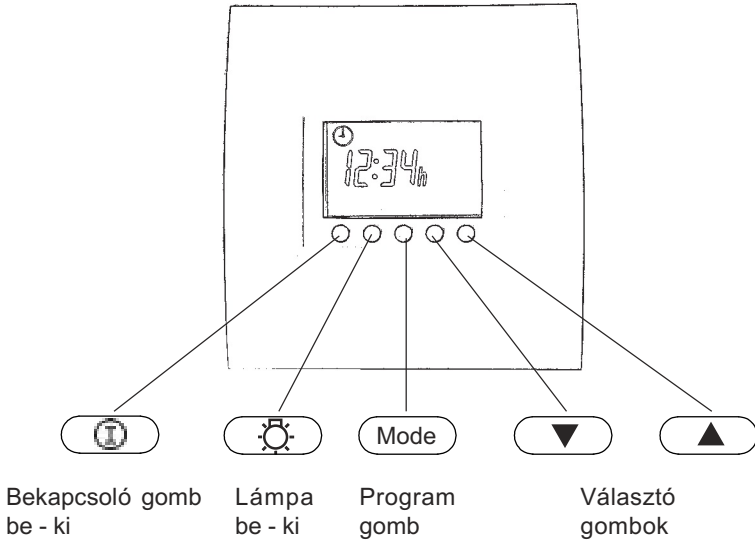
Az érzékelők a szabályzó egység jobb alsó széléhez vannak bekötve a következő séma alapján.



Kérjük, aktiválja az F2-es páratartalom érzékelőt az üzembe helyezés után. Részletes leírást az „F6”-os fejezetben talál.

Kezelés

Gomb funkciók



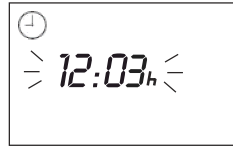
Szimbólumok jelentése

- | | | | | | |
|----|--|----------------------------|----|--|--|
| F1 | | Idő | P5 | | Fűtés (száraz) |
| P1 | | Elő-választott idő | P5 | | Fűtés és pára
(2 fázis + párologtató) |
| P2 | | Fűtési idő | P6 | | Szellőztetés funkció |
| P3 | | Párás működés be/ki | P7 | | Világítás |
| P4 | | Páratartalom elő-választás | P9 | | Színes világítás |
| | | | | | Hibaüzenet |

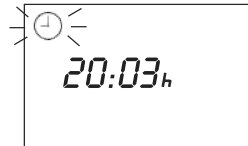
Az eszköz első bekapcsolása

Miután minden csatlakozást leellenőrzött még egyszer, csatlakoztassa az eszközt a hálózatra a biztosíték és a főkacsoló bekapcsolásával.

A kijelzőn megjelenik a villogó érték:



Kérjük, állítsa be a kívánt értéket a „▼” és „▲” gombok segítségével.




Hagyja jóvá a „MODE” gombbal.



Ezután egy rövid időre a kijelzőn az „F1” felirat jelenik meg.

Ezután a pontos idő látható a kijelzőn. Az eszköz a működéskész.



Kapcsolja be az eszközt a bal oldali  gombbal. Ezzel egy időben ez bekapcsolja a kabinvilágítást és a háttér-világítású kijelzőt.

Kijelzőn megjelenik



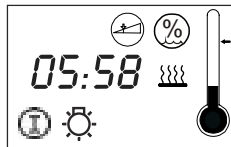
finnrelax[®]
wellness

HU

Alapbeállítások

Finn szauna mód

Miután az eszközt bekapcsolta a kijelző váltva mutatja a pontos időt és a hátralévő fűtési időt.



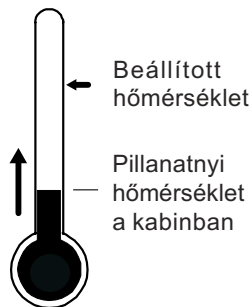
Hőmérséklet jelző

A hőmérséklet a kijelző jobb oldalán van megjelenítve egy hőmérő szimbólummal.

Ennek jobb oldalán egy nyíl szimbólum jelöli a beállított hőmérsékletet.

A hőmérő színes területe jelzi a kabinban lévő hőmérsékletet.

A fűtési szakaszban a hőmérséklet felemelkedik a beállított értékre. Amikor azt eléri, akkor megkezdődik a szabályozási szakasz.



Fűtési idő

Alapbeállításaként a fűtési idő 6 órára van beállítva. Ez azt jelenti, hogy a bekapcsolás után 6 órával, biztonsági okokból, az eszköz lekapcsol.

A maradék fűtési idő és a pontos idő váltakozva jelenik meg a kijelzőn.








A beállított fűtési idő után a szauna automatikusan lekapcsol.



Ha az idő lejártá előtt be akarja fejezni a szaunázást, akkor nyomja meg "⌚" a gombot. A szauna lekapcsol. A kijelzőn a pontos idő látható.



Kérjük vegye figyelembe a következőket az eszköz programozásakor

A használatos gombok a szövegben a következőképpen vannak jelölve.

	=	"⌚"
	=	"⚙️"
	=	"Mode"
	=	"▼"
	=	"▲"

Az ábrákon   jellel jelölt szimbólumok a kijelzőn villognak.

A beállított értékek minden módosítása után el kell fogadni a paramétereket a „**MODE**” gomb megnyomásával. Az új értékek rövid ideig villognak mielőtt a kijelző visszaáll alapmegjelenítésre.

Ha új érték bevitele után nem nyomja meg a „**MODE**” gombot, akkor az eszköz automatikusan visszaáll a korábbi beállításra.

Ha programozás folyamán hosszabb ideig nem nyúl az eszközhöz, akkor a kijelző automatikusan visszaáll az alapmegjelenítésre és a megvilágítás egy rövid idő után kialszik.

A számtalan programozási lehetőség alapvetően ezen részekre osztható:

Szakember szintek

Ezek a szintek az „**F1-F6**”-tal vannak jelölve. Az eszköz típusától függően némely szintek lehet, hogy nem kerülnek megjelenítésre. Azok a jellemzők, amelyeket mindennapi használat során csak ritkán állít be itt módosíthatók. Ezek általában üzembe helyezéskor beállításra kerülnek és hosszabb ideig nincsenek megváltoztatva.

Programozási szintek

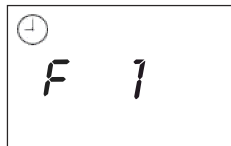
Ezek a szintek a „**P1-P9**”-cel vannak jelölve. Az eszköz típusától és az üzemmód választástól függően némely szintek, lehet, hogy nem kerülnek megjelenítésre.

Itt módosíthatók azon jellemzők, amelyeket a személyes igényeihez igazodva gyakran változtathat a mindennapi használat során.

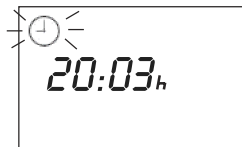
Szakember szintek

F1 A pontos idő beállítása

A pontos idő beállításához nyomja meg a „**MODE**” és a „▲” gombot egyszerre. (A kijelzőn megjelenik az „**F1**” és az óra szimbólum.)



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „▲” és „▼” gombokkal (pl. **nyári, téli időszámításra átálláskor**).



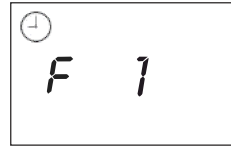
Erősítse meg a kiválasztott időt a „**MODE**” gomb nyomva tartásával, amíg a beállított érték villogni nem kezd.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik az „**F1**” felirat.

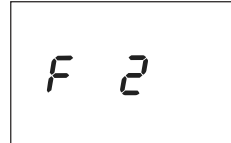


F2 Az újrafűtési periódus programozása a párás üzem után

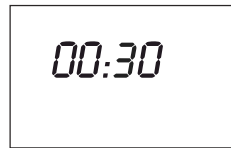
A fűtési időhatároló 30 percre van beállítva.



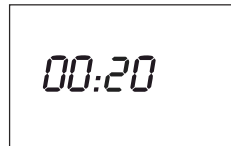
Az újrafűtési idő beállításához nyomja meg a „**MODE**” és a „▲” gombot egyszerre. (A kijelzőn megjelenik az „**F1**” és az óra szimbólum.) Ezután a „▲” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik az „**F2**” felirat.



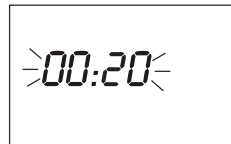
Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „▲” és „▼” gombokkal.



Erősítse meg a kiválasztott időt a „**MODE**” gomb nyomva tartásával, amíg a beállított érték villog a kijelzőn.



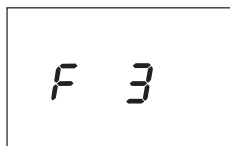
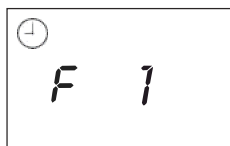
A kijelzőn egy rövid időre megjelenik az „**F2**” felirat. Az utófűtési idő ezzel be lett állítva az új értékre.

F3 A páras üzemmód utáni utófűtési hőmérséklet programozása

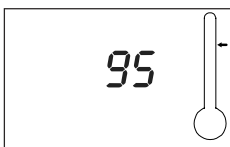
A gyártó az utófűtési hőmérsékletet 90°C-ra állítja be. Ez azt jelenti, hogy a páras üzem után a kályha felfűt 95°C-ra az előre beállított újrafűtési idő alatt, hogy a kabint kiszáritsa.

Az újrafűtési hőmérséklet beállításához nyomja meg a „**MODE**” és a „**▲**” gombot egyszerre.

(A kijelzőn megjelenik az „**F1**” és az óra szimbólum.) Ezután a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik az „**F3**” felirat.



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „**▼**” és „**▲**” gombok használatával.



Erősítse meg a kiválasztott hőmérsékletet a „**MODE**” gomb nyomva tartásával, amíg a beállított érték villog a kijelzőn.



A kijelzőn egy rövid időre megjelenik az „**F3**” felirat. Az utófűtési hőmérséklet ezzel be lett állítva az új értékre.

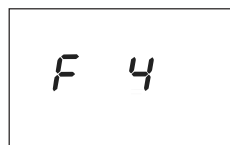
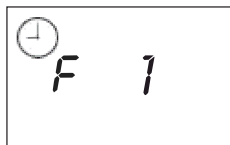
F4 Programming the reheating period after humid operation

Alapbeállításként a kikapcsolási idő 2 percre van beállítva. Ez azt jelenti, hogy ha a kályha vízhiányt jelez 2 perc áll rendelkezésre feltölteni a víztartályt.

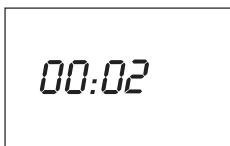
Ha a vízhiány jelzés 2 percnél tovább él akkor a szabályozó kikapcsolja a teljes szauna rendszert biztonsági okokból.

A kikapcsolási idő beállításához nyomja meg a „**MODE**” és a „**▲**” gombot egyszerre.

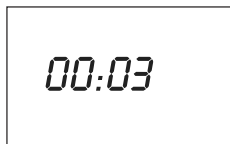
(A kijelzőn megjelenik az „**F1**” és az óra szimbólum.) Ezután a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik az „**F4**” felirat.



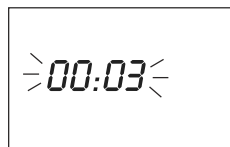
Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „**▼**” és „**▲**” gombok használatával.



Erősítse meg a kiválasztott időt a „**MODE**” gomb nyomva tartásával, amíg a beállított érték villog a kijelzőn.



A kijelzőn egy rövid időre megjelenik az „**F4**” felirat. Az kikapcsolási idő ezzel be lett állítva az új értékre.



Biztonsági okokból a legnagyobb beállítható lekapcsolási idő 5 perc.

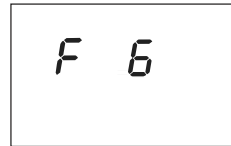
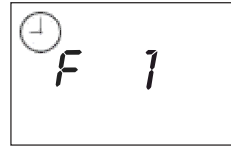
finnrelax[®]
wellness

HU

F6 Az opcionális páratartalom érzékelő

Az F2 páratartalom érzékelő aktiválásához vagy kikapcsolásához (beszerelés vagy hiba után) kérjük, nyomja meg a „**MODE**” és a „**▲**” gombot egyszerre.

(A kijelzőn megjelenik az „**F1**” és az óra szimbólum.) Ezután a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik az „**F6**” felirat.



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „**▼**” és „**▲**” gombok használatával.

1: Páratartalom érzékelő aktív

2: Páratartalom érzékelő inaktív

Erősítse meg a beállított időt a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog a kijelzőn.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik az „**F6**” felirat. Az érzékelő állapota ezzel be lett állítva az új értékre.



Programozási szintek

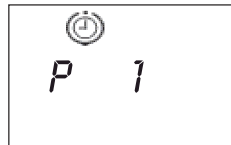
P1 Időzített elindulás

Az időzítő használatával a szauna elindulását időzítheti a következő 24 órán belül.

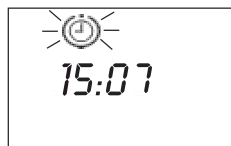


A szauna elindítása előtt mindig ellenőrizze le, hogy a szaunakályhán nincs-e semmilyen tárgy. Tűzveszély!

Az új elindulási idő beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot. A kijelzőn megjelenik az időzítő szimbólum és a „**P1**”.



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „▲” és „▼” gombokkal.


Vegye számításba azt, hogy a szaunának 40-50 percig kell fűtenie a megfelelő hőmérséklet eléréséhez. Ezért pl. ha 18:00-kor szeretne szaunázni, akkor az időzítőt 17:10-re állítsa.



Erősítse meg a beállított időt a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog.

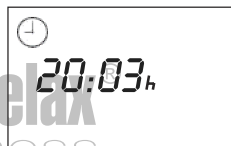
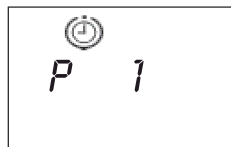


A kijelzőn egy rövid idő múlva megjelenik a **P1** program funkció.

Amíg a P1 felirat látható a kijelzőn nyomja meg a  gombot, amíg az előre beállított idő villog. Ez elindítja az időzítést.

Rövid időn belül a kijelzőn váltakozva a pontos idő és az elindulási idő jelenik meg. A kijelző megvilágítása kialszik.

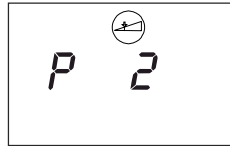
Amikor az előre beállított elindulási idő elérkezik, a szauna magától bekapcsol. A fűtési periódus végeztével a szabályozóegység lekapcsolja az eszközt.



P2 Fűtési időhatároló

A fűtési időhatároló 6 órára van beállítva. Ezen idő elteltével a szauna automatikusan kikapcsol.

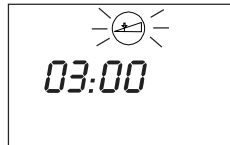
Az fűtési idő beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot. Ezután a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a fűtési idő szimbólum és a „**P2**” felirat.



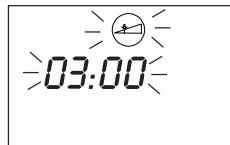
Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „**▲**” és „**▼**” gombokkal.



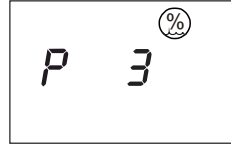
Erősítse meg a beállított időt a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog.



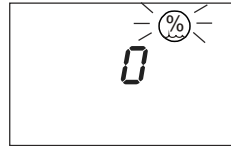
A kijelzőn egy rövid időre megjelenik a „**P2**” felirat. A fűtési időhatár új értéke beállításra került.

P3 Párás üzemmód

A párás üzemmód beállításához nyomja meg a „MODE” gombot. Ezután a „▲” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a párás üzem szimbólum és a „P3” felirat.



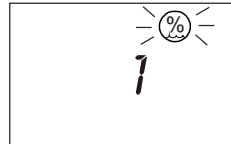
Nyomja meg a „MODE” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „▼” és „▲” gombok használatával.

0 = Finn szauna üzemmód

1 = Párás üzemmód



Erősítse meg a beállított üzemmódot a „MODE” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog a kijelzőn.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik az „P3” felirat. Az érzékelő állapota ezzel be lett állítva az új értékre.



Az alapbeállítás értékei 60°C-os hőmérséklet és 60 %-os páratartalom.

Nyomja meg a „I” gombot a párás üzem elindításához.

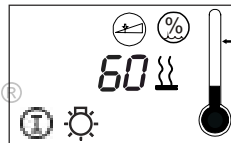
Ha üzem közben programozta az eszközt, akkor ki kell kapcsolni és újra kell indítania a „I” gomb használatával.



Az elindulást követően a kijelző váltva mutatja a pontos időt, a hátralévő fűtési időt és a beállított páratartalmat.



A kijelző mutatja a növekvő kabinhőmérsékletet a hőmérő emelkedésével, amíg az el nem éri a nyíl által jelzett kívánt értéket.



Miután a fűtési ciklus lejár az eszköz automatikusan elindítja az újrafűtési programot a kabin kiszáritására. A párás üzem szimbólum eltűnik és a működés szimbólum **I** elkezd villogni.

A kijelző váltakozik a pontos idő és a hátralévő újrafűtési idő közt. Amint az újrafűtési ciklus lejár, a szabályzóegység automatikusan lekapcsolja a rendszert.



Visszaváltás Finn szauna módra

Nyomja meg a „**MODE**” gombot.

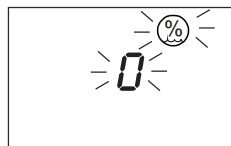
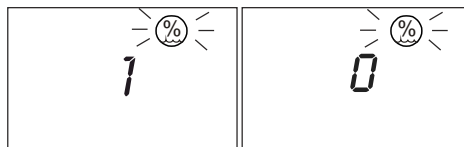
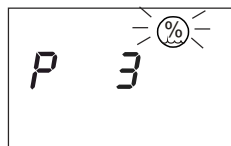
Majd nyomja meg a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a **P3** felirat.

Erősítse meg a „**MODE**” gombbal.


A párás működés kikapcsolható a „**▼**” gombbal.

Erősítse meg a beállított üzemmódot a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog a kijelzőn.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik az „**P3**” felirat.



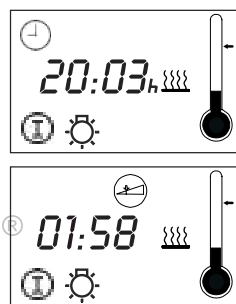
Váltás a párás üzem közben

Ha Finn szauna módra szeretne váltani párás üzem közben akkor nyomja meg a „**▼**” és „**▲**” gombokat egyszerre. Ekkor az egység átvált Finn szauna módra az előre beállított hőmérséklettel. A kályha most mindhárom fázisával fűt, amíg a hátralévő fűtési idő, amely a  szimbólum mellett látható, le nem telik. A kijelző váltakozva mutatja ezt és a pontos időt.

Amikor a fűtési idő letelik, az eszköz automatikusan lekapcsolja a szauna rendszert.

Újraindítás esetén az eszköz párás módban indul el, a legutóbbi beállításoknak megfelelően.

 **Figyelem:** Ehhez az üzemhez a hőmérséklet beállítása csak Finn szauna módban lehetséges.



inrelax
wellness

P4 Páratartalom beállítása

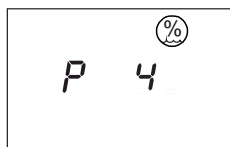
A páratartalom gyári beállítása 60 %.

- Ha fel van szerelve és aktiválva van egy páratartalom érzékelő, akkor a kívánt relatív páratartalom értéke %-ban állítható be (célérték). Üzem közben az érzékelő környezetében lévő páratartalom érték (valós érték) kerül kijelzésre.

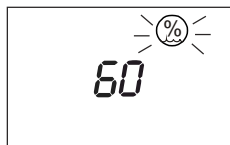
- Ha nincs páratartalom érzékelő beszerelve vagy nincs aktiválva, akkor a beállított érték - és a jelzett - egy időarányt mutat (azaz, 80 % = a párologtató 8 percére be van kapcsolva és 2 percére ki).

A páratartalom beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot.

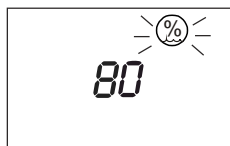
Ezután a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a párás üzem szimbólum és a „**P4**” felirat.



Erősítse meg a „**MODE**” gombbal.

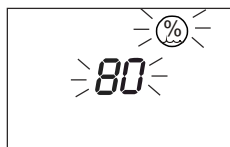


Állítsa be a kívánt értéket a „**▼**” és „**▲**” gombok használatával.



Erősítse meg a beállított üzemmódot a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog a kijelzőn.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik a „**P4**” felirat. A páratartalom ezzel be lett állítva az új értékre.



Ha a beállítást működés közben változtatta, akkor ettől kezdve a kijelző a pontos időt, a fennmaradó üzemidőt és beállított páratartalmat mutatja felváltva.

P5 Hőmérséklet beállítás

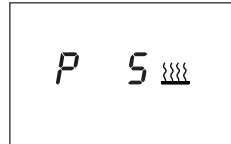


Figyelem: hőmérséklet tartomány
Finn szauna módban 30-110°C
párás üzemmódban 30-70°C

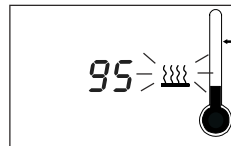
A hőmérséklet Finn szauna módban 95°C-ra, párás módban 60°C-ra van állítva.

Az hőmérséklet beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot.

Ezután a „▲” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a fűtés szimbólum és a „**P5**” felirat.

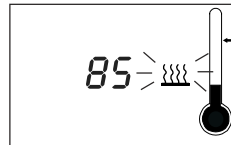


Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „▲” és „▼” gombokkal.

A nyíl a hőmérő szimbólum mellett jelzi az aktuális kiválasztott hőmérsékletet.



Erősítse meg a beállított időt a „**MODE**” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik a „**P5**” felirat. A hőmérséklet új értéke beállításra került.



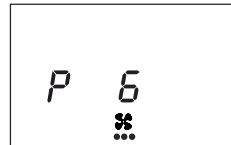
P6 Szellőztetés programozása

Ez a szabályozó egység lehetővé teszi a ventilátor (max. 100 W) használatát valamint a 3 egyedi ventilátorfordulat egyikének kiválasztását.

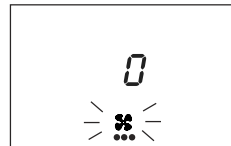
Az alapbeállítás „ventillátorműködés ki”. Csak a párás szakasz utáni utófűtési szakaszban van a szellőzés a maximálisra állítva.

A ventilátor állapotának beállításához nyomja meg a „MODE” gombot.

Ezután nyomja meg a „▲” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a ventilátor szimbólum és a „P6” felirat.



Nyomja meg a „MODE” gombot a megerősítéshez.



Állítsa be a kívánt értéket a „▲” és „▼” gombokkal.

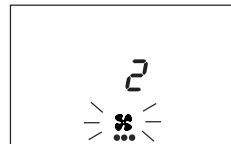
Számok jelentése:

0 = ventilátor kikapcsolva

1 = 1-es fokozat (kb. 1/3 teljesítmény)

2 = 2-es fokozat (kb. 2/3 teljesítmény)

3 = maximális fordulat



Erősítse meg a beállított fokozatot a „MODE” gomb lenyomva tartásával, amíg az új érték villog.

A kijelzőn egy rövid időre megjelenik a „P6” felirat. A ventilátor működése ezzel be lett állítva az új értékre.



A beállított szint a kijelzőn lévő ventilátor szimbólum alatti pontokról leolvasható.

0-ás szint

ventillátor ki

1-es szint



2-es szint



3-as szint



finnrelax[®]
wellness

P7 Lehetőség a kabinvilágítás homályosítására

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a funkció csak izzószálas világítótesttel használható.

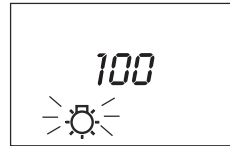
Nem szabad foszforeszkáló, energiatakarékos vagy gáztöltésű világítótestet használni.

Az alapvilágítás beállítás maximális. A kabin világítását igénye szerint halványíthatja.

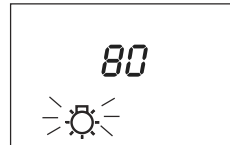
A megvilágítás intenzitásának állításához nyomja meg a „**MODE**” gombot. Ezután a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn a lámpa szimbólum és a „**P7**” felirat nem látható.



Nyomja meg a „**MODE**” gombot a megerősítéshez.

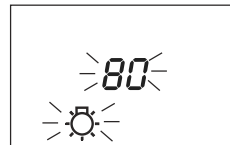


Állítsa be a kívánt értéket a „**▲**” és „**▼**” gombokkal.



Erősítse meg a kiválasztást a „**MODE**” gomb nyomva tartásával, amíg az új érték a kijelzőn villog.

Ezután a kijelzőn egy rövid ideig a „**P7**” felirat látható. A megvilágítás erőssége ezzel be lett állítva az új értékre.



Színes világítás (opcionális)




Ez a programozási lehetőség csak akkor használható, ha a színes világítás modul (cikkszám 942761) be lett szerelve.



Kapcsoljon le minden áramellátást a rendszerről mielőtt a színes világítás modult beszereli.

Lehetősége van a szaunájában a színes világítás egységet vezérelni a HCS 9003-as szabályozó egységgel. A színes lámpák egyike sem haladhatja meg a 100 W-ot.

A színes világítás bekapcsolása

Tartsa nyomva a „” gombot kb. 5 másodpercig. A színes világítás szimbóluma és a 0 szám megjelenik a kijelzőn.



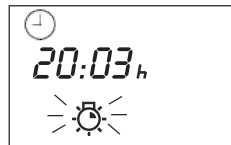
Állítsa be a kívánt értéket „▼” és „▲” gombok használatával.

Számok jelentése:

- 0 = kikapcsolás
- 1 = automata üzemmód
- 2 = állandó vörös
- 3 = állandó sárga
- 4 = állandó kék
- 5 = állandó zöld

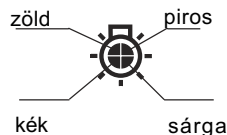


Amikor a színes világítást bekapcsolja a kijelző is mutatja a villogó színes világítás szimbólumot.



A színes világítás szimbólumának szegmensei jelzik az éppen aktív színt.

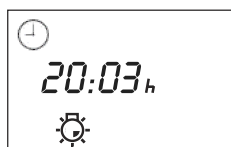
A szegmensek szín jelentése a következő.



Ha ki akarja kapcsolni a színes világítást, akkor használja a korábban bemutatott lépéseket és állítsa az értéket „0”-ra.

Természetesen a színes világítás használatakor is ki- és bekapcsolható a kabinvilágítás. Ehhez a szokásos módon nyomja meg a világítás kapcsolóját.

Ha a szauna lámpája be van kapcsolva akkor a színes világítás szimbóluma nem villog, hanem folyamatosan ég.



P9 A színes világítás váltási intervallumának beállítása

Ez a programozási pont lehetőséget ad a színes világítás váltási idejének automatikus beállítására. Alapértéke egy perc.

Beállíthatja a kapcsolási időt 1-től 10 perces időintervallumon belül.

A világítási szakasz beállításához nyomja meg a „**MODE**” gombot.

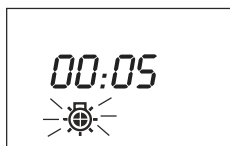
Ezután a „**▲**” gombot, amíg a kijelzőn a színes világítás szimbólum és a „**P9**” felirat nem látható.



Erősítse meg a kiválasztást a „**MODE**” gomb megnyomásával.

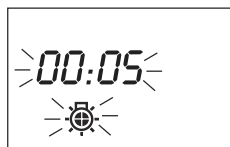


Állítsa be a kívánt értéket „**▼**” és „**▲**” gombok használatával.



Erősítse meg a kiválasztást a „**MODE**” gomb nyomva tartásával, amíg az új érték a kijelzőn villog.

Ezután a kijelzőn egy rövid ideig a „**P9**” felirat látható. A világítási szakasz hossza ezzel be lett állítva az új értékre.



A szabályozóegység kapcsolója

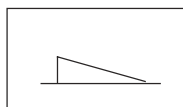
A szabályozó egység kapcsolója az egység tetején található. Ezzel a kapcsolóval teljesen leválaszthatja az egységet a hálózati feszültségről egy meghibásodás esetén.

Egy meghibásodás esetén nyomja meg a szabályozó egység billenő kapcsolójának bal oldalát és billentse az első állásba (0 kapcsoló állás). Ekkor az egység teljesen ki van kapcsolva.

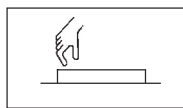
Ha fel szeretné kapcsolni a világítást az egység kikapcsolt állapotában, akkor nyomja meg a billenő kapcsoló bal oldalát és billentse a második állásba (II-es kapcsoló állás).

Ha vissza szeretné kapcsolni az egységet, akkor kapcsolja vissza a kapcsolót a kiindulási helyzetbe (I-es kapcsoló állás).

Szabályozóegység kapcsoló



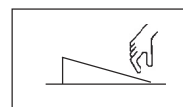
= egység
bekapcsolva



= egység
kikapcsolva



= világítás
bekapcsolva

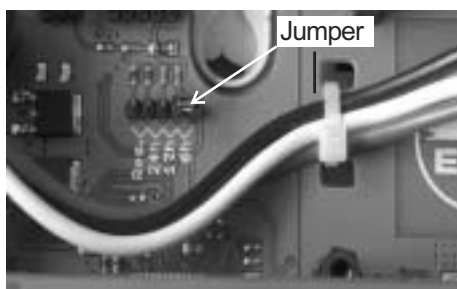


A szauna fűtési időhatárolójának átállítása kereskedelmi használathoz

Figyelem! Teljesen válassza le a szabályozóegységet a hálózatról!

Szabványosan a szabályozóegység 6 órás fűtési időhatárolással van kiszállítva.

Az alsó áramköri lap közepén egy jumper van, amellyel a beállítás 12 órára módosítható. Ez a gyártáskor a „6h”-s jelöléshez kerül. A fűtési idő korlátja 12 vagy 24 órára állítható a jumper „12h” vagy „24h”-s jelöléshez való áthelyezésével. Ha a jumper-t teljesen eltávolítja akkor a maximális fűtési idő 6 óra.




A maximális fűtési idő személyes használatra 6 óra. 12 vagy több órára való átállítása csak felügyelet melletti (kereskedelmi) használat esetén engedélyezett.

relax®
wellness

Hibajelzések

A lehetséges hibák azonnali megállapításához a következő hibák meghatározhatók a kijelzőről leolvasható hibakódok alapján.

Hibakód	Hiba
E 100	Hőmérsékletérzékelő megszakítás
E 101	Hőmérsékletérzékelő rövidzár
E 111	Páratartalom érzékelő rövidzár vagy szakadás
E 211	Túlmelegedés védelem lekapcsoló megszakítás
E 510	Vízhiány - újratöltési szakasz
E 511	Vízhiány - újratöltési szakasz lejárt

Minden hibakód esetén a  figyelmeztető szimbólum villogni kezd, így könnyen észlelheti, ha hiba fordul elő.

A vízhiány hibakódjának törléséhez (E 511-es hibakód) nyomja meg a Mode gombot, majd indítsa újra a berendezést.

Ha annak ellenére, hogy nem lett páratartalom érzékelő beszerelve megjelenik az **E 111** hibakód, akkor az érzékelő állapotának beállítása (aktív-inaktív) nem megfelelő az **F6**-os funkció beállításban.

Ahhoz, hogy erről megbizonyosodjon, járjon el a **“az opcionális páratartalom érzékelő aktiválása”** című fejezetben leírtak szerint és állítsa az értéket az **“F6”** funkció beállításban **“0”**-ra.

.....

Egyéb nem jelzett hibák és okuk:

Sötét kijelző - nincs háttérvilágítás

Ellenőrizze a főkapcsoló állását.

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást! Mind a három fázisnak L1, L2, L3 be kell lennie kötve a 230V AC-be.

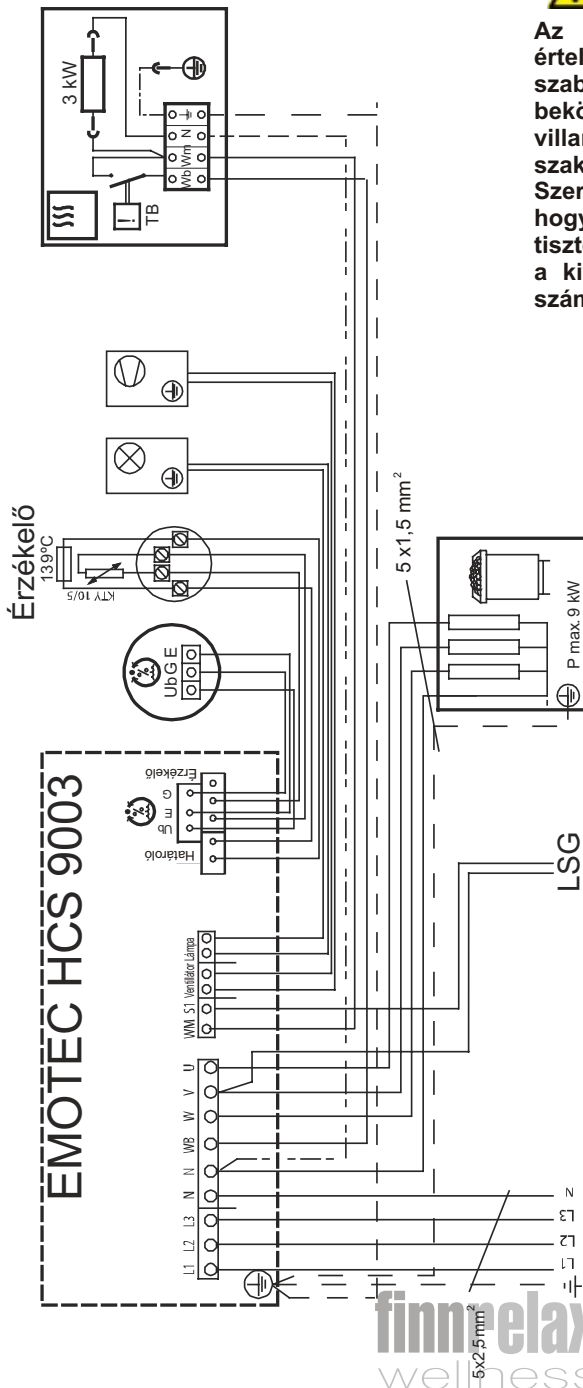
Ellenőrizze az összes biztosítékot!

Ellenőrizze mikrobiztosítékot a nyomtatott áramköri lapon. A cseréhez használjon 100mA/T típusú biztosítékot.

A hőmérséklet nem állítható 70°C fölé.

Ellenőrizze, hogy a berendezés Finn szauna módban van-e (**“P3=0”**).

Bekötési diagram



Figyelem!

Kedves Vevő!

Az életben lévő szabályozások értelmében a szaunakályha és a szabályozó egység elektromos bekötését egy erre szakosodott, villanszerelő cég elektromos szakembere kell, hogy végezze. Szeretnénk felhívni a figyelmét arra, hogy egy garanciális reklamáció esetén tisztelettel megkérjük, hogy mutassa be a kivitelező elektromos cégtől kapott számla másolatát.



FIGYELMEZTETÉS

Ha a párologtató be van kapcsolva, akkor az "U" kimenet a szauna kályhán a "Wb" csatlakozón a párologtatóra van kapcsolva. Ebben az esetben a szaunakályha a teljesítmény 2/3-át használja.

finnrelax
wellness

Garancia

A garancia a jelenleg hatályos törvényi szabályozások szerint működik.

A gyártó jótállása

- A garancia időtartama a vásárlás napjától kezdődik és 2 évig tart üzleti használat esetén, 3 évig tart személyes használat esetén.
- Mindig hozza magával a teljes garancialevelet, ha visszahozza a berendezést.
- A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha a berendezésen olyan módosítás lett végrehajtva, amit a gyártó nem engedélyezett egyértelműen.
- A garancia nem érvényes olyan sérülésekre, amelyet nem szakember által, a nem megfelelő működtetés vagy kezelés okozott.
- Reklamáció esetén, kérjük, adja meg a gyári számot, a termékazonosító számot, a termék típus nevét és a hiba részletes leírását.
- A garancia fedezi a sérülési hibát, de nem fedezi a kopási és repedési hibákat.

Reklamáció esetén kérjük az eredeti, vagy egyéb megfelelő csomagolásban hozza vissza a berendezést (figyelem: szállítási sérülés veszély) a vevőszolgálati irodánkba.

Mindig hozza magával a kitöltött garancialevelet, amikor visszahozza a berendezést.

A felmerülő szállítási költséget a vevőszolgálat és a szerviz közti szállításért nem az eladó viseli.

Berendezés üzembehelyezési dátuma:

Ajogosult szakember pecsétje és aláírása:

MAGYARORSZÁGI SZERVÍZ:

FINNRELAX
Szauna és Szabadidő Kft.

Ingyenesen hívható zöld számunk: +36 80 980 900

Székhely:
H-2220 Vecsés, Fő út 79. Pf.: 53.
Tel.: +36 29 350 096; +36 29 350 097
Fax: +36 29 352 570

Bemutatóterem:
H-1037 Budapest, Szépvölgyi út 63/a.
Tel.: +36 1 250 4176; +36 1 250 4177
Fax: +36 1 250 4177

finnrelax[®]
wellness

E-mail: info@finnrelax.hu - www.finnrelax.hu - www.hu.technogym.com

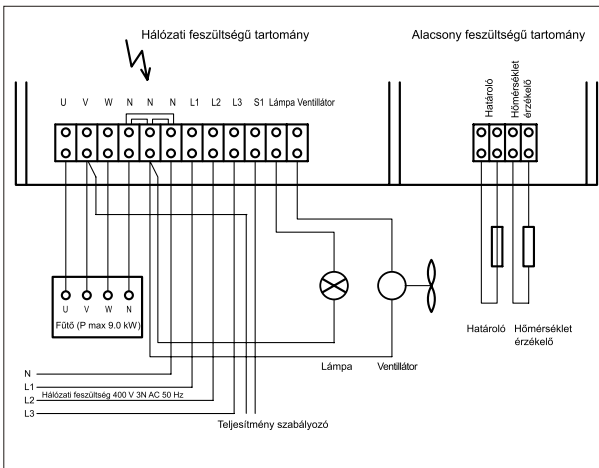
EMOTEC B6000 szauna szabályozó egység

Finn szaunákhoz

- Burkolat: Fröccsöntött műanyag alsó- és felsőrész
- Kezelő gombok: domború, kopásálló epoxi bevonattal
- Kijelző: LCD kijelző, magas kontrasztú háttérvilágítás
- Szabályozás: két pontos digitális szabályozás
- Fűtés lekapcsolási idő: 6 óra



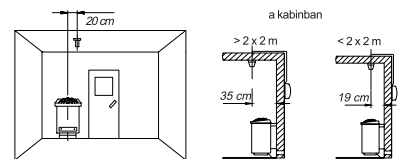
Bekötési diagram



CE IPx4 PG AR96
MADE IN GERMANY



Az érzékelő felszerelése



Ny. szám: 29342498-hu 41.106

Cikk szám	Elektromos bekötés/kapacitás	Csatlakoztatás teljesítményváltó egységhez max. 36 kW-ig	24 h-s pontos idő óra	Idő előválasztás	Szabályozási tartomány a szauna működéséhez	Fűtés lekapcsolási idő	Páratartalom szabályozás	Szabályozási tartomány páras működéséhez	Kapcsolási lehetőség a		Méterek Ma/Sz/Mé cm-ben	Környezeti hőmérséklet	Tömeg csomagolás nélkül
									kabin világításhoz	ventilátorhoz			
94.3855	400 V 3N AC 50 Hz max. 9 kW ohimos terhelés	igen	igen	24 h	30 - 105	6 h	nem		igen	max. 100 W-ig indító kondenzátor nélkül	24/23/7	-20°C-tól +70°C-ig	Kb. 1 kg

finnrelax®
wellness

Technikai módosítás joga fenntartva

EMOTEC DC 9000 szauna szabályozó egység

Finn szaunákhoz

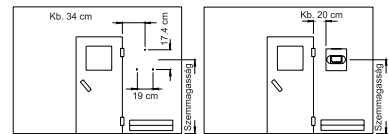
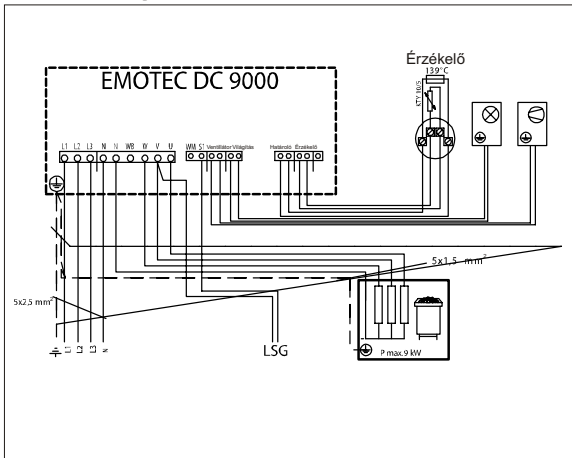
- Burkolat:** Fröccsöntött műanyag alsó- és felsőrész
- Kezelő gombok:** domború, kopásálló epoxi bevonattal
- Kijelző:** óriás LCD kijelző, magas kontrasztú háttérvilágítás
- Szabályozás:** két pontos digitális szabályozás
- Fűtés lekapcsolási idő:** 6 óra, 12h vagy korlátlan kereskedelmi használatban
- Színes világítás:** max. 4 x 100 W (opcionális a színes fény modul, cikksz. 94.2761)



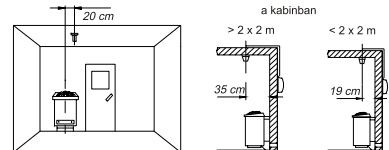
CE IP x4 ASSE

MADE IN GERMANY

Bekötési diagram



Az érzékelő felszerelése



Cikk szám	Elektromos bekötés/kapacitás	Csatlakoztatás teljesítményváltó egységig max. 36 kW-ig	24 h-s pontos idő óra	Idő előválasztás	Szabályozási tartomány a szauna működéséhez	Fűtés lekapcsolási idő	Páratartalom szabályozás	Szabályozási tartomány páras működéshez	Kapcsolási lehetőség a		Méretek Ma/Szé/Mé cm-ben	Környezeti hőmérséklet	Tömeg csomagolás nélkül
									kabin világításhoz	ventillátorhoz			
94.3884	400 V 3N AC 50 Hz max. 9 kW ohmos terhelés	igen	igen	24 h	70 -110 °C	6 h, 12 h vagy korlátlan kereskedelmi használatban	nem	•	halványítható max. 100 w ohmos terhelésig	max. 100 W-ig indító kondenzátor nélkül	24/23/7	-20°C-tól +70°C-ig	Kb. 1 kg

EMOTEC HCS 9003 szauna szabályozó egység

Finn szauna és párák üzemmód. Színes fény opcionálisan.

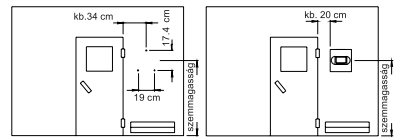
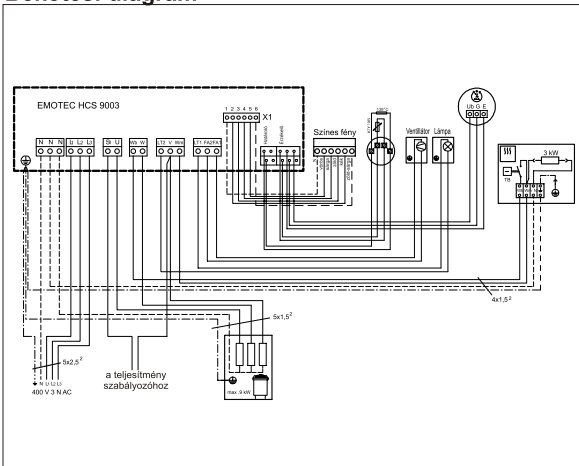
- Burkolat:** Fröccsöntött műanyag alsó- és felsőrész
- Kezelő gombok:** domború, kopásálló epoxi bevonattal
- Kijelző:** óriás LCD kijelző, magas kontrasztú háttérvilágítással
- Szabályozás:** két pontos digitális szabályozás
- Fűtés lekapcsolási idő:** 6 óra
- Páratartalom szabályozás:** 12h vagy korlátlan kereskedelmi időarányos vagy opcionális páratartalom érzékelővel (cikksz. 90.9479). Relatív páratartalom szabályozás.
- Újra fűtés:** 20 perccel a páratartalom program után
- Vízszint figyelés:** automatikus lekapcsolás 2 perc vízhiány után
- Színesfényes üzemmód:** max. 4 x 100 W (opcionális a színesfény vezérlővel, cikksz. 94.2761)



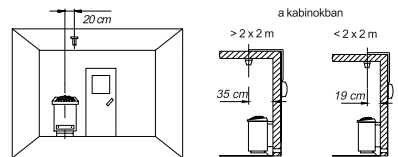
CE IPx4 ARSE

MADE IN GERMANY

Bekötési diagram



Az érzékelő felszerelése



Cikk szám	Elektromos bekötés/kapacitás	Csatlakoztatás teljesítményváltó egységhez max. 36 kW-ig	24 h-s pontos idő óra	Idő előválasztás	Szabályozási tartomány a szauna működtetéshez	Fűtés lekapcsolási idő	Páratartalom szabályozás	Szabályozási tartomány párák működtetéshez	Kapcsolási lehetőség a		Méterek Ma/Szé/Mé cm-ben	Környezeti hőmérséklet	Tömeg csomagolás nélkül
									kabin világítás	ventilátorhoz			
94.3850	400 V 3NAC 50 Hz max. 9 kW ohmos terhelés Párák üzemben 6 kW + 3 kW párologtató	igen	igen	24 h	40 - 110°C	6 h 12 h korlátlan	időarányos, opcionális a páratartalom érzékelővel	30 - 70 °C	hávínyitható max. 100 w ohmos terhelésig	max. 100 W-ig indító kondenzátor nélkül	24/23/7	-20°C to +70 °C	kb. 1 kg